UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Edmonton March/Березень1991 Vol. LXIV No. 3

FREE
At Distribution Points
Home Delivery by Subscription Only

# Ukraine votes yes for sovereignty, independence in Halychyna

By Marco Levytsky
*With files from UCIS and other news services*

Early results of the March 17 referendum indicate massive support for sovereignty in Central and Eastern Ukraine and even greater support for outright independence in Halychyna.

While voters across the USSR, with the exception of six republics that boycotted the vote altogether, answered an ambiguous question on a "renewed union", electors across Ukraine cast their ballots on a second question on the republic's sovereignty, while those in the Halychyna region of Western Ukraine could choose from yet a third option calling for a democratic Ukrainian State.

In all cases voters could vote yes or no for each question on its own, instead of choosing from the different options available, which means the total of all the options exceeds 100 per cent by large margins.

The first question asked, "Do you consider necessary the preservation of the USSR as a renewed federation of equal, sovereign republics, in which the rights and freedoms of all nationalities will be preserved in full measure?"

The second, added by the Supreme Council of the Ukr. SSR queried, "Do you agree that Ukraine should remain a member of the Union of Soviet Sovereign States on the basis of the Declaration on the State Sovereignty of Ukraine?"

The third, which was added to the ballot in the three provinces of Lviv, Ternopil and Ivano-Frankivsk asked "Do you agree that Ukraine should be an independent state, in which the equal rights of all citizens, regardless of nationality and religion, are guaranteed?"

In an Associated Press report from Kyiv Valentyn Danyliuk, a spokesman for the election commission there said the union question was voted down 53 to 44 per cent, while the second question was approved by 78 per cent of the voters. Only the two questions were on the ballot in the capital.

In Lviv, according to Reuters, the independence question was approved by 83.3 per cent of the voters, the sovereignty question by 39 and the union by only 24.

Complete results from other regions of Ukraine were not available as of an especially extended *Ukrainian News* deadline of March 18. However the trends in Central and Eastern Ukraine indicated large support for the second question and a narrow margin for the first.

Danyliuk said he expected an 80 per cent vote for the sovereignty option.

"I think the people of Ukraine voted to remain in the union, but only as a sovereign government," Yuri Lukhanov, head of Rukh's information bureau told AP.

In Western Ukraine, the independence option was expected to gain between 80 and 90 per cent support, while the other two were expected to be voted down.

Early results from the Russian city of Leningrad indicated the union question would be defeated, while in Moscow it ap-

Cont. on Page 3

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035
Return Requested
PLEASE SEND TO:

## ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Українська ікона "Христос Спаситель. Срібні шати", із XIX ст. (Серія: Іконографія XVIII і XIX ст. в Україні, видавництва "Хвилі Дністра" в Клівленді, Огайо.)

**Ukrainian icon "Christ the Redeemer. Silver Robe", from the XIX century. (Series: The Iconography of the XVIII and XIX centuries in Ukraine, by the "Chwyli Dnistra" Publishing Company in Cleveland Ohio.)**

## УКЦ приготовляєтся до історичного моменту

*Заява Мирослава Івана Кардинала Любачівського на Закритті Синоду Українських Католицьких Єпископів.*

(Св. Софія), Рим, 19 лютого 1991 — Закриваючи Сьомий позатериторіяльний Синод Українських Католицьких Єпископів, Мирослав Іван Кардинал Любачівський, Верховний Архиєпископ Львова Українців і Голова Української Греко-Католицької Церкви виголосив сьогодні в Римі наступну заяву:

«Синод Українських Католицьких Єпископів завершив своє сьоме позатериторіяльне засідання. Хоч ми і завершили тижневу працю тут, в Римі, для Єпископів Української Католицької Церкви є очевидним, що Синод був початком більшої роботи, перед якою стоїть наша Церква.

Разом з моїм поворотом в Україну 30 березня 1991 року для нашої Церкви закінчиться час великого страждання й болю. В цей момент почнеться нова ера. Мої брати єпископи і я визначили майбутність нашої Церкви представленням Святішому Отцеві наших пропозицій щодо мого наступника. Я звертаюся до всіх вірних нашої Української Греко-Католицької Церкви по всьому світу з проханням молитися Богові, щоб він дав Святішому Отцеві сили й мудрости зробити свій вибір.

Не зважаючи на труднощі й нерівности, які існують в нашій Помісній Українській Греко-Католицькій Церкві, ми, єпископи, заложили міцні основи і базу для відродження нашої Церкви в Україні і в діяспорі. Цим Синодом ми завершили тяжкий, але вже проминаючий період в історії нашої Церкви. В майбутньому всі Синоди відбуватимуться, згідно з церковним законом, на батьківщині.

Я очікую на зустріч з нашими вірними в Україні й святкування Святого Тижня й Великодня, згідно з Юліянським календарем, в моїй

Прод. на ст. 2

# CUIAS head slams Tories

## Says government holding up centennial immigration project

By Marco Levytsky

The Progressive Conservative government is discriminating against Ukrainians in immigration matters, charges the president of the Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society.

In addition, says Bohdan Mykytiuk, the only thing holding back a centennial project to sponsor 100 families from Ukraine — at no cost to the taxpayers — is Immigration Canada itself.

"In effect the Progressive Conservatives have cut off all Ukrainian immigration for the centennial," says Mykytiuk.

"You won't get any Ukrainians from Ukraine here. It's as simple as that. It's all stacked up against us. You can call it racial discrimination, because that's what it is."

Mykytiuk's comments were directed at the latest move by Immigration Minister Barbara McDougall. On January 30 she temporarily suspended the general occupations list under which potential immigrants with specific job skill can gain points while applying for independent status.

Under Canada's system, immigrants must get a total of 70 out of 100 possible points. As points are also allocated for knowledge of English or French, Ukrainians are at a disadvantage because foreign language education has been discouraged in the USSR.

Last year McDougall cancelled the designated self-exile class through which two-thirds of Ukrainian immigrants coming to Canada had previously been accepted.

The general occupations list remains suspended until a new designated occupations list, consisting of those jobs that are in short supply in particular provinces, is established.

In the meantime, the CUIAS, working in conjunction with the Ukrainian Self-Reliance Association of Canada, developed a project entitled "CYC 100" designed to bring the 100 families over a two-year period.

Under the plan each family of immigrants would be co-spon-

Cont. on P. 3

# Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільке до того місяця який поданий внизу.

John Q Public
March 1, 1991
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

**Ціна $18.50 на рік**
**(Передплата $17.20, Податок Товару та Обслуг $1.30)**

**Щоб відновити, виповніть нище подану форму, та й пішліть до:**
**Ukrainian News**
**10967 - 97 Street**
**Edmonton, AB, T5H 2M8**
**Запевніть що всі чеки чи "моні ордери" подані на Ukrainian News.**

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

# Можливість на зібрання фондів

## для кожної української парафії, школи, та організації.

За дальшими інформаціями сконтактуйтеся із:

**Marco Levytsky**
**Editor and Publisher**
**Ukrainian News**
**10967 - 97 Street**
**Edmonton, AB T5H 2M8**

**Або дзвоніть: (403) 423-6985**

*На з'їзді голів канадського РУХ-у*

# Головатий критикує дволичність Кравчука

В суботу, 23-го лютого 1991 р., в приміщенні Інституту св. Володимира, в Торонті, відбувся другий з'їзд голів і представників осередків Канадського Товариства Прихильників РУХ-у (КТПР). Основною темою з'їзду була допомога й обміни з Україною в новій політичній ситуації в СРСР, обговорення статуту Товариства та становище КТПРух-у до плянованої Конґресом Українців Канади (КУК), у квітні, ц.р., конференції про допомогу та обміни з Україною. З тринадцять діючих та об'єднаних у Координаційному центрі КТПРух-у, з осідком у Торонті, прибуло на з'їзд одинадцять голів і представників осередків. Неприсутніми були Ошавський та Едмонтонський осередкі.

Крім звітів з минулорічної діяльности відділів РУХ-у був звіт Координаційного Центру, в якому голова, Ераст Гуцуляк, повідомив про листа з 13-го лютого 1991, підписаного головою РУХ-у в Україні, Іваном Драчем та головою політичної ради, Михайлом Горинем, де висловлено побажання, щоб КТПРух-у надалі заступало Централю РУХ-у в Україні на території Канади.

В світлі цього прохання та плянів Едмонтонської конференції КУК оформити нове координаційне тіло допомоги й обміну з Україною, з'їзд голів пруйняв резолюцію, що Канадське Товариство Прихильників РУХ-у братиме участь у Едмонтонській конференції в ролі обсерватора. Члени РУХ-у, які перед тим зобов'язались брати участь в конференції, виступатимуть

**Народний Депутат України, Сергій Головатий**

в своєму власному імені. Дискутувалось теж питання членства КТПРух-у в КУК і висловлено погляд, що з політично-правного боку, себто, функцій і цілей обох інституцій на терені Канади, таке членство не було б в інтересі ні Конґресу Українців Канади, ні діяльности КТПРух-у.

Після нарад голів Товариств прихильників РУХ-у відбулась спільна вечеря, на якій промовляла Соломія Павличко про «Феміністичний рух в Україні», а відтак, у тому ж приміщенні, було громадське віче, на якому виступали д-р Юрій Щербак і Сергій Головатий з України. В своїх промовах вони інформували про найновіші події в Україні — припинення «перебудови» і «гласности», про послідовне перебирання влади в республіці членами комуністичної партії, переслідування, очорнювання й арешти демократичної опозиції і прихильників незалежности України та про дволичність тактики президента України, Леоніда Кравчука, який, з одного боку, виступає як речник суверенітету України, а з другого, різними методами, не допускає у Верховній Раді України до відкритої дискусії над небезпекою плянованого М. Горбачовим референдуму про новий Союз. Реферували вони теж економічну й екологічну ситуацію в Україні, яка сягнула сьогодні критичного стану.

Всеканадський з'їзд Товариств прихильників РУХ-у заплянований на вересень, 1991 року.

## Заява

**Прод. із ст. 1**

катедрі, Соборі Святого Юра у Львові. Я прошу наших вірних в Україні та діяспорі приготуватися до цього радісного часу в житті нашої Церкви. Моліться за наш успіхі Приєднуйтеся до нас у Львові та інших містах України, щоби допомогти нам святкувати у любові й милосерді, які Бог дарував нашому українському народові!

Це новий початок для нашої улюбленої України і для нашої Української Католицької Церкви. Ми є народом, *який мріє про з'єдинену Церкву і націю.* Ми вдячні нашому Господеві, що Він дав нам змогу брати участь у цьому історичному моменті, і зокрема, що Він дав мені змогу повернутися на мою батьківщину».


# Українська Кредитова Спілка в Калґарах

*Поздоровляє всіх своїх членів, та громаду*

*із Воскресенням Христовим*

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

## Ukrainian (Calgary) Credit Union

• 490 Members • 30 years in Existence
• Open Tuesdays and Fridays 7:00 p.m. - 9:00 p.m.

***Lowest interest rates available***

403 - 9th Ave. N.E.
Second Floor
Calgary, AB, T2E 0V9
**Tel. 230-7001**

Хіропрактори — Chiropractors

**Dr. V.A. Bayrock, Dr. Roman Bayrock**
9617 - 111 Ave., Edmonton, Alta. T5G 0A9
**Phone: 422-7656**
"Ми говоримо по-українському"

Lawyers — Адвокати

**Broda & Company**
Barristers and Solicitors
Ihor Broda Lidia Broda
2 - 15333 Castle Downs Rd.
Edmonton, AB T5X 3Y7
**Tel.: 456-9330**

**You can have this space call: 423—6985**

**DENTURISTS — ЗУБНІ ТЕХНІКИ**

**BONNIE DOON DENTURE CLINIC**
203 Bonnie Doon Shopping Centre (Upstairs)
**D.R. MARUSIAK DENTURIST**
BUS: 468-3344
RES: 430-7272

**CHEKERDA'S Denture Clinic Ltd.**
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA DENTURIST
13562 - 97 Street
Phone: 475-0011

**HOLYK'S DENTURE CLINIC**
Frank Holyk
DENTURIST
12123 - 54 St.
Edmonton, Alberta
Ph. 477-3674
or 479-5008

**WASSON DENTURE CLINIC**
Royal LePAGE Bldg
#204 Mezzanine Floor
10130 - 103 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3N9
Phone: 422-4718

# Votes

Cont. from P. 1

peared to have the support of only 50 per cent.

Results from Moscow also indicated 78 per cent support for a second question in the Russian Republic asking for the direct election of the republic's president.

Russian President Boris Yeltsin is expected to use that vote in a campain for re-election based on greater sovereignty for the republic.

The number of different questions on the ballot, nevertheless led to much confusion among Ukrainian voters and created a split in the pro-independence movement.

Rukh campaigned for a no vote on the union and a yes vote on sovereignty.

The more radical Republican Party, with a wide base of popular support in Halychyna, urged a no vote to both the first and second questions and a yes vote to the third.

Another group, the Inter-Party Assembly (UMA), headed by Yuriy Shukhevych, a long-time political prisoner and son of the Ukrainian Insurgent Army (UPA) Commander Roman Shukhevych (Taras Chuprynka), urged a boycott altogether declaring that "the staging of whatever referendums on this issue is an insult to our people."

At a rally in Kyiv on the day before the vote, Rukh chairman Ivan Drach said he wished the second question had been worded more clearly, asking voters whether they wanted full independence.

Nevertheless he called for a massive yes vote on the second, to make it stand out from the first.

Meanwhile URP member Ivan Rozputenko told AP that the way the first two questions had been worded, there was no real difference between them.

"We must accept nothing less than full independence, leaving only economic ties between the republics," he said.

Democratic Party leader Dmytro Pavlychko said the split would make the results impossible to determine.

"No one will be able to say how many people who answered yes on the second question are in favor of independence, and how many are against it," he said.

Pavlychko added that the only clear results would be in the three provinces where independence was an option.

The campaign in Ukraine was also beset with charges of corruption and ballot fixing on the part of Communist authorities.

In some areas beer, cigarettes, fruits and other commodities unavailable at stores across the country were sold at polling stations in order to get the voters to the polls.

In areas where Red Army troops from across the USSR were stationed, they came in on mass to vote for the union question on the local ballots.

In one Kyiv polling station, Canadian and U.S. election observers saw some voters stuffing more than one ballot into a large red box under a bust of Lenin.

"It appears to be a serious irregularity," said Orest Deychak of the U.S. Commission on Security and Co-operation in Europe.

Deychak later told AP the incident was the only evidence of fraud he had seen throughout a day of visiting polling places in Kyiv and district.

During the campaign, Communist authorities denied Rukh access to the public media in a number of centres including Chernivtsi and Dnipropetrovsk.

Meanwhile, 13,000 miners in the Donetsk region entered the third week of a strike in which 50,000 participated across the USSR.

Unlike other miners who struck for higher wages, the Ukrainian miners included greater sovereignty for their republic among their demands.

## *Khmara case reopened*

The Procurator's Office in Kyiv has reopened the case against Stepan Khmara.

This has resulted, according to defense counsel Yurij Aivazian, in the Procurator's Office withdrawing the charge under Article 142 of the Ukrainian Criminal Code against Stepan Khmara.

The charge was originally laid against Khmara as it was alleged that he had seized the personal property belonging to KGB Colonel Igor Grigoriev.

Stepan Khmara's lawyers indicate that the reopening of the case against Khmara was an unusual and formal matter which has served to delay the start of the trial further.

It is now expected that Stepan Khmara's trial may not begin until the latter part of March or early in April of this year.

# Immigration

Cont. from P. 1

sored by at least two families, two churches, or two organizations.

In addition the sponsors would have to make written provision for the lodging, maintenance and resettlement assistance for each family for one year and make advance arrangements in the community for their reception.

Sponsors would also be required to deposit $2,000 in a trust fund as insurance against a change of mind during the sponsorship period.

In a February 12 letter to Patrick Boyer, MP for Etobicoke-Lakeshore, copies of which were sent to McDougall, Prime Minister Brian Mulroney, Deputy Prime Minister Don Mazankowski, External Affairs Minister Joe Clark, Finance Minister Michael Wilson, Government House Leader Harvie Andre and Kyiv Consul Nestor Gayowsky, Frank Slywka, president of CYC 100 and Mykytiuk asked for Immigration Canada and External Affairs approval.

To date they have received no reply. Only two ministers, Mazankowski and Andre acknowledged receipt.

Contacted by *Ukrainian News*, Rita Mezzanotte, a spokesperson for McDougall explained that the letter had been "lost between the two offices", but that department officials were now looking at it. A reply could be expected shortly, she added.

Mykytiuk, however, doesn't expect approval because "they've disallowed everything else."

"I think it's up to the people in Western Canada to put pressure on the Conservative government to even get those 100 families in. We won't be able to do it otherwise."


ХРИСТОС ВОСКРЕС!
**Wheatley Sadownik**
BARRISTERS AND SOLICITORS
2000 SUN LIFE PLACE, 10123 - 99 STREET, EDMONTON, AB T5J 3H1
TELEPHONE (403) 423-6671 FAX NO. (403) 420-6327

RICHARD G. WHEATLEY* Res. 459-4325
JAMES D. JACUTA* Res. 468-9496
DIANE HOLLINSHEAD* Res. 483-8993
ROSTYK SADOWNIK* Res. 458-4677
NESTOR . MAKUCH* Res. 432-0685
LUBOMYR MARKEVYCH* Res. 468-2629

* DENOTES PROFESSIONAL CORPORATION



**Fund raising Opportunity**
for all Ukrainian Parishes, Schools and Organizations.

For more information contact:
**Marco Levytsky**
**Editor and Publisher**
**Ukrainian News**
**10967 - 97 Street**
**Edmonton, AB T5H 2M8**
**Or phone: (403) 423-6985**



Христос Воскрес!
PARKWAY BINGO
**8170 - 50th Street**
**EDMONTON**
**466-3541**

*BINGO EVERY NIGHT*
Doors Open 4:00 p.m.

*1/2 PRICE MATINEE*
**11:30 a.m.**- FRIDAY -SATURDAY-SUNDAY



Христос Pekao Воскрес!
**PEKAO TRADING CO. (CANADA) LTD.**
1610 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6P 1A7
**(416) 588-1414**
287 Roncesvalles Avenue
Toronto, Ont. M6R 2M3
**(416) 588-1397**

- **Money Transfers**
- **Automobiles**
- **Christmas Parcels**

Pekao
**International Travel and Tours**
1610 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6P 1A7
**(416) 588-1414**
287 Roncesvalles Avenue
Toronto, Ont. M6R 2M3
**(416) 588-1397**

**1-800-387-0325**

- **Charters to Poland by BOEING 767**
- **Worldwide Travel**
- **Insurance for Visitors**

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M8
Tel. (403) 423-6985

Proprietor: Ukrainian News Publishers Ltd.
Publisher: Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky
Editor: Marco Levytsky
Assistant Editor: Rena Hanchuk
National Sales Manager: Richard Sheps
Toronto Representative: Tamara Havras, 234-2059
Calgary Correspondent: Ivan Weleschuk, 248-5970

Ukrainian News is published monthly by Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd. under contract with Ukrainian News Publishers Ltd.Yearly subscription $18.50 All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Помічний Редактор: Ріна Ганчук
Упр. Краєвої Прод.: Ричард Шепс
Торонтонський Пред.: Тамара Гаврас, 234-2059
Калгарський Кор.: Іван Велещук, 248-5970

Українські Вісті видає місячно Едмонтон Лайзергрефикс, Відділ Кенейдіен Криптикс Лтд. під контрактом із Видавцями Українські Вісті Лтд. Річна передплата $18.50. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніякий матеріял без писаного дозволу видавця. Опінії висловленні в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

# Gorbachev's referendum blows up in his face

If Soviet President Mikhail Gorbachev's intention with the March 17 referendum was to provide a mandate for the continuation of the current Soviet empire, then it blew up in his face.

Early results in Ukraine show massive support for sovereignty, as outlined in the July 16 Declaration, or, where voters had the choice — outright independence. From the Ukrainian point of view, the question of independence will be left hanging for a future date. Nevertheless, in Halychyna where voters did have the option, the final results will be anywhere from 80 to 90 per cent for independence.

In the rest of the country where voters only had the additional option of union on the basis of the declaration of sovereignty, the results will show much greater support for that question than for the general one.

Thus, the only way Ukraine's vote can now be interpreted is that the whole country favors either independence, or union under those conditions which are included in the declaration — which means *de facto* independence. This is a clear signal to Gorbachev and one which is reflected across the entire USSR.

While results across the union may show limited support for a deliberately ambiguous question on a renewed federation, they nevertheless leave Gorbachev without a legal or moral foundation to claim support for the draft union treaty. That was never on the ballot. And that is the crux of the matter.

In Russia, Gorbachev's problems will be compounded by the second question placed on that republic's ballot asking voters whether they want direct elections for the republic's president. Early results indicate a much greater level of support for the second question than the first. Russian President Boris Yeltsin will now run for re-election on a campaign which will quite likely be based on sovereignty for his republic, and he will quite likely win. Yeltsin's victory will put Gorbachev, who has never had popular support for his leadership in an even greater bind.

Further complicating the issue is the fact that six republics, Lithuania, Latvia, Estonia, Moldavia, Georgia and Armenia boycotted the March 17 vote altogether. Not only is there no support for any sort of union there, but in the three Baltic republics, which held their own referendums earlier, they received overwhelming support for the independence option.

Gorbachev's dilemma is a direct result of his attempt to mislead the voters. In doing so he has painted himself right into a corner. If he wanted approval for the union treaty — he should have asked for it. He didn't because that would have lost. The union treaty is a draconian proposal which would retain all power in Moscow, including control of the army, natural resources, finances and currency. The Ukrainian declaration of sovereignty, by contrast, would transfer all these to Ukraine.

Provisions similar to the Ukrainian declaration can be found in the other republics declarations — including Russia's — though in varying degrees. And one way or another, they will get the popular mandate for their proposals.

But the paradox exists that while the republics will now be able to claim democratic legitimacy for either independence or such a degree of decentralization that would leave the union with no power, they lack the means to implement their wishes. Gorbachev, on the other hand, retains the power to preserve the empire, but lacks any legitimate right to do so. This will only lead to further bickering and disarray.

Western leaders who have supported Gorbachev in the naive assumption that only he can preserve the stability in the USSR, must now carefully reevaluate their positions. The emperor has no clothes. A highly centralized USSR is without any democratic foundation, while the decentralization that the republics desire can quite conceivably lead to a situation where the dissolution of the USSR becomes inevitable.

But that is the only realistic resolution of the current situation. Following the referendum, the only possible political solution for Gorbachev is to negotiate a new arrangement with the republics, in which he would have no choice but to surrender the bulk of the centre's power to them. Depending upon how he is willing to go, this will either lead more confrontation where they demand more, or to the ultimate dissolution.

But any attempt to impose the draconian terms of the union treaty upon the republics can only be accomplished through the use of force. Throughout the referendum campaign, the communists raised the threat of civil war in an attempt to scare the voters into accepting the union. That threat still exists — but it is not those forces that are urging democracy, sovereignty and independence. It is the central power which will do everything possible to confuse the issue and prevent the realization of the people's wishes, as they have now been popularly expressed whereever a clearcut question was placed before them, that constitutes that threat. Let us not become deluded as to the true meaning of this referendum. And let us not be misled as to which quarters constitute the real threat to peace and who it is, that is most likely to fire the opening shot in a civil way.

# McDougall's policy remains insensitive

While Immigration Minister Barbara McDougall's closure of the general occupations list isn't aimed at any group specifically, it does make it even more difficult for Ukrainians to get into Canada. Because the Soviet education system never placed much value on Western languages (quite the opposite) few people in Ukraine learned English, or French. Thus, they are already penalized under Immigration Canada's rules. Cutting off potential points based on professional skills makes it even worse.

But this latest move would not have been so harshly received if it hadn't been for the one which preceeded it — the cutoff of the designated self-exile class on August 31, 1990. That was truly discriminatory, as it was aimed directly at a specific ethnic group — Eastern Europeans. What's more, despite appeals from all quarters, including some of the government's own backbenchers, McDougall has persistently refused to reconsider it. And reconsider it she should.

That measure was enacted under an absolutely naive and totally foolish assumption that immigration could proceed through normal channels because the "liberal" Gorbachev would pass a new emigration law. Not only has the USSR government not passed a liberal immigration law — it has reverted to the repression of old. Far from expecting normal channels of immigration from the USSR, we should prepare ourselves for a flood of refugees.

Not only is it completely insensitive for the minister to continue with her current policy towards immigration from the USSR, it is also totally ludicrous. We are dealing with a situation that borders on civil war. Reinstatement of the self-exile class is justified not only for humanitarian reasons, it is required because such a move would recognize the true situation in the USSR. Canadian immigration policy should reflect political reality and not some Alice in Wonderland vision of the world.

It is especially ironic that the party of the late John George Diefenbaker should be slamming the door on the fingers of potential Ukrainian immigrants at the same time as it is officially celebrating the centennial of Ukrainian settlement. The least the government could do would be to give approval to the "CYC 100" project. In all fairness, that project has neither been approved, nor disapproved. Though we may wonder how long the proposal would have remained "lost" had this newspaper not started calling the minister's office, we will reserve judgement on that issue until the actual decision is made.

# "Kiev" should be used because it's best known, reader says

## Letters to the Editor

Dear Mr. Levytsky:

I have followed the debate on the proper spelling of Kiev/Kyiv and would like to make a few comments about transliteration.

You write Rome for Roma, Vienna for Wien, and Moscow for Moskva so I don't think one should get alarmed if you write Kiev for Київ. It is understood that a few names acquire a different form in another language and fidelity in pronunciation is not always preserved. Unfortunately that is the case with Kiev but because Kiev is known to everyone as the capital of Ukraine it should probably be still spelled Kiev even as we still write Rome, Vienna, etc. I agree, however, that all other names of people or places should be given a proper Ukrainian orthography.

There is a different problem in transliteration which is the use of "j" by some writers in a way that maligns both languages. For example, I have seen the spelling "Andrij Sheptitskyj". This is ridiculous — this is not a transliteration into English even though there is a scheme where "й" is rendered by "j" but there it is more a phonetic symbol rather than an English letter. I think people who use this do not look beyond their artifical paradigms or else they acquired English after learning Polish or German where "j" has the value they intend but it certainly does not have the intended value in English. One can search the dictionary from beginning to end and nowhere in the English language will you find "j" used in the way it is so thought-lessly introduced in these names. To further illustrate the illogical nature of this "transliteration" one should transcribe these names into Ukrainian-knowing that "j" = "дж" should one write Sheptitskyj as Шептицькидж?

Of course one could debate this but the proof lies in going out in the street and asking any English speaker in the world to pronounce "Andrey Sheptitsky" and "Andrij Sheptitskyj". I am sure most would manage the first and would recoil from the second. So how can this be a valid transliteration into English if it results in a mispronunciation and in giving Ukrainian names an illogical, awkward appearance.

I am not accusing your paper of this, just trying to publicize a shortcoming.

sincerely,
*John Pihach*
Yorkton, Sask.

## *Sudbury reader praises paper*

Dear Sirs:

We have had the pleasure of receiving and reading your paper and enjoying it very much. My niece sends me one, once in awhile and we are in hope that with subscribing, we will receive it monthly.

This paper gets passed on to many others as well. So we congratulate you on your editorials and news of all Ukrainians throughout Canada, USA and Europe. How lucky are the people in Edmonton. Thank you for your wonderful and informative paper,

Yours Sincerely

*Mr & Mrs Peter Gerych*
Sudbury, Ontario

# Whither now, Chornobyl?
## Comprehensive aid plan imperative

By Oleh Kandyba

Much has already been written on the horrific aftermath of the Chornobyl catastrophe. On April 26, 1991 we will be commemorating Chornobyl's fifth anniversary and one must ask what have we done in the interim that will improve the desperate lot of those thousands of nameless casualties.

There are several high level considerations which in my opinion have an overriding influence on the question of Chornobyl aid.

First, the responsibility for the disaster and consequently for rectifying the consequences incontestably falls upon the Soviet Union, but, even if the will was present, it is unlikely that the USSR is capable both technically and financially to do a proper job. Second, the resources which Ukrainians in the West can muster are relatively limited and in fact are unable to satisfy more than a minuscule fraction of Ukraine's need for assistance. Although we can sympathize with other nations which have suffered as a result of the catastrophe, we have a moral obligation only towards Ukraine. Therefore all of our aid dollars must go to Ukraine.

Third, the physical survival of our nation is at stake here, and it must take precedence over all other considerations, especially politics. Over the past four years Ukrainian politics has often imposed artificial limitations on what constitutes socially acceptable aid channels. Clearly this had been to the great detriment of the casualties, to whom time was of the essence and the penalty was death.

Finally, the magnitude and duration of the problem are such, that the burden of helping must fall not only on the USSR plus emigree groups in the West, but upon the entire world. A comprehensive international aid program is urgently required. Help must be channeled via multiple parallel paths, so that it will get through despite changing political situations, or a replacement of personnel.

As a community, we appear to be well short of where we should be five years after Chornobyl.

The first problem is administrative. There is a conspicuous lack of leadership and coordination of our aid efforts. Friends of Rukh and other community organizations have done an outstanding job to date, but the magnitude of the job requires a full-time professional staff dedicated to the job; not just a small group of concerned citizens supported by a generous and caring community. Coordinating a Ukrainian aid programme is clearly a job for the World Congress of Free Ukrainians (WCFU). It is high time that we got really serious about the whole thing and established a permanent, centralized Ukrainian Chornobyl Relief Agency (UCRA) through which most if not all aid from the Ukrainian community in the West would be channeled. This would significantly reduce the duplication of efforts, and improve the efficiency with which aid could be rendered.

More serious, we suffer from a lack of vision about how to deal with the Chornobyl consequences. Despite several Chornobyl-related commissions, and an increased flow of information from Ukraine, we have been unable to formulate a comprehensive aid plan which would serve as a framework for our efforts. No formal definition exists of the type of aid needed for the short, medium and long terms, in which order of priority, in what proportions, to which areas of Ukraine, etc. It is unclear how such aid would mesh with the health care system of Ukraine, and how it would be administered. Instead, a lot of wonderfully generous people are responding from the heart with an unfocussed, shotgun response which may in fact be accomplishing far less than we would like. I recognize that detailed medical investigations are needed in support of any aid efforts. These take time and some are currently in progress. Unfortunately, time is running out for the casualties. Just as the Chornobyl aftermath evolves from year to year, an aid plan must not be a static thing, and should evolve as our knowledge of the problem grows. After the World Conference of Ukrainian Medical Societies held in Kyiv and Lviv this summer, the prompt creation of an initial aid plan is certainly something that we can legitimately expect from the WCFU.

Saddest of all, we are ignoring our most powerful resource to generate and expedite humanitarian aid to Ukraine. By this I mean our political clout as Canadian citizens. In this regard, there are several areas where we can and must actively seek help from our government. Briefly, we must lobby the Canadian government to initiate a Chornobyl relief program of its own through a bilateral agreement with the USSR, to donate a mixture of money, medical supplies or materiel to an aid program conducted by Ukrainian-Canadians, and to help us in our efforts by acting as a highly respected intermediary and spokesman on our behalf to the Soviets.

To my knowledge, there are at least two working groups within the government of Canada who are examining the advisability and scope of a possible Canadian Chornobyl relief project. Participation in these working groups by representatives from the Ukrainian Canadian Congress (UCC) is of the utmost importance. Beause in many cases we Ukra-inians have better, and more up-to-date information about conditions in Ukraine, we can provide key inputs to the Government's decision-making process. What may well emerge is an integrated Canadian aid plan in which the Ukrainian-Canadian community has a continuous well-defined and significant role.

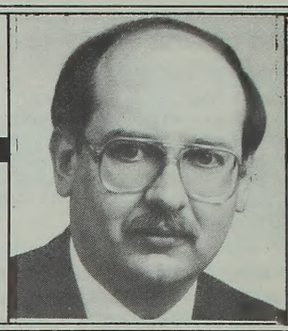
Traditionally, the Canadian government has always generously contributed towards disaster relief either directly through donations from External Affairs, or by supporting organizations such as The Canadian Red Cross Society in its work, especially in the Third World. For example, Canada donated approximately $5,500,000 to the Armenian earthquake relief. This spring the Soviets acknowledged a state of emergency vis-a-vis Chornobyl and asked the world for help. Therefore it is now an opportune time for Canada to respond generously, especially bearing in mind the large base of Ukrainian-Canadian taxpayers. Of course the magnitude of this response or whether it even happens at all depends upon our lobby efforts. This too is a task for the WCFU and the UCC.

Other potential areas of direct aid from the Canadian government is in supplying Ukrainian children with radiation-free milk as a measure to prevent the absorption of radioactive strontium-90, thereby preventing certain types of cancers. A more ambitious and longer term effort could be to help train Ukrainian medical professionals in Canada in the modern clinical techniques which are needed to cope with the forthcoming health crisis in Ukraine. With relatively little effort, clearly this list could be further expanded.

Given that we have a clear vision of our aid objectives, the Canadian government can be quite useful in several areas acting as an intermediary to the Soviets on our behalf. Some possibilities are in helping to define the role and modus operandi of Ukrainian-Canadian aid in the context of the Soviet health care system, in getting access to reliable Soviet medical statistics, in expediting the approval of powerful Western drugs, in facilitating the transportation of aid to Ukraine, and in providing a measure of accountability to Canadian donors.

To summarize, over the last five years we have certainly produced some very well founded reports and studies on Chornobyl, greatly boosted the morale of Ukrainians in Ukraine, and helped Rukh make some excellent political mileage from our relief efforts to date. However, by not doing some very basic homework, we have not come anywhere near our potential to help the untold thousands of Chornobyl casualties. We have done relatively little towards fundamentally changing the odds of survival for the two million Ukrainians who await the worst in a state of utter hopelessness and despair.

In the fifth year after Chornobyl, for the Ukrainian community in the West, the paramount challenge is to quickly get organized and mount a highly coherent and effective Chornobyl aid programme. In a sense, it is the ultimate "litmus test" of our relationship to Ukraine.



Ihor Broda

# The rigged referendum

*Editor's Note — Due to publishing deadlines, this article was written and submitted prior to the March 17 referendum.*

As truth overcame propaganda, the captive nations of the Russian empire sought greater autonomy, economic decentralization and outright independence to end Moscow's control and exploitation. In reaction, Gorbachev proposed a new union treaty which promises a renewed federation with rights and freedom for all. Having been previously betrayed by Moscow, the Soviet republics have not hurried to sign a new treaty. The Communist Party lost at least partial control over several republics and Communist Party control became endangered throughout the empire. What to do?

Communists can only retain power in a repressive authoritarian empire but cannot survive in a democratic state. Therefore, they are the champions of repression and keeping the empire intact. In holding the March 17 referendum on continuation of the USSR communist party strategists have resorted to their old tricks: repression, propaganda and manipulation. What better way to appear democratic and at the same time foist a new union treaty on the republics than by holding a referendum? Because the Communist Party controlled the entire electoral process the results of the referendum were a foregone conclusion. The vote will be anywhere from 65% to 75% in favor of Gorbachev's question, a comfortable majority that appears to legitimate the empire and yet does not look like the fixed elections of the past when invariably 99% support was the norm. To the uninformed, naive and gullible the referendum results will look like democracy in action, like the republics democratically exercised their right of self-determination. But what informed and rational person will believe that a Communist Party that resorted to force and bloodshed in Lithuania and Latvia did not also resort to electoral manipulation to secure a referendum victory?

In evaluating the referendum the following should be considered:

1. The Communist Party printed, issued, collected and counted the ballots and refused non-communists participation in scrutineering.
2. Moscow had no moral or legal authority to conduct a referendum in its colonies, as the Gorbachev government is illegitimate, never having been democratically elected. Moscow's armies are illegally occupying Ukraine and other republics.
3. The referendum wording was slanted to elicit a positive response.
4. Opponents of the referendum were not given any access to the media, while the communist controlled media engaged in a massive campaign to support Gorbachev's position.
5. A March 6, 1991 Associated Press story out of Moscow reported that 8 out of 15 Soviet republics tentatively approved Gorbachev's proposed new union treaty, well before the referendum was held.
6. In the Baltic republics independent referendums showed close to 90% of voters in support of independence. Why was there a different result in the communist administered referendum?
7. Over the last few years Moscow has undertaken a massive resettlement of Russians into Ukraine. As I write new army units are being stationed in Ukraine as they are withdrawn from Germany and Poland.
8. The referendum was a direct attack on the Declarations on Sovereignty passed by several republics including Ukraine.
9. Starting in the fall of 1990 imperialist forces utilizing the KGB and army undertook a campaign of intimidation and repression against democratic groups.

The fact that Ukraine participated in the referendum proves that Ukrainian communists cannot be trusted. In October, 1990 they made a commitment to hunger striking students that the issue of a new union treaty would not be decided prior to a new Ukrainian constitution being adopted. They broke this promise as there is no new constitution. Unfortunately, the referendum campaign also revealed a lack of preparedness and strategic unity on the part of democratic forces in Ukraine.

The March 17 referendum was rigged and unfair. Its results are not morally or legally binding on the people of Ukraine. The Ukrainian Canadian community must impress this fact on the Government of Canada and on our fellow citizens. Canada should not support any actions taken by Moscow relying on the results of the referendum. There can be no legally or morally binding referendum in Ukraine without Ukraine being firstly democratic and governed by the rule of law.

METRO CITY REALTY
& INSURANCE

Leo Tropak

Понад 20 років практики в подаванню на список, та продажі хатів, квартирних будинків, підприємств, фармів та земель за містом. Якщо ви бажаєте подати яке-небудь майно на список, або купити задзвоніть до Лева Тропака при "Metro City Realty & Insurance" тел. 454-7020. або 475-1166.

Over 20 years experience in listing and selling residential homes, apartment buildings, business, commercial, farms and acreages. Wish to list, or purchase any type of property, call Leo Tropak 454-7020, or 475-1166. Metro City Realty & Insurance.

**11630 Kingsway Ave. Edmonton, AB T5G 0X5**

# У Волині відзначено річницю утворення УПА

**Максим Варламов**

17-го грудня у місті Луцьку на Волині місцевим Товариством Лева і Пластом було організовано вечір присвячений 48-ій роковині з дня утворення на Волині УПА і 82-річчю з дня народження Степана Бандери. З доповіддю про народження і діяльність Організації українських націоналістів, і про народження партизанської збройної боротьби українських повстанців проти радянських і німецьких окупантів виступив письменник Юрій Покальчук.

Юрій Покальчук зокрема зупинився і на деяких менш відомих фактах діяльности Української повстанської армії на Волині, висвітливши історію «Поліської Січі» і першого утворення повстанських загонів УПА під проводом Тараса Бульби-Боровця.

Письменник розповів також і про діяльність групи Яворенка на Кременеччині, про організацію бандерівських і мельниківських загонів на території Волині в кінці 1942 і початку 1943 років, а також на становищі українських повстанців поміж Сходом і Заходом, коли Україна стала просто картою у грі Заходу із Сталіним.

Юрій Покальчук наголосив і на проблемах сьогоднішнього дня, на уроках, які нинішнє покоління українців повинне витягти з минулого. Зокрема з діяльности ОУН-УПА. Не можна сподіватися від когось допомоги, романтизувати уваги західних, розвинутих країн до нас. Тільки ми самі, тільки українці на Україні можуть і повинні збудувати собі нове життя, власну державність, відстояти власну мову культури і підняти економіку.

На вечорі також виступив луцький історик Роман Стрілка, коротко розповівши про життєвий шлях і діяльність засновника ОУН Євгена Коновальця. Голова Товариства Лева і Волинського Пласту Олег Покальчук розповів про життєвий і бойовий шлях генерала Тараса Чупринки — Романа Шухевича.

Молодші волинські пластуни показали уривок з вистави «Гурток», «Ластівка» про вбивства перед приходом німців енкаведистами українських патріотів в луцькій й львівській в'язницях.

*В день найбільшої радости*
*ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО*
*щиро вітаємо всіх наших приятелів, покупців і знайомих*
*Христос Воскресі*

**УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ**
**В ЕДМОНТОНІ**

*Наталка Мельничук*
*Єлена Шарабун*
*Іванна Усик*

**UKRAINIAN BOOK STORE**
Inc. 1914

Phone (403) 422-4255 FAX (403) 425-1439
10215-97th Street
EDMONTON, ALBERTA, CANADA
P.O. Box 1640, T5J 2N9

# *Свято державности у Верноні*

**М. Балич**
*секретар м. від. КУК*

В неділю 27-го січня, 1991 р., українська громада у Верноні, під патронатом місцевого відділу КУК, зійшлася в Українськім культурнім центрі відзначити події 22-го січня в 1918 і 1919 роках.

Соборний Молебень був першою точкою на програмі. Відправляли отець М. Стеценко, парох православної церкви, і о. М. Кривяк, парох католицької церкви.

Вступне слово висловив о. Є. Стефанюк.

Професор доктор Юрій Луценко, з Києва, який тепер студіює в Альбертськомі університеті, виголосив реферат, підкреслюючи сучасне становище в Україні. Він сповістив, що в Україні провадиться боротьба між демократичною ідеологією і закоріненою комуністичною владою; що ріжні области шукають спільного шляху до кращого завтра; що церкви, як католицька так і автокефальна православна, відживають по придушенню сталінською диктатурою; і що нарід стремить до економічної, культурної і політичної незалежности.

В святочній програмі взяв участь ново-вибраний посадник міста, Вийн Мекґрет, він прочитав Проклямацію яку місто Вернон приголосило 22-го січня «Днем Української Незалежности і Соборности».

Кінцеве слово висловив голова м. відділу КУК, М. Петриків.

В залі були, не тільки люди з Вернону, але з Ревелстову, Келовни і з інших ближчих місцевостей.

# Червневі відзначення пам'ятних подій у Львові

Народний Рух України, політичні партії та громадсько-суспільні організації Львівського краю в червні 1991 року проводять відзначення пам'ятних подій в історії України а також інші громадські заходи:

**14 червня** — 100 річчя з дня народження в селі Зашкові, Жовківського району, полковника Євгена Коновальця.

**23 червня** — «День пам'яті» — 50-річчя початку масового комуністичного терору проти українського народу.

**24-29 червня** — з'їзд учасників національно-визвольної боротьби та наукова конференція присвячена національно-визвольній боротьбі українського народу 30-60 років.

**30 червня** — 50 річчя проголошення «Акту відновлення української державности».

**16-29 червня** — 80-річчя Львівського спортивного товариства «Україна».

Для проведення усіх святкувань у Львові утворено організаційний комітет з участю представників усіх політичних партій та громадських організацій, які бажають взяти участь у підготовці та проведенні відповідних заходів.

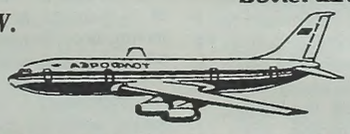
Усі партії та організації, які мають конкретні пропозиції відносно святкувань, просимо представити їх в письмовій формі.

Просимо усі зацікавлені організації та окремих громадян з діяспори, які бажають взяти участь у святкуваннях, письмово зголоситися в оргкомітет для нав'язання контактів.

Адреса оргкомітету:
Україна 290008 Львів, вул. Лесі Українки, 2 Управа НРУ. Оргкомітету «Червень 91».

*АЕРОФЛОТ*
*Soviet airlines*

*615 DE MAISONNEUVE BLVD. W.*
*MONTREAL, QUEBEC*
*H3A 1L8*



**ПРЕДСТАВНИЦТВО АЕРОФЛОТУ**
**у Монтреалі**
Запрошує українців, які живуть у Канаді, подорожувати до Радянського Союзу на літаках АЕРОФЛОТУ
Подорож триває трошки більше ніж 8 годин

*Цими ж послугами можуть користуватися також Ваші родичі, котрі живуть на Україні*
*Для цього треба тільки потелефонувати до*

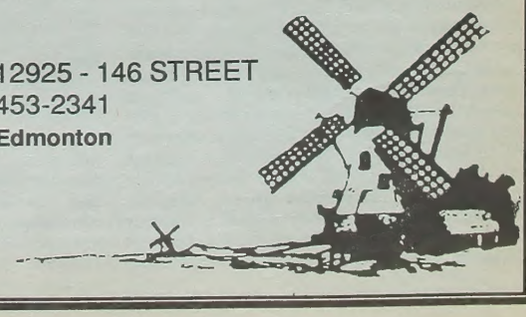
**ПРЕДСТАВНИЦТА АЕРОФЛОТУ**
і сказати, коли б Ви хотіли, щоб Ваші родичі прилетіли до Канади і тут, у Монтреалі, Ви заплатите за квиток.
**Телефонувати можна**
**від понеділка до п'ятниці від год. 9.00 до 17.00**
**тел. 1 (514) 288-2125 (26)**

*З 26-го травня АЕРОФЛОТ буде виконувати чартерні рейси з Торонта до Києва. Щоб дістати більше інформації звертайтесь до туристичної компанії INTOURS CORPORATION по слідуючими телефонами:*
**1-800-268-1785; 1-416-537-1627**

*ХРИСТОС ВОСКРЕСІ*

**Old Dutch Foods Ltd.**

12925 - 146 STREET
453-2341
Edmonton



# Cardinal calls for Patriarchate

## Ukrainian Synod of Bishops meets with Holy Father

(St. Sophia), Rome, 9 February 1991 — The bishops of the Ukrainian Catholic Church met today with His Holiness Pope John Paul II prior to closing their seventh extraordinary synod. The meeting will end officially tomorrow with a Divine Liturgy at 10.00 hours at the Pontifical Ukrainian College of St. Josaphat, 7 Passeggiatta del Gianicolo. His Beatitude Myroslav Ivan Cardinal Lubachivsky, head of the Ukrainian Catholic Church, read the following address during the meeting with the Holy Father.

Cardinal Lubachivsky

**Address of His Beatitude Myroslav Ivan to His Holiness Pope John Paul II**

*Holy Father!*

In the last ten years, on the occasions of the Synods of the Bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church, we have come to the Successor of Peter to pay our respects, renew our sentiments of fidelity and love and thereby return to our eparchies strengthened. Today's meeting has special significance due to the changes in Eastern Europe and in our homeland, Ukraine, the fraternal meeting between your Holiness and the bishops of Ukraine and the diaspora last June and the recognition of all the bishops who have worked and continue to labor in our homeland today. At the request of Pope John Paul II, we, the Ukrainian bishops from the homeland and the diaspora have gathered alongside him for this Synod, in anticipation of the extraordinary events which await our church and people.

With today's meeting with Your Holiness and tomorrow's Divine Liturgy, we are ending our Synod, during which, in spite of the many difficulties and inequalities which exist on the body of our Particular Ukrainian Greek Catholic Church, we have placed a strong foundation and basis for the renewal of our Church in Ukraine and the diaspora. With this Synod, we end a difficult but transitional period in the history of our Church. In the future, the head of this Church will convoke all synods in the homeland, according to Church law.

We consulted and concerned ourselves, Holy Father, with the new state of our Church which recently left the underground and is taking its first steps on the way to a normalized, renewed life. We place special emphasis on the establishment of infrastructures for our Church; we work for the moral healing of the Ukrainian family; we strive to place our seminaries on a proper level, fostering good and holy vocations to the priestly and monastic life. We committed ourselves to ensuring that our people will have good religious literature and we wish to undertake the widest possible social, charitable and educational activity.

Regarding all this we consulted and reflected, and although the difficulties are not lacking, and the future of our people is still uncertain, we look towards the future with Christian optimism for God sees our good intentions and "for men... this is impossible, for God everything is possible."(Matthew 19:26)

The Ukrainian people stand before a unique event in the history of their Church for on 30 March of this year, the head and father of the Particular Ukrainian Greek Catholic Church will return to his homeland and See after 45 years of forced exile. With his return to Lviv and Kiev, truth and justice based on love, and the fully recognized normalization of Church life, return to the lands of Ukraine. Allow me, Holy Father, on this occasion, to express, in the name of our Church and the Ukrainian people, our sincere thanks for the prayers, support and the diligent efforts with which you contributed so that our dream could be fulfilled and become a reality. Allow me also, Holy Father, to ask your special Apostolic Blessing on the occasion of this illustrious, historical moment. The head of the Particular Ukrainian Greek Catholic Church will visit cities, towns, villages and communities, the capital of our Ukraine, Kiev, and will also travel from Lviv to the princely town of Peremysl, in order to meet Your Holiness there in June and to pray together with you for the better plight of Church and people and to thank you for the renewal of this ancient eparchy of ours as a token for the creation of new sees in Ukraine, Poland and other places of Ukrainian settlements.

"Great are you Lord and marvelous are Your works" (cf Ps. 138, 14LXX) We call out today with the psalmist and on the occasion of this wonderful and dear encounter invite Your Holiness to come to Ukraine to strengthen our faithful and to bless Kiev, Lviv and the entire Ukrainian people. Accept Holy Father, this sincere and hearfelt invitation which we express to you.

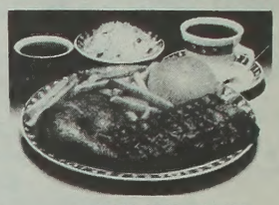
Today, more than ever, the Ukrainian Church and people await from Your Holiness the recognition of a Patriarchate and, God willing, that we may realize this blessed moment in the nearest future, when the Successor of Peter will, as once did the Apostle Andrew, bless the Kievan hills and our Lviv of the Patriarchal Church of Rus-Ukraine.

Holy Father, bless the Ukrainian Church and people!

*Vatican City, 9 February 1991*
*+ Myroslav Ivan*
*Cardinal Lubachivsky*


**There's no chicken like our Chicken**

swiss chalet chicken +ribs



LICENSED MAJOR CREDIT CARDS

SPECIALIZING IN CHARCOALED BROILED CHICKEN & RIBS

DINING ROOM & TAKE-OUT SERVICE

INQUIRE ABOUT OUR BIRTHDAY PARTIES & BANQUET ARRANGEMENTS

OPEN 11:00 A.M. - 11:00 P.M. DAILY

WHEEL CHAIR FACILITIES

17008 - 107 AVE. WEST END 484-7664

**To those who support us in so many ways — our sincere gratitude and appreciation.**

*Our prayer is that you may experience deeply the Lord's presence in your life and that you may be filled with His gifts of peace and joy at this glorious Easter season.*

***Staff, Faculty & Students***
***Newman Theological College***
***& St. Joseph's Seminary***



COME JOIN US IN A

# DAY OF DIALOGUE

among Anglicans, Lutherans, Roman & Ukrainian Catholics

**"Relating to Other Faiths in a Multicultural Society"**

Saturday, April 20, 1991
Hope Lutheran Church
5104 - 106 Avenue, Edmonton

**Speakers for this event are:**

- Father Robert Barringer, csb — President of St. Joseph's College, University of Alberta
- Archdeacon Allan Challacombe — Canon Pastor of All Saints' Anglican Cathedral
- The Rev. Martin Moser, omi — Profession of Scripture and Liturgy Newman Theological College
- The Rev. Vernon Raaflaub — Academic Dean, Canadian Lutheran Bible Institute, Camrose

**Moderator:**
Dr. Adrian Leske — Professor of Religious Studies, Concordia College

Cost for the event is $10.00 per person. This will cover lunch, coffee and expenses for the event.

Please pre-register by April 13 by contacting the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton's Chancery Office at 9645 - 108 Ave., Edmonton AB, T5H 1A3, Tel. 424-5496. Your pre-registration will assist us in planning the event, however, unregistered participants will be welcome.

**Pre-Registration Form**
Enclosed is _____. Please pre-register __ persons for the "Day of Dialogue"

Name: _____

Address: _____

City: _____ Prov. _____ Post. Code: _____ Tel. _____



**BIRTHRIGHT**
CARES
*FOR THOSE WHO ARE PREGNANT AND DISTRESSED*

We Listen — We can help

Personal needs met with care and consideration

**SPEAKERS AVAILABLE**
**Volunteer support needed**

*For more information call:*

Peace River — 624-4114
Red Deer — 346-3480
Rocky Mountain House — 845-7171
Wetaskiwin* — 352-2669
Yellowknife, N.W.T. — 873-6329

Edmonton* — 488-0681
U of A Campus, Edmonton* — 492-2115
Calgary* — 228-4120
Drumheller — 823-8063
Fort McMurray — 743-5088
Lethbridge* — 320-1003

*** A registered organization: All donations are tax deductible.**

THE SPECIALISTS
ROGERS sleep shop ltd.
• QUALITY MATTRESSES
• BRASS BEDS
• JUVENILE FURNITURE
• IMMEDIATE DELIVERY
• DISPOSAL OF OLD BEDDING
NORTH
12930 St. Albert Trail
454-9820
SOUTH
6814 - 104 Street
434-9388
Hours: Mon. - Sat. 9:30 am - 5:30 pm
Thurs. & Fri. 9:30 am - 9 pm
Sealy
SIMMONS
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

# Відбулися річні збори манітобського від. КТПРУХ-у

П. Данилюк
*секретар зборів*

В неділю, 3-го лютого, в залі Читальні «Просвіта» в Вінніпезі відбулися річні загальні збори манітобського відділу Канадського товариства прихильників народного руху України (КТПР) з участю близько 250 присутніх членів і гостей.

Голова відділу, д-р Ярослав Розумний, дав короткий вступ про початки створення Ініціятивної групи та про Установчі збори минулого року, на яких було около 300 осіб, з яких понад 100 стали членами Товариства. Манітобський відділ мав при кінці 1990 р. 150 членів. На Фонд РУХ-у склали свої пожертви около 500 осіб, організацій та установ.

Відбуто в минулій каденції двоє інформативних сходин. На перших, в відсутності голови, звітував проф. М. Тарнавецький, а на других — член Централі РУХ-у в Україні, проф. В. Брюховецький, проф. Я. Барвінський та голова відділу і делеґат на з'їзд РУХ-у в Києві, проф. Я. Розумний. Крім того було влаштовано 6 громадських виступів, провідних членів РУХ-у в Україні — голови Івана Драча, Ростислава Братуня, проф. Веніяміна Сікори, Соломії Павличко, Дмитра Павличка і проф. Вячеслава Брюховецького.

Виготовлено інформативну брошуру про цілі і завдання відділу РУХ-у, а також список членів та жертводавців на фонд РУХ-у в Вінніпезі. Виготовлено і прийнято управою критерії допомоги й уділювання дотацій на обмін канадських спеціялістів з Україною. Відділ був прийнятий у члени вінніпезького відділу Конґресу Українців Канади (КУК). Організовано по українських церквах збірку під гаслом «Писанка дітям Чорнобиля». Спільно з вінніпезьким відділом КУК відділ відзначив 4-ту річницю Чорнобильської трагедії.

Відділ уділив КТПР $20,000 на закуп і висилку в Україну вітамін та медичних препаратів жертвам Чорнобиля. Закуплено для потреб РУХ-у в Україні дозиметр для міряння чорнобильської радіяції. Уділено 1,000-долярову дотацію на закуп помножувальної машини для Львівського центрального архіву. Нав'язано контакти (М. Міненко) з Keystone Agriculture Producers в Манітобі, відносно вишколу в Канаді молодих спеціялістів з України в сільському господарстві. Відділ фінансував проф. П. Кондрі подорож в Україну, де він впродовж місяця читав лекції з ділянки птахівництва. Член Управи відділу д-р Я. Барвінський брав участь у Науковому з'їзді Світової федерації українських лікарів у Києві і Львові та відбув переговори в справі обміну спеціялістами й медичної допомоги Україні. Голова відділу взяв участь в Другому з'їзді РУХ-у, в Міжнародному конґресі україністів у Києві та в Міжнародній конференції бібліотечних наук у Львові. Член управи відділу проф. О. Гавалєшка працював 4 тижні в київському Міжнародному інституті менеджменту, як викладач. Багато членів Управи відділу — С. Качор, О. Шулякевич, М. Тарнавецький, Ю. Гвоздулич, М. Міненко та член, О. Розумна, допомагали управі, як у справі реклями збірок жертвам Чорнобиля, так і при влаштуванні зустірчей представників РУХ-у з України з урядовими чинниками та з англомовною пресою.

Відділ вислав телеграму до президента УРСР, Л. Кравчука, в якій домагається звільнення з незаконного ув'язнення депутата Верховної Ради УРСР, Степана Хмару.

Управа відділу вислала дві листи до голови Координаційного центру КТПР, Ераста Гуцуляка, з застереженням, щодо доцільности скликання конференції в Едмонтоні в днях 19-21 квітня 1991 р. та оформлювання нового центру для допомоги Україні.

Фінансовий звіт подав скарбник відділу інж. А. Качор. У своєму вступі до звіту він сказав: «Економія — це розбудова всіх господарських секторів, як фундаменту цілої національної будівлі, тобто відновлюваної власної державности. Тимчасом сучасну економічну систему в Україні треба перебудувати до потреб українського народу. А що в Україні є ще мало економічних сил, вона потребує нашої допомоги, допомоги української діяспори — морально-політичної і фінансової. Ми повинні зробити висновок з цього фінансового звіту, чи наша допомога є вистачаюча, і чи вона може заспокоїти нашу національну совість».

Фінансовий звіт за 1990 рік подає такі цифри: пожертви на Фонд РУХ-у — $74,009.52, членські внески — $2,045.00, відсотки — $2,165.01, продаж відзнак і інше — $431.00. Разом прибутки — $78,651.43. Видатки на ліки і медичне приладдя, дозиметр і інше згадане в звіті голови відділу та кошти завідування, разом — $34,657.28. Стан готівки в українських кредитівках Вінніпеґу на конті відділу 31 грудня 1990 є $43,004.15. Між жертводавцями є 16, що зложили між $1,000-5,000; 15, що зложили від $500-920; 25, що зложили від $250-456; 120, що зложили від $100-225 і 316, що зложили менше як $100.00. Всіх жертводавців *було 492. На кінець інж. А.* Качор закликав усіх присутніх гостей на зборах вписатися в члени.

Після закінчення дискусій, звіту Контрольної комісії й уділення вотуму довір'я уступаючій управі, вибрано нову упаву на 1991 рік у такому складі: Голова — проф. Я. Розумний; заступники голови: д-р Я. Барвінський і проф. М. Тарнавецький; секретар — С. Качор; скарбник — С. Дупляк; члени управи: Олександра Бережницька, Ю. Гвоздулич, Б. Ґенґало, Марія Зайцев, д-р П. Кондра, інж. А. Качор, інж. С. Корбутяк, адв. М. Міненко, Н. Мудрий, о. Я. Радкевич, Люба Чайковська, проф. Ю. Чучман, проф. О. Гавалєшка, д-р М. Шепертицька, Л. Шулякевич і о. С. Ярмусь.

Контрольна комісія: О. Божик, Ол. Сураський і Д. Яремчук.

## Всеканадський Збірщик Фондів

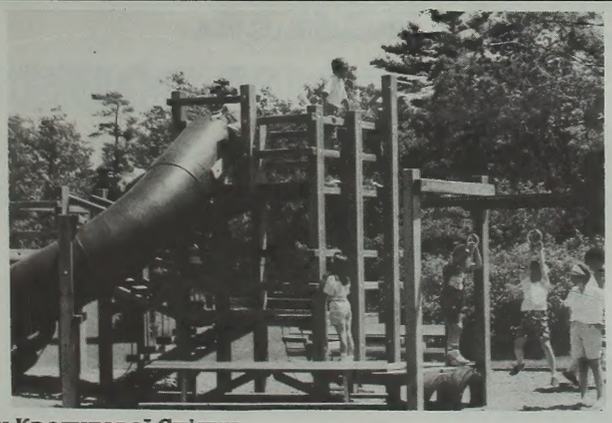
**Рада Директорів Української Канадської Фундації імені Тараса Шевченка пошукує кандидата на нову позицію Всеканадського Збірщика фондів, щоб підсилити капітал Фундації, який зараз нараховує 4.2 мільйона долярів, відсотки з якого призначуються на субсидії для піднесення та поширення української культури в Канаді.**

**Всеканадський Збірщик Фондів повинен опрацювати заяву місії, стратегію та цілі діяльности для схвалення Ради Директорів. Збірщик повинен працювати над цими цілями. Праця буде оцінена на базі результату.**

**Від побажаного кандидата вимагається:**
- **вищу освіту та доказ здібностей у зібранні фондів**
- **ініціятиву та готовість працювати незалежно**
- **плавне знання української та англійської мов**
- **досвід, як працювати з добровольцями у місцевих та всеканадських організаціях**
- **готовість роз'їжджати по Канаді**
- **міжособисті здібності у зібранні фондів**

**Платня за домовленням на підставі досвіду та результату.**
**Зацікавлені кандидати повинні переслати свої аплікації до 15 квітня 1991 на адресу:**

**Ukrainian Canadian Foundation**
**of Taras Shevchenko**
**Attention: Mr. Wasyl Werbeniuk, Executive Director**
**456 Main Street**
**Winnipeg, Manitoba**
**R3B 1B6**



**Члени Кредитової Спілки «Союз» Вірять в Майбутність Нашої Української Громади**

Наша майбутність — це наші діти... це одна з причин, що ми збудували майданчик для гри на оселі «Київ» в Культурному Центру Св. Во-лодимира в Оквіллі.

Але, Кредитова Спілка «Союз» не думає що їхній, або ваший фінансовий стан є дитяча гра, і через цю при-чину, наша Кредитова Спіл-ка тепер знаходиться в Оша-ві. й в Міссіссазі. Ми поши-рюємо наші обслуги, що ви могли б здійснити ваші май-бутні мрії. Прошу, прийдіть і станьте членом родини Кредитової Спілки «Союз».

**So-Use Credit Union Members Believe in the Future of the Ukrainian Community**

That future starts right here with our children... and it's one reason we built a play ground at the St. Wolodymyr Cultural Centre in Oakville.

But So-Use doesn't think that their or your financial future is child's play, that's why we're now in Oshawa and in Mississauga, Growing to give you the range of services that will help make your future dreams come true. Come and join the So-Use family.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

**2299 Bloor Street West, Toronto**
**2267 Bloor Street, West, Toronto**
**406 Bathurst Street, Toronto**
**31 Bloor Street, East, Oshawa**
**26 Eglinton Avenue West, Mississauga**

СОЮЗ

Христос Воскрес!

EDMONTON FIREFIGHTERS SOCIAL CLUB

*Daily Meal & Lunches*
*Banquet Facilities*
**SPECIALIZING IN WEDDINGS & BANQUETS**
11714 - 95 St., Edmonton, AB **477-1314**

# Saskatoon community upset with Fordinsky commercials

## Complaints filed with CRTC and human rights commission

By Marco Levytsky

A television commercial which created an uproar among Ukrainians throughout Northern Alberta several years ago, has now reared its head in Saskatoon.

And the Ukrainian community there is just as disgusted.

This commercial, aired by yet another Ford dealer, Jubilee Ford in Saskatoon, features the familiar Nicky Fordinsky character as the stereotypical semi-literate farmer speaking in mangled English with a heavy slavic accent.

The ad, which was run by Edmonton's City Ford from 1985 to 1990, sparked protests from the Ukrainian community, including a letter of complaint from the Alberta Provincial Council of the Ukrainian Canadian Committee (now Congress) when it was first aired.

In Saskatoon the protests have gone even further. The Saskatchewan Provincial Council of the UCC filed a formal letter of complaint with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, while a university professor sent another to the Saskatchewan Human Rights Commission.

In his letter to the human rights commission, George Foty, an associate professor of Slavic Studies at the University of Saskatchewan said the commercial "serves to legitimize bigoted attitudes towards the target minority group in the eyes of the viewing public."

"The deplorable phenomenon of the so-called "ethnic humour" in the form of various 'Paki jokes', 'Polish jokes', 'Ukrainian jokes' and the like, has been victimizing our ethnic minorities far too long. Studies have shown that this form of 'humour' inflicts its greatest damage on children. Youngsters often become psychologically scarred for life after being stigmatized by public ridicule of alleged stereotypes of their ethnic origin," Foty wrote.

John Rozdilsky, president of the Saskatchewan UCC said the ads are insulting because they portray Ukrainians as "hicks and uneducated — the typical stereotype of years ago."

"I was shocked when I saw this garbage. I thought society had grown up a bit and did not accept this anymore," he told the *Saskatoon Star-Phoenix*.

Ukrainian schoolchildren interviewed by the daily echoed his comments.

"Some may think its funny, but it's not, it's a racist commercial," said 13-year-old Daena Diduck, a student at the St. Goretti Ukrainian Bilingual School.

Sandy Lavigne, advertising manager for City Ford in Edmonton said there were some complaints when the ads first ran, but none since she assumed the position in 1987.

Fordinsky even attended two Malankas (Ukrainian New Year celebrations) in Fort Saskatchewan, she said.

Lavigne said the reason the company stopped running Fordinsky commercials was not because of community complaints, but because he was beginning to lose his appeal.

"It was a decision on both sides that using him as a spokesperson wasn't as effective as it used to be," she told *Ukrainian News*.


ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Vic-Air Drilling Ltd.

Drilled and Driven Piles

VICTOR POBIHUSHCHY, Ph.D.

"Professional Hole Digger!"

Site 15, Box 1, R.R. #1
Red Deer, Alberta T4N 5E1
342-4350

Box 1919
Lloydminster, Sask./Alta
S9V 1N4
875-2661

24 HOURS
25 YEARS OF SERVICE

# CHARTER TOURS TO UKRAINE FOR 1991

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

☐ **HOSPITABLE UKRAINE:**
Kyiv (Kiev) 1 Lviv 2 Ternopil, 8 Kyiv 2
**Departures: April to September.**
**All-inclusive price from $2399.00 to $2799.00**

☐ **BUKOVYNA:**
Kyiv 1, Chernivtsi 9, Kyiv 3
**Departures: April to September.**
**Price from $2399.00 to 2799.00**

☐ **GOLDEN UKRAINE:**
Kyiv 1, Lviv 10, Kyiv 2
**Depatures: April to September.**
**Price from $2399.00 to 2799.00**

☐ **BEST OF UKRAINE:**
Kyiv 1, Chernivtsi 2, Ternopil 2, Lviv 3, Yalta 3, Kyiv 3
**Departures: April to September.**
**Price from $2590.00 to 3090.00**

☐ **TREASURES OF UKRAINE:**
Kyiv 1, Lviv 3, Uzhhorod 5, Chernivtsi 2, Kyiv 2
**Departures: April to September.**
**Price from $2599.00 to 2999.00**

☐ **FESTIVE UKRAINE:**
Kyiv 1, Lviv 3, Vinnitsa 3, Odessa 4, Kyiv 2
**Departures: April to September.**
**Price from $2499.00 to 2899.00**

☐ **ANCIENT ROOTS OF UKRAINE:**
Kyiv 1, Lviv 2, Rivne 6, Khmelnitsky 2, Kyiv 2
**Departures: April to September. Price from $2699.00 to 2999.00**

☐ **HELLO UKRAINE:**
Kyiv 1 Lviv 5 Ternopil 5 Kyiv 2
**Departures: April to September.**
**Price from $2499.00 to 2899.00**

All the above tours include Hotel accomodation with private bath, 3 meals daily, all transportation by air, train or bus, daily sightseeing program, 2 concersts, Gala Farewell Party.

**FOR OUR BROCHURE "UKRAINE WELCOMES YOU IN 1991"**
**Please contact your local travel agent, or**
**INTOURS CORPORATION**
**1013 Bloor St. West**
**Toronto M5H 1M1.**

**TORONTO LOCAL: 537-2165**
**TOLL FREE NUMBER: 1-800-268-1784**

Intours Corporation

**SPECIAL PROGRAMS**
*Intours has arranged 3 very special programs with Ukrintour in Ukraine which offer Ivano-Frankivsk, Kolomiya on an all-inclusive basis: All tours are for 2 weeks, total 15 days.*

☐ **WESTERN UKRAINE:**
Kyiv 2, Ternopil 3, Ivano-Frankivsk 3, Chernivtsi 3, Kyiv 2
Hotel accomodations with private bath, 3 meals daily, transportation on tour by air and bus, daily excursions, including full day trip to Pochaev Lavra Monastery, visit to Bereshany and Halich, trip to Manyavska Skith, visit villages of Vashkovtsky and Vizhenka.
**Departures: April 28, May 26, June 23, July 21, August 18, Sptember 29. Price per person, twin basis from $2399.00 Can. to $2599.00 Can.**

☐ **HUTZUL ADVENTURE:**
Kyiv 1, Ivano-Frankivsk 4, Kolomiya 4, Kyiv 4
Hotel accomodations with private bath, 3 meals daily, trasportation on tour by air and bus, daily excursions, visit to village Naguyevichy — Ivan Franko's birthplace, village Nebylov, site of first Ukrainian emigration to Canada in 1891, visit Verchovyna, village Dryvorivnya.
**Departures: April 28, May 12, June 9, July 7, August 4, September 15.**
**Price per person, twin basis from $2299.00 to 2399.00**

☐ **IVANO-FRANKIVSK — LONG STAY PROGRAM**
Kyiv 1, Ivano-Frankivsk 10 — Kyiv 2
Hotel accomodations with private bath, 3 meals daily, transportation by air, 3 excursions in Ivano-Frankivsk, daily program in Kyiv. This tour is for people with family in the area who wish to visit the family, but stay in the hotel.
**Departures: April 28, May 12, June 9, July 7, August 4, September 1,15.**
**Price per person, twin basis from $2299.00 to 2499.00**

☐ **CHARTER FLIGHTS TORONTO-KYIV DIRECT FOR 1991**
We have 12 charter flights from Toronto to Kyiv starting on April 28th to September 28th, 1991. The flights are on AIR UKRAINE, using a leased Iliushin 62 from Aeroflot.
**PRICE OF AIR TICKET TORONTO—KYIV—RETURN IS FROM $1200.00 to 1450.00 Can. per person.**
You may book for your desired length of time, 2,4,6 - 8 weeks depending on space available.

☐ **PRE-PAID TICKETS KYIV - TORONTO - RETURN FOR YOUR RELATIVES.**
Intours will offer pre-paid tickets from Kyiv to Toronto and return on our charter flights beginning May 12th, ending October 13th
**PRICE IS $1700.00 Can. per person.**



easy to sew

**AUTHENTIC UKRAINIAN COSTUMES**

For a FREE BROCHURE describing our six distinctive pattern kits, contact:

Ukrainian Museum of Canada
910 Spadina Crescent East
SASKATOON, Saskatchewan
Canada S7K 3H5

PH: (306) 244-3800



*LONDONDERRY TRAVEL (1980) LTD*
*56 Londonderry Mall, 137 Ave & 66 Street*
*Edmonton, Alberta, Canada T5C 3C8*

**Tel.: (403) 475-9281**

INTRA TRAVEL

*Говоримо по-українському*

Personal Care Worldwide

**HOURS:**
**Mon. - Fri.** 9:00 am-9:00 pm
**Sat.** 9:30 am-5:30 pm

**Paladin Insurance Ltd.**

Paul Kolodij — Insurance Broker

239-7392

97 Six Point Road
Etobicoke, Ontario
M8Z 2X3
Fax (416) 239-9508

Homeowners
Tenants
Commercial
Automobile
Life
Disability

# Lviv rallies for Khmara

Lviv (UCIS)—The Committee to Defend Citizens' Rights (Strike Committee) organized a public rally in defence of imprisoned People's Deputy, Stepan Khmara, February 3.

Khmara was arrested in the chamber of the Ukr. SSR Supreme Council on trumped-up charges on November 17.

Viktor Furmanov, the Committee's chairman, opened the rally with an address, following which he read out a letter from Khmara, written on January 22, 1991, in Kyiv's Lukyaniv prison where he is being held.

Furmanov pointed out that recent events have convincingly shown that the parliamentary road to independence is inviable as a means by which to secure Ukrainian independence. The majority of Supreme Council deputies, he went on, have sought various compromises with the communists, and do not wish to take more radical steps.

He further stated that only decisive action can halt the reactionary assault of the Communist Party against Ukrainian national rights activists and lead to progress. In support of Khmara's appeal, Furmanov urged the participants of the rally to prepare for a political strike throughout the Lviv region. If Lviv begins a strike in defence of Khmara, Furmanov said, the rest of Ukraine will follow suit.

The editor of the SNUM (Independent Ukrainian Youth Association) journal "Napriam", Volodymyr Yavorskyi, spoke in support of Furmanov and Khmara. He condemned those political activists who do not wish to irritate the communists, and pointed out that only a general political strike can change the situation.

EAG The Edmonton Art Gallery

**Exhibitions and Public Programmes**

Kiev. Caracas. Edmonton:
Vasyl H. Krychevsky
**paintings and drawings by historical Ukrainian artist from Edmonton collections**
Until March 31

William Kurelek:
Ukrainian Pioneer Women
**a series of small paintings depicting the Ukrainian settlement of the west**
March 30 - May 26

Walkabouts: A Special Tours Programme
**Free special ¾ hour tours of the Kurelek exhibition by art historian Maureen Hupfer.**
Thursday, April 4, 7:00 p.m.
Saturday, April 13, 2:00 p.m. and 3:00 p.m.
*Tours are funded by The Canada Council and free with price of admission.*

**The Gallery Shop**
Monday - Wednesday 10:30 a.m. - 5:00 p.m.
Thursday - Friday 10:30 a.m. - 8:00 p.m.
Weekends - Holidays 11:00 a.m. - 5:00 p.m.

**Gallery Admission**
Adults $3.00, students and seniors $1.50, children 12 and under and members, free.
*Admission is free Thursday after 4:00 p.m.*

2 Sir Winston Churchill Square
Edmonton, Alberta T5J 2C1
Telephone (403) 422-6223
Churchill LRT

# *Halychyna Assembly meets*

Lviv (UCIS)— The Halychyna Assembly — a joint session of the councils of people's deputies of the Ivano-Frankivsk, Lviv and Ternopil provinces — met in the Lviv Opera house, February 16.

The agenda included: economic cooperation, the present political situation in Ukraine and the question of maintaining unity of all Ukrainian territories.

Among the guests present at the joint session were: the first deputy chairman of the Ukr. SSR Supreme Council — Ivan Pliushch: the leader of the parliamentary opposition — Ihor Yukhnovskyi; People's Deputies Mykhailo Horyn, Dmytro Pavlychko, Roman Ivanychuk and Mykhailo Kosiv; and representatives of various parties, deputies from other provincial councils, and the head of the International Institute of Management in Geneva — Dr. Bohdan Havrylyshyn.

The delegates agreed on a platform of economic, cultural, educational and other forms of cooperation and approved a resolution on the unity of Ukrainian territories, based on the Act of Union of the Ukrainian National Republic on the councils of the Volyn, Rivne and Bukovyna regions to join the Halychyna Assembly in solidarity.

The delegates to the Assembly also accepted a decree on the March 17 referendum.

In the event that the Supreme Council approves voting cards which the session will find unacceptable, provincial referendums are to be held alongside the official all-Union referendum, during which citizens will vote on the issue of whether they want Ukraine to become an independent state.

The participants in this joint session also appealed to the Supreme Council of the Ukr. SSR to hold a similar referendum on the question of Ukrainian independence throughout all of Ukraine.

## Nationalist activist murdered

Myslivka, Ivano-Frankivsk province (UCIS)—On the morning of January 6, 1991 (Ukrainian Christmas Eve), Mykola Lutskyi, 70 year-old activist and a resident of the village, was found dead in his home. There were signs of a struggle in the hallway, where Lutskyi was found with a smashed skull. Lutskyi was one of the founders of the Rukh (People's Movement of Ukraine) branch in his village, and was active in the national and religious activity of the villagers. The court medical commission established the time of death as approximately 9:00 p.m. on January 5. During the last war Lutskyi played an active part in the struggle of the Ukrainian Insurgent Army (UPA), for which he was imprisoned for 10 years in concentration camps in Inta. Last November, after numerous warnings and threats, Lutskyi was brutally attacked and rendered unconscious by a blow to the head with a heavy implement. The ensuing investigation, however, was soon brought to a close having achieved no results.

## *District Rukh chairman arrested*

Kyiv (UCIS)—Viktor Andzhakidze, the chairman of the Makariv district Rukh organization, was arrested February 5 for participating in the events in Kyiv on October 2, 1990.

Andzhakidze, together with other activists, had taken part in a week-long hunger strike outside the Makariv district administration. This action led to the dismissal of CPSU district first secretary, Vitaliy Kostroma, from the post of district council chairman. Andzhakidze was summoned to Kyiv for interrogation and did not return home. The following day, news reached Makariv that Andzhakidze had been arrested.

The chairman of the Makariv URP branch, Ivan Ternovyi, went to Kyiv, where he was informed by the Interior Ministry's senior investigator, Volodymyr Shevchenko, that Andzhakidze is now in the Lukyaniv prison in Kyiv. Ternovyi pleaded for Andzhakidze's release, claiming that he is the sole provider for his family (his wife receives no more than 35 rubles from her pension). Shevchenko replied that the decision rests with the public prosecutor. He further stated that after October 2, the CPSU in Makariv flooded him with demands for the arrest of Andzhakidze.

трапе́ція

3060 trapeze

волоцюга

3053 tramp

У причепі кінь.

3050 trailer

мінятися

3046 to trade

Вона добре видресувала Бровка.

3052 to train

**Ukrainian Heritage Dictionary**

The world's largest illustrated children's dictionary.
Not only a unique teaching tool, but also a beautiful book your children will love.

- Published in Canada
- For ages 6 and up
- Over 3,200 color illustrations
- Over 5,000 useful words
- Durable 4-color hardcover binding

The perfect gift for family and friends
A must for Ukrainians who cherish their heritage
Limited quantities available. Order now at this introductory price.

Please send me _____ copies.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. ____ Code _____

For direct mailing of gift copies, please enclose mailing address and name of recipient.

| PRICE | | | |
|---|---|---|---|
| U.S | $19.95 | plus shipping | $2.00 |
| CDN | $24.95 | and handling | $2.50 |

Total price per volume including shipping and handling $21.95 U.S. or $27.45 CDN.
Please allow 3 to 4 wks for delivery

Payment enclosed ☐

Please bill me ☐

Make cheques payable to: Editions Renyi Inc.
**Editions Renyi Inc.,**
**355 Adelaide Street West, Suite 400,**
**Toronto, Ontario, Canada M5V 1S2**
**Telephone (416) 586-0009**
**Fax (416) 967-3550**

па́стка

3059 trap

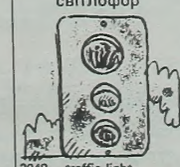
ко́лія

3044 track

Вуличний рух — буфер до буфера.

3047 traffic

світлофор



3048 traffic light

трамплін

3055 trampoline

CONSUMER GOODS AND SERVICES

*ДІЛОВІ КОНТАКТИ З УКРАЇНОЮ*
*— ЦЕ ВАШ ОСОБИСТИЙ ВНЕСОК У СПРАВУ ВІДРОДЖЕННЯ НАЦІЇ*
*ПЛЮС*
*ПРИБУТОК НА РАХУНКУ У БАНКУ*

Нав'язати такі контакти допоможе вам фірма
SPECTRA COMPUTER GROUP LTD.
яка офіційно акредитована в Україні і має контору у Києві

ПРОПОНУЄМО:
• знайти ринок покупців як в Україні, так і в інших республіках • ефективно рекламувати ваші товари різними засобами масової інформації • доставити продукцію повітряним чи морським шляхом • полагодити митні проблеми • конвертувати радянські рублі у доляри.

ТІЛЬКИ МИ МОЖЕМО ЗВІЛЬНИТИ ВАС ВІД ПРОБЛЕМ З ПРИДБАННЯМ ТА ДОСТАВКОЮ ЗАХІДНИХ ТЕХНОЛОГІЙ УСТАНОВАМ ДЕМОКРАТИЧНОГО РУХУ ТА ПРИВАТНИМ ОСОБАМ, надаючи гарантійне та сервісне обслуговування, навчання і консультації силами наших кваліфікованих працівників на місці.
За додатковою інформацією просимо звертатись на адресу:
SPECTRA COMPUTER GROUP LTD
10619 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta, T5J 2Z3
Fax (403) 424-0452, Tel. (403) 421-4889

LEGAL CONVERSION OF ROUBLES

# East European groups brief External Affairs

By Andrij Hluchowecky
*Director Ukrainian Information Bureau*

With the sweeping changes taking hold in Eastern Europe and the Soviet Union, the Human Rights Commission of the World Congress of Free Ukrainians (WCFU) held a consultative briefing with the Department of External Affairs, bringing together Canadian East European groups to discuss current concerns regarding the Commission on Security and Cooperation in Europe (CSCE) process.

Attending the March 1 meeting in the WCFU offices in Toronto were Department of External Affairs officials Philip MacKinnon, director of the International Security Policy and CSCE Affairs and Stephanie Beck, desk officer for the USSR and Eastern Europe Relations Division.

The briefing was opened by the chairman of the WCFU Human Rights Commission Andrew Witer who emphasized the important role played by non-governmental organizations (NGO's) in the CSCE process. He noted the recent adoption of the "Charter of Paris for a New Europe", a document which addresses a wide spectrum of concerns including human rights, democracy, the rule of law, economic liberty, culture, security and the environment.

Following presentations by the various East European groups outlining their communities' concerns regarding the CSCE process, the Ukrainian viewpoint was delivered by the executive director of the WCFU Human Rights Commission, Chrystyna Isajiw.

In her remarks, Isajiw raised the ambiguity of the Paris Charter and its definition set for NGO's where on one hand it supports the role of NGO's in their activities for the implementation of the CSCE commitments by the participating States, while at the same time NGO representatives present in Paris experienced major difficulties in gaining access to the meeting and to the official delegations.

Similarly, Isajiw voiced concern over the apparent decline of democratization in the Soviet Union, in light of the repressive measures taken in the Baltic states and the violations of basic human rights in Ukraine. She urged the Canadian government to continue to bring attention to these violations and to use the CSCE mechanisms to exact implementation.

She went on to make recommendations for improvements regarding NGO participation in future meetings including the May 28-7 June Krakow Symposium on Cultural Heritage, the July 1-19 Geneva Meeting on National Minorities, the September 10-October Moscow CDH Meeting and the November 4-15 Oslo Seminar on Democratic Institutions.

As to upcoming Krakow meeting, Isajiw urged that all necessary administrative requirements, complete with application forms and accommodation information, be provided by the Canadian delegation to all NGO's in Canada well ahead of scheduled meeting. Furthermore, she emphasized the need for total cooperation from the Canadian representatives in facilitating NGO access to the conference centre and the joint hosting of press conferences and meetings.

With regards to the Moscow Meeting, the WCFU human rights director asked for a firm commitment from the Canadian situation in the Soviet Union before deciding on sending any official delegation to Moscow. Similarly, she stressed that all NGO's and press, including those from Eastern Europe, have total access to and freedom of expression within the parameters of the Moscow conference. Isajiw placed special emphasis on the situation of Ukraine, where the Ukrainian government has made formal requests at the United nations for equal participation in the CSCE.

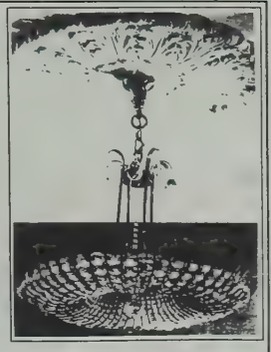
Also taking part in the deliberations were Gabija Patrauskas (Lithuanian World Community), Dr. Tudor Bompa (Romanian World Congress), M. Ganko (Byelorussian Canadian Alliance), Peter Peltekoff (Bulgarian National Front), George Corn (Canadian Czechoslovak Association), Genya Intrator (Union of Councils for Soviet Jews) and Andrij Hluchowecky (Ukrainian Canadian Congress).

## *Lenin out, Bandera in*

Ivano-Frankivsk (UCIS)—The fourth session of the Ivano-Frankivsk city council decided to rename a number of the city's streets, Feb. 9. The changes were proposed by People's Deputies from the commission on culture and national revival.

The proposed changes are: Muraviov Lane to Ivan Mykolaychuk Lane (a notable actor and director, who was in Ivano-Frankivsk in 1978); Vasiliev St. to Pylyp Orlyk St. (chancellor to Hetman Ivan Mazepa; following Mazepa's death in 1710, Orlyk became Hetman; Orlyk's family lived in this western Ukrainian city); Engels St. to Levko Bachynskyi St. (lawyer from the village of Serafyntsi, activist of the Radical party, vice-president of the government of the Western Ukrainian National Republic); Kuybyshev St. to Stepan Bandera St. (leader of the Organization of Ukrainian Nationalists, 1940-1959, who came from the village of Stryi Uhryniv, Ivano-Frankivsk province); Lenin St. to Bohdan Lepkyi St. (a notable writer, who often visited Ivano-Frankivsk); Saveliev St. to Vasyl Symonenko St. (Ukrainian writer); Chapaev St. to Sich Riflemen St. (military formation which fought for Ukrainian independence, 1917-1921); Shchors St. to Dmytro Vitovskyi St. (colonel, secretary of military affairs of the Western Ukrainian National Republic).


CREATED & INSTALLED BY:



NEPTUNE PAINTING AND PLASTERING LTD.
WE DO RESTORATION TO OLDER HOMES • PAINTING USING QUALITY PRODUCTS • WATER & FIRE DAMAGE REPAIRS • CEILINGS & WALLS

ALL WORK GUARANTEED

CLIENTS INCLUDE:
ALBERTA CULTURE — UKRAINIAN CULTURAL HERITAGE VILLAGE
CLIFTON HOMES
SHAW CABLE

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

4903 - 122-A STREET
EDMONTON, AB. T6H 3S8
435-5974
437-6383



*EWANCHUKS CARPET CLEANING*
*2 stage cleaning*
*Prices from* **$30 to $90**

**478-2948**

Truck Mount • Portable • Owner/Operator
13 Years Experience • **No Pressure Sales**
*Work Guaranteed*


## National Fundraiser

**This is a new position established by the Board of Directors of the Taras Shevchenko Foundation to help inaugurate a national fundraising campaign. Currently the Shevchenko Foundation holds a fund of 4.2 million dollars in trust for the Ukrainian community of Canada and provides grants to preserve and develop the Ukrainian Canadian cultural heritage.**

**The National Fundraiser will develop a mission statement, strategy and performance objectives for Board approval. He/she shall pursue these objectives and be evaluated on outcome.**

**The successful candidate will:**

- **have had to have demonstrated academic and fundraising capability**
- **be a self-starter and able to work independently**
- **be fluent in both Ukrainian and English**
- **have experience in working with volunteers in both local and national organizations**
- **be knowledgeable about the core structure and issues of the Ukrainian Canadian community**
- **be willing to travel**
- **have fundraising and interpersonal skills**

**Salary will be negotiable commensurate with experience and results.**
**Interested applicants should forward their applications not later then April 15, 1991 to:**

**Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko**
**Attention: Mr. Wasyl Werbeniuk, Executive Director**
**456 Main Street**
**Winnipeg, Manitoba**
**R3B 1B6**

## ROOTS '91

**We want you!**

For the third year running the Ukranian Cultural Society "Slavutych" and the Ukrainian Youth Club of Moscow is organizing special trips through Ukraine for students.
In the summer of 1991, we are joining them!

***WHO?*** Ukrainian youth from 18-35 years of age;

***WHY?*** To provide young Ukrainians from around the world with an opportunity to become acquainted, to exchange ideas & information, and to better understand their respective societies;

To provide an opportunity for students to rethink and discuss each other's understanding of Ukraine, our cultural & historic roots and our respective roles in Ukraine's future;

To learn about Ukraine, especially its eastern and southern lands, which are frequently by-passed by tourist routes;

***WHEN?*** July 19 to August 22, 1991

***COST?*** $1,500 (Can) approx.

**DEADLINE:** March 31, 1991

***YES! I WANT MORE INFORMATION ABOUT ROOTS '91!!***

NAME _____
ADDRESS _____
_____
TELEPHONE _____ AGE _____
AREA OF STUDY OR OCCUPATION: _____

**Canadian Friends of RUKH**
**YOUTH SECTION**
**1555 Bloor Street West, Toronto, Ont. M6P 1A5**
**Tel: 416-535-7854**
**Fax: 416-588-2696**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Keywest Consulting Corporation
Business Consultants & Accountants
(State of the Art Computer Technology)
Russell Cherneskey, B. Comm.
President
#206, 10335-172 St.
Edmonton, Alberta
T5S 1K9
Tel: 483-5601
Finance Advisory, Tax Planning
Estate Planning & Administration
Computer Accounting,
Financial Statements,
Systems & Computers

# Інститут Шептицького продукує відео-курси для семінарій України

Оттава, Онтаріо — 28 січня ц.р. Владика Василь Лосен підписав угоду з Інститутом Східньо-Християнських наук ім. Митр. Андрея Шептицького про продукцію першого курсу богословії на відео-касетах, для вжитку в семінаріях в Україні. Владика Лостен, як відомо, є відповідальний за поміч Церкві в Україні та очолює збіркову акцію на цю ціль.

Інститут Шептицького продовжуватиме цілий ряд відео-курсів для України. Першим таким курсом буде «Вступ до Літургічних наук» о. проф. Петра Галадзи. Отець Галадза — динамічний викладач і докторант літургіології при Торонтському університеті є науковим співробітиком Інституту ім. Шептицького. Він уже викладав у Львові з рамени Інституту в травні 1990 року. Цей перший відео-курс включатиме тридцять годин викладів на університетському рівні.

Найновіша статистика виказує, що в Україні є понад дев'ятсот семінаристів. Нажаль існує страшний брак професорів-богословів. Підпільне існування Української Греко-Католицької Цекркви на протязі майже пів століття не дозволило на високий академічний вишкіл богословів. В діяспорі також є небагато осіб, які мають рівночасно найвищі наукові ступені, відповідне знання української мови, та належне здоров'я, щоб допомогти Україні. Тому довелося шукати нових доріг. Продукція відео-курсів являється такою творчою розв'язкою Відео-курси можна висвітлювати в кількох місцевостях нараз, та повторювати скільки потрібно. У той сам час, науковці можуть далі опрацьовувати свої досліди та наукові писання, а найголовніше, приготовляти нові кадри професорів для України. З відео-курсів буде ще одна важлива користь. По всіх Єпархіях питомці зможуть чути ті самі виклади, скріпляючи єдність Церкви, яка такої єдности у мисленні тепер дуже потребує.

Кожен тридцяти-годинний курс коштує приблизно десять тисяч долярів. Дальші курси продукуватимуться коли знайдуться відповідні фонди. При Університеті Св. Павла в Оттаві діє Інститут суспільних комунікацій, який має власне відео-студіо. Тут продукуватимуться відео-курси для України, під наглядом Інституту ім. Митр. Андрея Шептицького при цьому ж самому Університеті.

Владика Василь Лостен бажає, щоб якнайскорше здійснити цей важливий проєкт. Люди доброї волі складають пожертви. Не тільки українці, але й римокатолики відгукнулися на заклик Владики про поміч Україні. А тепер жерводавці можуть побачити конкретний приклад того, що їхні жертви уможливлюють.

Хто зацікавлений цим проєктом може звертатися до Інституту безпосередньо на слідуючу адресу: Sheptytsky Institute; Saint Paul University; 223 Main Street Ottawa, Ontario K1S 1C4.

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!
*Правдивої радости в Господі бажають Єрархії і всім вірним Отці Василіяни і Парафіяни Церкви Св. Василія 7007 — 109 Вулиця, Едмонтон*
**St. Basil's Parish, 7007 - 109 Street, Edmonton, Alta. T6H 3B9 Tel. 434-8018**
SUNDAY DIVINE LITURGIES
9:00 & 11:00 A.M. 7:00 P.M.
HOLY DAYS (OBLIGATORY)
7:00 & 10:00 A.M. 7:00 P.M.
HOLY DAYS (NOT OBLIGATORY)
SATURDAY & FIRST FRIDAY
7:00 A.M. & 7:00 P.M.
DAILY LITURGY 7:00 A.M.

# Матірна провінція Сестер

Ч. 8

Сестра Андрея призначена на п'ять років, однак, керувала Провінцією тридцять три роки. Перших п'ять втішались квітучим розвитком, а наступних двадцять вісім були повними трагедій та знищення, бо це були воєнні 1939-1945 роки, а потім повоєнні роки з усіма важкими наслідками. Її управління розтягалось на сто два доми. Вона була розсудливою й проворною людиною. Її пильне піклування духовним життям Сестер, дбання про різні їхні потреби й ознайомлення з політичними справами та подіями, створювали атмосферу довір'я між Сестрами.

У своїх обіжниках вона пригадувала Сестрам, щоб ознайомлювались з офіційними церковними документами, щоб цікавились світовими подіями. У 1936 році вона розіслала до Сестер обіжник, де говорила про переслідування Церкви в Росії, Мексико й Іспанії і закінчила ось такими пророчими словами: «Те, що діється в цих країнах, те саме загрожує й нашим землям». Три роки перегодом її пророцтво здійснилось.

Коли Канадсько-Американська й Бразилійська Провінції раділи швидким зростом і розвитком, Европейська Провінція була випробувана в горнилі страждання і знищення. Своєю Покровителькою вона вибрала Співстраждальну Матір Божу й страждання завітало до її духовних дочок.

Від 1939 до 1945 років Галичина була спустошена військовими силами: німцями, росіянами, поляками й іншими групами. Кожний залишив по собі болючі знаки страждання і руїни. Доми Сестер знаходились в самому центрі цього масового знищення.

9 вересня 1939 року, коли Сестри в новіціяцькій каплиці в Кристинополі співали «Величай, душе моя, Господа», німецькі бомби впали на будинок. Частина даху запалась, двері й вікна торощились. Це був лиш початок горя, нищення і страждання.

Від 1939 до 1941 року доми Сестер були під двома військовими силами: німцями й росіянами, дев'ятдесят домів під росіянами, а тринадцять під німцями. Европейська Провінція Служебниць знайшлася у двох супротивних світах. Контакт між Сестрами був неможливий; тільки чутки й деякі листи пробивались через кордон колючого дроту. Сестри, без габітів, стали мандрівницями. Покликання до монашого життя зменшились, довічні обіти треба було відкладати.

Сестрі Андреї та її Курії закінчувався термін урядування, але не було можливости скликати Капітулу на вибори, тому Сестра Вероніка Ґарґіль, Головна Настоятелька, просила Апостольський Престол продовжити її управління. Дозвіл прийшов, даючи необмежене продовження її терміну — аж до сприятливіших часів. Для Сестри Андреї та її Курії це означало ще двадцять вісім років, аж у 1967 році смерть звільнила її від цієї відповідальности. Сестри були змушені відставити адміністративні справи й боротись за власне існування.

У 1941 році кордони знову змінились. Німці прорвались через російський кордон, засипали Галичину бомбами, почали тривале й систематичне переслідування, задумане, щоб знищити всі українські національні й релігійні інституції. Сестри включились в робочий народ і працювали між пораненими, хворими, убогими й дітьми.

Прод. буде

*Складеємо щирі привітання Блаженнішому Патріярхові Мирославові Іванові, Преосвященному Митрополитові Кир Максимові, та свій наші ієрархії, священстві, монахам, монахиням та вірним з нагоди Великодніх Свят.*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Закликаємо всіх допомогти принести радісну вістку Христового Воскресіння на нашій Рідній Землі.
Складіть Великодний дар на висилку релігійної літератури та літургічного знаряддя в Товаристві "СВ. СОФІЯ"
**ST. SOPHIA RELIGIOUS ASSOCIATION,**
**85 Lakeshore Rd., St. Catharines, Ont. L2N 2T6**
All donationas are tax deductible.

Joseph Husak
PHOTOGRAPHER
• Weddings • Portraits
• Groups • Family
• Graduation
454-8994 428-0550
Говор'ю по-українському

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Sisters of Charity
Grey Nuns of Alberta
**Regional Centre:**
**9810 - 165 St., Edmonton • 484-5611**

# Edmonton Eparchy tries to stimulate vocations

**By Brent Kostyniuk**
*Used by Permission of the Western Catholic Reporter*

Vocations. Like the weather, it seems to be a topic that everyone likes to discuss, but few people do anything about.

Of course, there is little we can do about the weather, except pray for divine intervention. That same action can be applied to vocations, but the application of earthly measures should also be considered.

Now something has been done in the Edmonton Eparchy. Shortly before Christmas, a new Vocations Committee was established. Its directive is to explore ways to promote vocations in the eparchy.

Father Randy Yackimec, who along with Father Don Bodnar co-chairs the committee, says he is certain vocations will be increased through this initiative.

The Vocations Committee is still in its formative stages, but already ideas are being generated and plans formulated. One interesting aspect of these plans is the desire to involve all segments of the church.

Already, Sister Zoe Bernatsky has joined the committee members will also become involved. Among the ideas being considered are the publication of a vocations brochure, workshops for priests to provide them with more information on vocations and parish visitations.

The committee also hopes to draw on the already-established vocations program of the Edmonton Latin Rite archdiocese.

One key to increasing vocations, says Father Yackimec, is understanding the Ukrainian Rite. Without knowledge and understanding, it is difficult to become enthusiastic. Generating enthusiasm could be one goal of the committee.

One method in which young people might be reached is through high school career days. By presenting the religious life as a valid career option, more students may consider it.

Father Yackimec says this is one area which has not been thoroughly covered in the past. Although he knows it will take time, he is confident the efforts of the Vocations Committee will be rewarded with numerous vocations.

The other co-chairman of the committee is in a unique position to explain a different side of the vocation issue.

Father Bodnar is a married priest who holds a full-time job outside the church. He was ordained to the diaconate in 1980 and served at Holy Cross Parish in Edmonton. About five years ago, he was assigned several parishes north of Edmonton.

By that time, he was already well along in his studies for a bachelor of theology degree. In November, 1988, Father Bodnar, along with a group of seminarians, traveled to Ukraine where he was ordained by Metropolitan Sterniuk.

Married men can be ordained to the priesthood in the Ukrainian Rite. Ordained priests are not allowed to get married however.

To complicate the issue, a ban on the ordination of married men was placed on the Ukrainian Catholic Church in North America, earlier this century. Thus, all married Ukrainian Catholic priests have been ordained outside the continent.

This is what Father Bodnar did. After completing his studies, he obtained a letter from Bishop Greschuk, recommending him to the priesthood.

Father Bodnar hopes that through his presence on the committee, young people will see there are options when considering a vocation.

"I think that one of the biggest reasons boys wouldn't consider the priesthood was that they wanted to be married. Celibacy is a very special vocation, but not everyone is called to it. Not everyone can be a celibate," says Father Bodnar.

"By being able to marry, it should make it a little easier for possible candidates."

Father Bodnar stresses that the wives of men who would like to become priests must be special. The wife of a married priest must be able to share her husband with the Ukrainian community. Otherwise, feelings approaching jealousy might develop.

On the positive side, wives can play an important role in a priest's life. Father Bodnar sees priests and their wives forming a pastoral team. "They really add to the priest's ministry; they really help," he says.

Like Father Yackimec, Father Bodnar sees a need to reach out to students and inform them about vocations.

"I really like what's happening at Our Lady of Perpetual Help School in Sherwood Park, " says Father Bodnar. "They are starting in Grade 5 and 6, providing the students with day-long workshops on vocations.

"Priests, seminarians and sisters come in to give the children exposure to the religious life; they find out that being a priest or sister isn't strange or different; that priests or sisters are just like everyone else except that they have dedicated their lives to serving God and helping spread his word in the community."

Father Bodnar hopes more programs like this can be established.

For more information call: Father Bodnar at 473-5022, Father Yakimec at 422-3181, or Sister Bernatsky at 426-4176.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
EDMONTON
CATHOLIC CEMETERIES
10504 - 117 ST. PH. 454-4778

Edmonton Granite Memorials
EGM
personalized designs
serving Albertans with dignity
for over 25 years
MONUMENT BUILDERS OF NORTH AMERICA
COURTESY CAR
SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
PRE-NEED ARRANGEMENTS
OFFICE – SHOWROOM – FACTORY
OPEN MON. – SAT. 8:00 TO 5:00
11023 – 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1
425-6311 425-6320

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Justik Medical Clinic
STRATHCONA MEDICAL-DENTAL BUILDING
8225-105th STREET, EDMONTON, ALBERTA T6E 4H2
PHONE: 432-0211
MARSHAL E. BABIUK, M.D.
GERALD R. ZETTER, M.D.
Z.P. CHRZANOWSKI, M.D.
M.F. ANDRUCHOW, M.D.
L.N. GUSHATY, M.D.
DAVID R. ZETTER, M.D.
R.T. PETERS, M.D.
A.S. RANKIN, M.D.
M.H. WATERHOUSE, M.D.
MIRIAM MORSE, M.D.
Hours of Operation:
9 a.m. - 8 p.m. Mon. to Thurs.
9 a.m. - 5 p.m. Fri.
Old Strathcona Area
QUALITY FAMILY MEDICINE
X-RAY & LABORATORY SERVICES

Христос Воскрес!
Basilian Fathers
Serving the Church in Priestly Works
• Prayer
• Study
• Active Ministry
Learning to know Christ and make him known
• in high schools
• universities
• parishes
• missions
• hospitals
Contact: Fr. Fred Clay, C.S.B.
St. Joseph's College,
University of Alberta,
Edmonton, T6G 2J5
Phone: 492-7684

FATHER DIORIO
HEALING CRUSADE
Sunday, April 28, 1991, 1 pm
Butterdome, U. of A.
87 Avenue - 114 Street
Edmonton, Alberta
Admitted by ticket — $5.00
(Pre-sold and attainable at door)
For more information contact:
CATHOLIC RENEWAL SERVICES
9910 B - 109 Street
Edmonton, Alberta
T5K 1H5
Phone: (403) 428-1601 Days
(403) 454-6392 (Gerry)
weekends and evenings
FREE WILL OFFERING
Doors open at 12 Noon

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Perma-Green LTD.
Professional Lawn & Tree Care
LIQUID FERTILIZER / WEED CONTROL
AND VEGETATION CONTROL SERVICE
474-2690
FERTILIZER & WEED CONTROL
• Residential
• Commercial
• Condominiums
• Apartments
• Business
• Cemeteries
• Coring
INDUSTRIAL VEGETATION CONTROL
• Non-Selective Weed Control
• Soil Sterilizing
• Refineries
• Storage Yards
• City Weed Notices
Licensed • Bonded • Insured
FREE ESTIMATES

The Premier of Alberta, Don Getty.

"Поздоровлення з нагоди 100-річчя українського поселення в Канаді"

В імені уряду, та всіх альбертців, я би хотів переказати свої найщиріші поздоровлення усім українським канадцям в цім важливім сторіччю.

Спадщина альбертських українців, це одна із традицій яка скріплює нашу провінцію. З особистою гордістю я приєднуюся з альбертцями всіх етнічних походжень, кажучи "дякую" нашим українцям за все, що ви зробили для цієї провінції. Разом, ми дальше будуватимо для майбутности.

Alberta
GOVERNMENT OF ALBERTA

# В Альбертському університеті відбудеться конференція сторіччя

На відзначення сторіччя першої української еміграції до Західної Канади, Відділ охорони історичних пам'яток Міністерства культури та багатокультурности Альберти, Кафедра української культури та етнографії ім. Гуцуляків при Відділі слов'янських та східньоевропейських студій Альбертського університету, Канадський інститут українських студій, та Український центр засобів і розвитку при громадському коледжі ім. Ґрента МекЮвена організують конференцію під назвою «Міґрація українців до Західної Канади після 1891 року». Конференція відбуватиметься з 17-го до 20-го травня в Альбертському університеті в Едмонтоні та в Селі спадщини української культури, що розташоване на схід від міста.

У програму конференції включено більш ніж 30 доповідей з музикознавства, історіографії, матеріяльної культури, професійної і народної архітектури, образотворчого мистецтва, музики й фолкльору, а також з питань соціальної, політичної і економічної історії. Запрошені доповідачі з усієї Канади, серед них представники музеїв, архівів, культурних і освітніх організацій, університетів. Крім того, свої доповіді представлять близько 10 науковців з різних установ на Україні. Серед них багато відомих вчених, зокрема з Інституту мистецтвознавства, фолкльору та етнографії ім. М.Т. Рильського (Академії наук України), з Чернівецького державного університету, та з інших українських музеїв та наукових закладів.

У кошт конференційної реєстрації входять всі обіди, бенкет у залі Petroleum Club, в Едмонтоні, танець на українському селі, а також екскурсія по українських поселеннях східньо-центральної Альберти. Конференція коштує $125.00 дол. на одну особу, якщо гроші будуть внесені до 1-го травня 1991 року. У разі внесення грошей пізніше вказаної дати, конференція коштує $150.00 дол. на особу. Кількість місць для учасників конференції буде обмежена, і пропонуємо зацікавлених осіб зголоситися як можна швидше. З питань реєстрації, а також за додатковою інформацією щодо конференції просимо звертатися до Майкла Пейна або Радомира Білаша телефоном **(403) 427-2022, факсом (403) 432-1376, або писати на адресу: 8820 - 112 Street, Edmonton, Alberta T6G 2P8.**

# *Перша ластівка столітніх святкувань*

Українська Вільна Академія Наук в Канаді, яка вложила в досліди історії українців в Канаді багато труду й опублікувала низку видань, випустила з початком 1991 р. працю д-ра Володимира Жили, присвячену бібліографії д-ра Михайла Марунчака, одного із передових українсько-канадських істориків. Публікація на часі, бо в цьому році українці Канади відмічуватимуть своє століття в цій країні. Три чверті праць в біографії присвячені українському канадському поселенню і тим самим видання УВАН дає свіжий подих тематиці, яка є саме на часі.

Д-р Михайло Марунчак опрацював першу історію українців Канади українською й англійською мовами, як також видав п'ять томів «Студій до історії українців Канади», в яких розглядав різні суспільні аспекти української громади в Канаді. В його дорібку біля чотири сотні статтей оглядів тощо. Бібліографія М. Г. Марунчака, що включає праці з 1946 р. по 1990, зорганізована роками їх появи. Вона складається з двох секцій: 1) книжки й статті й огляди. Не включені сюди праці, які появилися на Україні перед 1946 р. Бібліографія, крім наукових праць включає також популярні статті, що стосуються важливих справ національного, політичного, суспільного, культурного і релігійного характеру.

З архіву з-перед 1946 р. віднотована тільки конкурсова стаття-есей «Вплив кооперації на українське село» друкована в «Господарсько-кооперативному часописі» у Львові в 1936 р. Якщо міряти ювілейно-математичним розміром, то можна сказати, що воно неначе відмічує 55-річчя науково-публіцистичної праці д-ра М. Г. Марунчака.

Серед заголовних сторінок книжкових видань М. Г. Марунчак начисляє 30 одиниць, а серед них такі монументальні праці, як друге видання англомовної історії українців Канади (The Ukrainian Canadian's History) 970 сторінок, «Біографічний довідник до історії українців Канади» (735 сторінок). Збірник, присвячений визвольній боротьбі українського народу в Другій світовій війні під німецькою окупацією, п. н. «В боротьбі за українську державу».

Автор Студії проф. В. Т. Жила додав до бібліографії деякі пресові і журнальні огляди на публікувані праці автора, як аналізи, критики, підсумки, даючи тим самим всесторонній погляд на обговорювані питання в публікаціях.

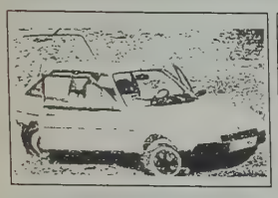
Окремий розділ становлять огляди англійською мовою на історію українців Канади. Видання вдекороване історичними світлинами з організаційного життя УВАН та її праці. Цілісно заподано заголовні сторінки книжкових видань М. Г. Марунчака. Декоративною сторінкою занялася мисткиня Рут Мельник. На обкладинці видніє пропам'ятний знак Століття поселення українців Канади з українським і канадським національними символами, а посередині колос українсько-канадської пшениці. Видання виписувати в УВАН або в українських книгарнях Канади й США. Адреса: **Ukrainian Academy of Arts & Sciences; 456 Main St.; Winnipeg, Man. Canada; R3B 1B6.**

НАЙКРАЩА ДОПОМОГА!

УКРАЇНСЬКЕ АВТО РІДНИМ ТА ДРУЗЯМ НА УКРАЇНІ

*Якщо ви хочете дійсно допомогти рідним та друзям на Україні,*

Подаруйте їм авто!



«Таврія» — 5 швидкістей
Ціна: 5,994 кан. дол.
Видається на заводі в місті Запоріжжя, Україна

«ЛУАЗ» — джип 4x4»
Ціна: 6,996 кан. дол.
Видається на заводі в місті Луцьк, Україна

«Самара» — 5 швидкістей
Ціна: 9,000 кан. дол.
Видається на заводі в порті Ленінград

Можемо також запропонувати інші моделі авт «Лада», «Ніва» і «Самара»
Щоб зробити замову звертайтесь до нас:

LADA/SAMARA Inc.

1790 Albion Road, Rexdale, Ontario M9V 4J8
Telephone: (416) 748-2100 Fax: (416) 7482107 Telex: 06-989241

# Виправлення помилки

В статті п. Галини Кошарич під заголовком «Олександер Ткаченко — модерніст будучности», УВ № 2, з лютого 1991 р., вкралася помилка. В реченню: *Ідеальний баланс «гуманности»...* правильно повинно бути: *Ідеальний баланс «туманности»...*

За помилку дуже перепрошуємо авторку і читачів.

Редакція *УВ*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

HANNAS SEEDS

*HEAD OFFICE:*
782-6671

*TOLL FREE NUMBER:*
1-800-661-1529

Lacombe, Alberta

*Edmonton Direct Line:* 424-7966

# Dnipropetrovsk remains a backwater of reaction

(UCIS-Ukr. News Staff)—The district of Dnipropetrovsk in Central Ukraine remains a backwater of communist reaction.

The CPSU committee of the Dnipropetrovsk State University has decreed that all lecturers of social sciences must spread propaganda in favour of maintaining the USSR during their lectures and seminars. A large number of lecturers are indignant at the pressure from the Party. Local democratic activists have said that even Party members, who are not openly speaking out against this decision, will not carry out the instructions.

On Feb. 8 the October district administration in the city refused to include local Rukh (People's Movement of Ukraine) representatives in electoral commissions, formed for the March 17 referendum on the new Union Treaty. The authorities and that its stamp and seal are unlawful.

Previously, Rukh candidates from the district were prohibited from registering for election as deputies to the district council, for the reason that the district organization did not have a seal. When Rukh asked to be registered at the October district council, the presidium of the council would not register the organization because it was already registered with the regional council. The presidium also announced that it would allocate premises for Rukh. Six months have passed and the local Rukh branch remains without any premises.

The chairman of the branch, Leonid Talko, believes that the authorities are conducting an anti-Rukh policy.

Meanwhile the Dnipropetrovsk radio and television committee is continued to discriminate against Ukrainian-language television broadcasts. On Feb. 9 a propaganda broadcast was aired, in which recent events in western Ukraine, Lithuania, Latvia and Estonia were presented in a negative light.

Commentators have been openly speaking out against the formation of a Ukrainian national army, while no air time was slotted for a rebuttal. Vyacheslav Chornovil, the chairman of the Lviv provincial council, was personally singled out for an attack.

In other broadcasts, the newly formed democratic political parties in Ukraine were the subject of a disinformation campaign. The broadcast, organized by the Dnipropetrovsk provincial Party committee, was designed to intimidate the population of the region and to create the spectre of an internal enemy. A representative of the committee also stated on the air that future broadcasts will be in Russian.

## News from Ukraine

### Hepatitis up 80% for Odessa children

Odessa (UCIS)—The number of somatic illnesses among the residents of the province has increased through inadequate supplies of drinking water. The situation in the Bolhrad district is particularly alarming. According to the newspaper "Vechirnia Odessa" (February 15), last year the number of cases of hepatitis in the Bolhrad area increased by 1.5 per cent. (80 per cent of the cases are children). None of Odessa's 26 district centres meet required medical standards on drinking water.

### Mothers Committee holds conference

Horlivka, Kryvyi Rih, (UCIS)—The founding conference of the Soldiers' Mothers Committee was held here on February 16. The delegates elected a Coordinating Council and Nadia Serikova as Committee chairperson. The mothers approved an appeal calling on the Ukr. SSR government to permit Ukrainian army recruits to fulfill their military service in their own republic.

### Social Democrats organize in Donetsk

Donetsk (UCIS)—The regional organization of the Social-Democratic Party of Ukraine held its founding conference here, February 16. Among other issues reviewed was the formation of a Social-Democratic Union of Donbas (Donetsk Basin - coal mining region). following a vote to establish the union, the conference participants elected their leaders. A resolution was approved urging people to vote against the Union Treaty during the referendum.

### Registration obstructed

Odessa (UCIS)—Law enforcement agencies are continuing to obstruct the registration of citizens of the Ukrainian National Republic here. One of the most recent incidents occurred on February 17.


ХРИСТОС ВОСКРЕС!
MASTER LOCKSMITHS LTD.
"THE KEY PEOPLE"
474-9011
12535 - 89 Street
Edmonton, Alberta
MILT PYTEL — MANAGER

Христос Воскрес!
Freshen Your Office
Forest Heights Martinizing
Office Drapery Cleaning Specialists
Free Estimates
Free Pick Up and Delivery
7917 - 106 Avenue 469-0588

Христос Воскрес!
BUDUCHNIST CREDIT UNION LIMITED
THE 'FUTURE' CREDIT UNION THAT SERVES YOUR PRESENT NEEDS.
• Savings, Chequing, Current, Special, Daily Interest Accounts
• Mortgages, Personal Loans, Lines of Credit, Car Loans
• RRSP, OHOSP, RRIF, Term Deposits at Competitive Rates
• Safety Deposit Boxes, Travellers Cheques, Money Orders, Buduchnist Visa
• Banking by Mail, Telephone Enquiries, Electronic Fund Transfers
NO CHARGE
* Chequing * Personalized Cheques * Utility Payments * Certified Cheques, Post-dated cheques, Stop Payments * Money Transfers, Duplicate Statements
140 Bathurst St. Toronto, Ontario M5V 2R3 tel: 363-1326
2253 Bloor St. W. Toronto, Ontario M6S 1N8 tel: 763-6883
4196 Dixie Road Mississauga, Ont. L4W 1M6 tel: 238-1273

STORM OVER THE STEPPES
UKRAINIAN CENTRAL INFORMATION SERVICE
phoenix kindrat
PRESENTS
The producers of 'The Library of Living Ukrainian History' Video Series wish to introduce a ten volume chronicle specifically designed to depict Ukraine's current struggle to reestablish its statehood.

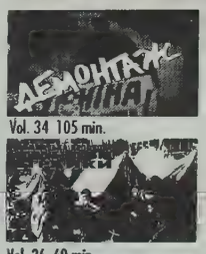
Vol.12 120 min.

Vol.16 120 min.

Vol.19 55 min.

Vol. 22 105 min.

Vol. 29 120 min.

Vol. 30 55 min.

Vol. 34 105 min.
Vol. 36 60 min.

Vol. 37 60 min.

Vol. 38 120 min.

- ❑ Vol. 12 Living Chain Formed to Mark the Unity of Ukrainian Lands-Lviv-Kyiv January 21, 1990 — $25.00
- ❑ Vol. 16 Fourth Meeting of the Supreme Council Of Rukh-Khust-March 24, 1990 — $25.00
- ❑ Vol. 19 First Session of Lviv's Democratically Elected Oblast Council/Raising of the National Flag above Lviv's City Hall Lviv-April 3, 1990 — $20.00
- ❑ Vol. 22 Commemoration Honoring the Proclamation of Independence June 30th 1941-Lviv-June 30, 1990 — $25.00
- ❑ Vol. 29 First Conference of the Ukrainian Interparty Assembly/Declaration of Ukraine's Sovereignty-Kyiv-July 1-16, 1990 — $25.00
- ❑ Vol. 30 Raising of the National Flag Above Kyiv's City Hall/The Days of Kozak Glory -Kyiv-Zaporizhe -July 24- August 3 1990 — $20.00
- ❑ Vol. 34 Removal of Lenin's Monument from Lviv-Lviv -September 13-14, 1990 — $25.00
- ❑ Vol. 36 Kyiv Workers' Political Strike/Ukrainian Students' Union Hunger Strike-Kyiv- Oct. 1-17, 1990 — $25.00
- ❑ Vol. 37 Opening of a Museum Built in Memory of Stepan Bandera- Staryi Uhryniv-Oct. 14, 1990 — $25.00
- ❑ Vol. 38 Second All Ukrainian Conference of Rukh-Kyiv- October 25-28, 1990 — $25.00

Please check off required tapes and return order form with check or money order to:
UCIS/Phoenix Kindrat
43 St. Mark's Pl. Suite 6E, New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 673-6785, Fax: (212) 473-0188
Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip code .....
❑ I wish to purchase the entire 'Storm over the Steppes' collection
❑ I wish to receive the LLUH catalogue
Total tapes ordered ..... Total sum endosed .....

A SPECIAL OFFER:
THE 'STORM OVER THE STEPPES' COLLECTION PURCHASED AS A PACKAGE IS OFFERED AT $195.
A REMINDER: THE LIBRARY OF LIVING UKRAINIAN HISTORY SERIES PRESENTLY CONTAINS 40 VOLUMES. A CATALOGUE IS AVAILABLE UPON REQUEST.

SCEPPA trattoria & deli

WHERE FRIENDS MEET
Edmonton's Original Trattoria
*If you love Italian Cuisine, you'll love Sceppa's*
10923 - 101 Street
Phone: 425-9241
OPEN
Mon. & Tues., 11:00 a.m. - 6:30 p.m.
Wed. - Sat., 11:00 a.m. - 10:30 p.m.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
*Our vast experience allows us to custom tailor to your specific requirements*
BON VOYAGE TRAVEL
INDEPENDENT TRAVEL PROFESSIONALS
*Tamara Von Maydell*
*Owner/Manager*
10226 - 140 Street
Edmonton, Alberta, Canada
T5N 2L4
Tel: (403) 451-0263
Fax: (403) 451-2016

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
G.B. Truck & Diesel Ltd.
Cummins
*Your Cummins Dealer*
New & Exchange Engines
Parts — Fuel Systems — Clutches
Jacobs Brakes — Tune-ups
483-8314, 16808 - 113 Ave., Edmonton, AB
624-4090, Box 3059, Peace River, AB

# Artists from Ukraine to appear at Edmonton's Jubilee Auditorium

On Sunday April 14th three of Ukraine's outstanding Artists will participate with the AUUC & WBA in the production called "Festival 100" to commemorate the Ukrainian Canadian Centenary.

Cultural performers from across the country, as far as Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary and Vancouver will give Albertans an exciting treat to some of the finest music, songs and dances of the Ukrainian people. Over three hundred musicians, singers & dancers will participate in this production.

Amongest some of the prominant performers in Baritone singer Bohdan Kosopud an outstanding vocal soloist with the state philharmonic orchestra of Lviv.

Nadiya Petrenko — lyrical Soprano is paying a return visit to Canada. It was three years ago that she gave performances in Edmonton. Rycroft and Grand Prairie as well as many performances in other provinces in Canada. She is a soloist with the Crimean Regional Philharmonic orchestra and she is a singer of especially marked lyrical talent. She has the title of "laureate of the republic of the Ukraine."

Volodomir Stetsun has no bounds. He is one of the young artists of the Soviet Union and is an instrumental (Bayan) soloist with the Crimean Philharmonic orchestra. He also has the title "laureate of the USSR."

Tickets for this performance are now on sale at all Bass Outlets.

Volodymyr Stetsun

Nadia Petrenko

Bohdan Kosopud

## News from Ukraine

### Military revival discussed

Bila Tserkva (UCIS)—On Feb. 18-19, the party of the Liberation of Ukraine held a conference on the revival of a Ukrainian national army. One hundred and fifty nine current and former servicemen of the Soviet army, took part in the proceedings. The conference discussed and approved a series of documents.

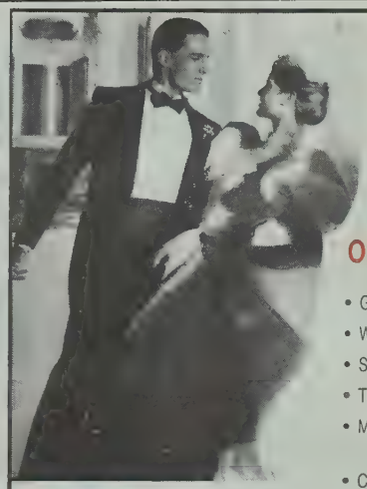
### Democrats organize round table

Kyiv (UCIS)—"National Revival — the Ukrainian Perspective" was the theme of a round-table discussion organized by the republican association of Ukrainologists and the Democratic Party of Ukraine, Feb. 16. The URP, the Ukrainian National Democratic Party, the Ukrainian Christian Democratic Party, Ukrainian Peasant-Democratic Party, the Democratic Party of Ukraine, Rukh, the Ukrainian Language Society, the association Green World, Memorial, as well as representatives of 8 national-cultural societies, committees and centres, 6 academic institutes and approximately 30 organizations and institutions took part in the discussions. Ivan Dziuba and Yuriy Badzio chaired the proceedings.

AUUC
PATRONAGE OF UKRAINSKA KNYHA (EDMONTON) LTD.
WBA

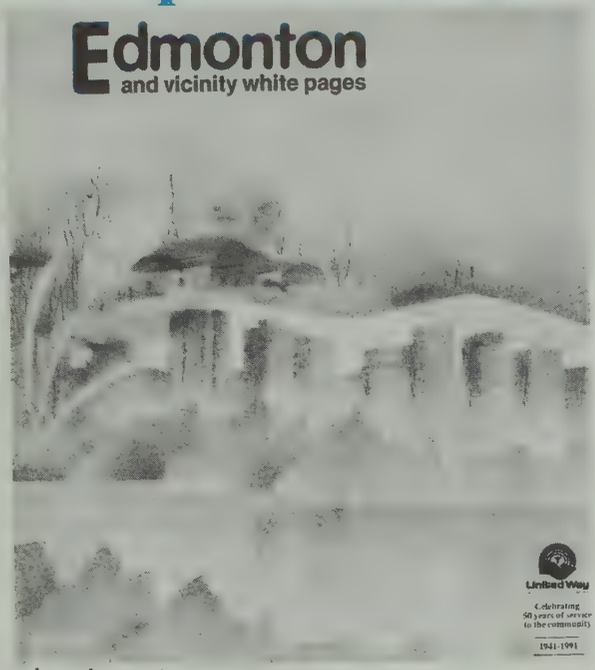
UKRAINIAN CANADIAN CENTENARY
УКРАЇНСЬКЕ СТОРІЧЧЯ В КАНАДІ
CENTENAIRE DES CANADIENS UKRAINIENS
1891 1991

The Association of United Ukrainian Canadians
Presents
FESTIVAL 100
Commemorating 100 years of Ukrainians in Canada
In a Colourful Programme of
MUSIC ▪ SONG ▪ DANCE
*featuring performers from*
TORONTO ▪ WINNIPEG ▪ EDMONTON ▪ CALGARY ▪ VANCOUVER
added attraction
Artists from The Ukraine
Sunday, April 14, 1991 at 2 p.m.
Edmonton Jubilee Auditorium
114 Street and 87 Avenue
Tickets at BASS outlets beginning March 1, 1991
$15.00 - $12.00 - $10.00 (children at half price)
*agency fee in effect at BASS*



YOUR BEST LOOK FOR ALL OCCASIONS
• GRADUATIONS
• WEDDINGS
• SPECIAL EVENTS
• TUXEDOS
• MADE TO MEASURE SUITS
• CUSTOM MADE ACCESSORIES
• WEDDING SUPPLIES
FORMALS by AMSTERDAM
*The caring professionals*
424-1666
10217 - 106 ST., EDMONTON
NEXT TO HOUSE OF LIGHT
Христос Воскрес!
OWNED AND OPERATED BY: PETER AND BRENDA RUDIAK

# Centennial theme graces new Ed Tel phone book




From gallery displays to museum exhibits, the Ukrainian Centennial is beginning to gather momentum on the Edmonton scene. The most recent public acknowledgement of the 100th anniversary of Ukrainian immigration to Canada is the new 1991 ED TEL white pages phone book which features a cover design developed on the Centennial theme. The design was selected from numerous entries to ED TEL's annual cover design contest.

The design was developed by local artist Sylvia Leschyshyn, a high school art teacher and mother of three.

"I'm thrilled with the extent of public recognition being given the Ukrainian Centennial by selecting this phone book cover," Leschyshyn commented. "It's a real achievement for the Ukrainian community and I'm happy to have been a part of it."

As the inside commentary notes, the design depicts the changing Edmonton skyline over the past 100 years: from the simply constructed dwellings of our early pioneers to the sprawling structures of modern downtown Edmonton. The whole is unified with a single wheat stalk, which symbolizes the farm beginnings of the early settlements as well as the agricultural underpinnings of our economy.

Leschyshyn has been developing her artistic leanings since childhood. Born in Wynyard, Saskatchewan, of Ukrainian parents, she demonstrated an early aptitude for art. This ability was refined at the University of Saskatchewan where she was an art major on an honors program scholarship.

Leschyshyn feels her Ukrainian heritage has provided her with a rich base from which to draw when creating her art. "The concept for the cover design came very easily to me because I'm so familiar with firsthand accounts of the pioneer experience on the prairies. Working on the project gave me a strong sense of identity."

Following her entry into the work world as a teacher, Leschyshyn threw her talents behind providing meaningful art education for her students. In 1970 she began teaching in the Edmonton Catholic School district, where she was instrumental in developing an arts and crafts curriculum for students with special education needs. In recent years she has been an instructor of Art and English at Austin O'Brien High School, where she has maintained close ties with the Ukrainian Bilingual Program.

She is especially proud of the successes she has realized together with her students. In 1985 her students at St. James School contributed an arrangement of student prints for Walterdale Playhouse that was highly acclaimed by patrons and management alike. In 1989 and 1990 her art students at Austin O'Brien High School won first and second prizes respectively (school category) at Edmonton's annual "Festival of Trees.

Leschyshyn's unique ability to capture an idea on artist's canvas has put her in high demand for logo development for private businesses, associations and sports teams. "The graphic design for the Edmonton Catholic School System's Centennial Conference program booklet in 1988 bore her signature artistry. She know in the Ukrainian community through developed the visual design for MODA '90 Fashion Show and the Alberta Ukrainian Centennial Committee's newsletter "Steppes Through Time."

Currently as design associate of Panache Creative Strategies Inc. she is developing a visual concept for the Ukrainian Canadian Museum and Archives.

Leschyshyn's work will be featured at the "Plast Gallery" (10150 - 79 St.) April 11 through 14 at the following hours: Thursday and Friday, 7 pm to 9:30 pm; Saturday 10 am to 4 pm; Sunday 1 pm to 4 pm. For more information call 424-5723.

Христос Воскрес!
RE/MAX Above the Crowd!
RE/MAX real estate
al cholak
30 yrs. sales experience
Serving all of your real estate needs throughout Edmonton & Northern Alberta
"Чесніст — Цілінність — Доступність"
Прошу задзвонити без зобов'язання, і я можу відповісти на які-небудь питання що Ви можете мати.
Говор'ю, та розумію по-українському
13815 - 127 St. Edmonton, AB T6V 1A8
Bus. 457-3777 Fax 457-2194

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ORBIT
Висилаємо на Україну:
• оплачені посилки з харчами • уживаний одяг • PAL-SECAM 220V електроніку • авта
Корисна заміна грошей
10219-97 Street, Edmonton, Alberta T5J 0L5
Tel: 422-5693 (Bus) • 457-2419 or 481-5260

Ukrainian Canadian Centenary 1891 1991
Saluting Our Ukrainian Canadian Pioneers!
As Ukrainian-Canadians, we are proud of our continuing contribution to Canada's development. We would like to take this occasion to salute our pioneers, honoring their efforts and accomplishments in shaping this nation.
As the first Ukrainian settlers looked to the future, we too, look forward to the promise of the next 100 years.
Walter Makowecki, President
Eileen Makowecki Secretary
CHEEMO
Growing with Canada
Heritage Foods Ltd.,
14515 - 124th Avenue,
Edmonton, Alberta, Canada T5L 3B2
Alberta Made

Firestone
Христос Воскрес!
TIRE VILLAGE Ltd.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
• ALIGNMENT • MUFFLERS (EXCEPT NORTHSIDE) • AIR CONDITIONING (North Side Only)
• BALANCE • BATTERIES • SHOCKS
• BRAKES • CUSTOM WHEELS • TUNE-UPS
3 LOCATIONS TO SERVE YOU
SOUTHSIDE 465-6565 8303 ARGYLL RD.
NORTHSIDE 479-3217 11765 - 95 ST.
MEADOWLARK 484-1184 8805 - 156 ST.
MICHELIN KUMHO Bridgestone
MasterCard VISA

CELEBRATE THIS MILESTONE! ATTEND FESTIVAL 100
NORTHERN ALBERTA JUBILEE AUDITORIUM
114 STREET & 87 AVENUE, EDMONTON
SUNDAY, APRIL 14, 1991 AT 2 P.M.

Христос Воскрес!
from Earl and the staff ~
DRAKE HOTEL

Phone:
479-3929
3945 - 118 Avenue
Edmonton, Alberta
T5W 0Z8

Христос Воскрес!
QUIKCARD
NAME LYLE R. BEST
GROUP CONTRACT NUMBER 403 433-3330
S.I.N. A.D.S.C. SEQ 01 TYPE FAM SEX M
INTRODUCING QUIKARD
The convenient, cost effective method of dental plan administration that is designed for groups of 2 to 2,000. Quikcard even has special appeal to the individual professional corporation. With the elimination of standard claim forms, and the minimum of paperwork, the cost savings in administration are quite substantial.
Alberta Dental Service Corporation
EDMONTON (403) 433-3330
Toll Free 1-800-232-1997

# Edmonton hosts conference on aid and exchanges to Ukraine

In preparation for the upcoming national conference on Aid and Exchanges to Ukraine the following interview was held in February with Dr. Dmytro Cipywnyk, President of the Ukrainian Canadian Congress. The interview was conducted by the editor of *Ukrainian News*, Marco Levytsky. His questions are identified as Q. and Dr. Cipywnyk's responses are identified as A.

*Q: Dr. Cipywynk, we have read that the National Executive of the Ukrainian Canadian Congress has decided to hold a national conference on Aid and Exchanges to Ukraine, April 19-21, 1991 in Edmonton. How did this come about?*

A: The need for an information sharing conference about aid and exchanges to Ukraine first was discussed in the spring of 1990. We began realizing that an enormous, and unprecedented, spontaneous effort of assistance and travel occurred between Canada and Ukraine in 1989-90 that involved community groups and a variety of public institutions like universities, provincial governments and businesses from across Canada. It is UCC's responsibility to be aware of these events but since it was all so new, there was no committee in the UCC for collecting all this data. We wanted to be better prepared and informed, particularly for our discussions with the Government of Canada. So the idea of a conference emerged as a way to bring active leaders together to share their information with UCC on this subject. The proposal for a conference on this was presented to the National meeting of the UCC in September 1990 and a resolution was approved to do it. The National Executive in its October 1990 meeting approved the idea and set up a committee.

*Q: Who is on the organizing committee and where will it be held?*

A: The conference is being held at the new Chateau Louis Conference Centre in Edmonton, next to the Chateau Louis Hotel. The project is the responsibility of a conference committee chaired by Mr. Andrew Witer, former Member of Parliament and Chairman of WCFU's Human Rights Committee. In addition to myself, the conference committee now includes the following members: Ihor Broda, Yaroslaw Skrypnyk, Dr. Bohdan Krawchenko, Dr. Frank Sysyn, Nestor Makuch and Dr. Roman Petryshyn, all from Edmonton; Bill Werbeniuk from Winnipeg; and Erast Huculak, Nestor Woychyshyn, Olya Danyliak and Dr. Jurij Darewych all from Toronto. The Ukrainian Canadian Congress has contracted the services of the Ukrainian Resource and Development Centre to carry out the administration of the conference. We decided to hold the conference in Western Canada to help bring some of the key issues closer to our community there. To the credit of the people in Edmonton, they were active in identifying the need for this initiative.

*Q: What are the aims and objectives of the conference?*

A: The conference has set out to develop community-wide goals that will maximize the effectiveness of Canadian aid and exchange activity. To do this we will need to review recent activities and evaluate current trends, particularly since the shootings in the Baltic republics. We will also need to dialogue between ourselves and democratic leaders from Ukraine about setting our objectives. We hope the conference will identify priorities for future initiatives and we hope teer effort and a continued growth in aid and exchanges for Ukraine.

*Q: What kind of new discussion around priorites do you foresee?*

A: I hope that the conference as a whole will help UCC define various issues. One priority issue that should be of concern to our that a permanent UCC committee can be created for sharing information about aid and exchange activity.

*Q: How is the program structured to achieve these aims?*

A: The planning committee has developed a very interesting program. First, the participants will hear a summary UCC report about our Canadian aid and exchanges activities over the 1989-91 year. To provide this summary, UCC has sent out questionnaires to UCC branches and member organizations to collect non-confidential information. All interested Ukrainian organizations are asked to submit a summary of their efforts to date.

Newspaper research is being done. The conference will also hear speakers from a variety of organizations. This will provide us with a historical overview.

Second we have invited the Narodny Rukh Ukrainy (RUKH) to prepare a paper giving their view on what should be priorities for future aid and exchanges, during 1991-93. I have already received a letter from Ivan Drach indicating that they will be sending a speaker.

Third, after hearing this paper, the conference participants will join in five workshop areas to discuss specific areas, such as: educational projects; youth and cultural exchanges; ecology and health needs; religious projects; and press and information exchanges. We expect that groups from different parts of Canada but with a variety of experience will be able to meet one another and discuss priorities for the future. Some of our participants have already done this; others will undoubtedly be meeting for the first time. I hope the conference stimulates interest for greater volun-

Cont. on P. 19

UKRAINSKA KNYHA
A Division of Demo Trade Limited
Together with V/O Vneshposyltorg
Prepaid Custom Fee Parcels to Ukraine, Byelorussia, Latvia, Lithuania, the Russian Federation and other parts of the Soviet Union.
All postal rates, USSR duties, and handling charges ... no additional cost to the addressee. A new schedule of ... ade.
NO DUTY ON CLOTHING (EXCEPT LEATHERWEAR), FOOTWEAR AND FOOD TO UKRAINE
The list of items which are ... parcels has been significantly expanded to include manuf... as clothing, footwear, fabrics, leather, haberdashery, cosmetics, ele... household appliances, musical instruments, radio and electronic equipment including radios, cassette players, TV sets, video cameras and players, compact cassettes, and spare parts for them, automobile supplies, household utensils, children's toys, articles of religious worship and religious origins including icons, crosses, rosaries, the Bible, the Koran, the Talmud, and numerous other items.
Foodstuffs such as coffee (ground and instant), tea, spices, chocolates, cheese, vegetable oil, dry soups in packages, bakery products, dry fruit, baby food, nuts, yeast and many other food products can also be sent.
Up to 10 kg can be sent AIR MAIL or parcel post to friends or relatives in Kiev, Lviv, Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, Moscow, Leningrad and other cities, through *Ukrainska Knyha*, its branches or affiliates across Canada.
Please call and visit these stores across Canada:
Ukrainska Knyha — 613A Selkirk Ave., Winnipeg, Man., R2W 2N2, (204)586-2407
Ukrainian Service Centre — 873 East Hastings St., Vancouver, B.C., V6A 1R8, (604)253-8642
Orbit Co. — 10219-97th St. W., Edmonton, Alta., T5J 0L5, (403)422-5693
ABC Remnants and Dry Goods Ltd. — 3891 boul. St. Laurent, Montreal, Que., H2W 1X9, (514)844-9098
Alfred's Textile Store — 695-697 Queen St. W., Toronto, Ont., M6V 1E6, (416)368-4556
Firchuk's Textiles Ltd. — 610 Queen St. W., Toronto, Ont., M6J 1E3 (416)364-5036
West Arka — 2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., M6S 1N5, (416)762-8751
Arka London — 680 Dundas St. E., London, Ont., N5W 2Z4, (519)438-5271
Kuzyj's Variety — 40 Facer St., St. Catharines, Ont., L2M 5H5
Lambeth Leatherwear — 199 Wellington St., London, Ont., N6B 2L4
Sakas Parcel Service — 121 Glenfern Ave., Hamilton, Ont., L8P 2T9, (416)528-4834
Silesia Co — 37 Hallems Ave., Welland, Ont., L3B 3A8
Dominion General Store — 4151 boul. St. Laurent, Montreal, Que., H2W 1Y7, (514)845-9608
Paul's Music and Book Supply — 306A - 20th St. W. Saskatoon, Sask.,S7N 1L1, (306)244-6072
Stachiw Variety — 322 North May St., Thunder Bay, Ont., P7C 3P9, (807)623-0819
Kobza International Corp. — 3253 Lakeshore Blvd. W., Toronto. Ont., M8V 1M3, (416)253-9314
For more information about prepaid parcels to the Soviet Union, please call:
UKRAINSKA KNYHA
962 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO, M6H 1L6
FAX: (416) 531-4075
TELEPHONE: (416) 534-7551 TELEX: 06-22465
*Distributors of Ukrainian News*
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ASRA AP ATRA
TRANSMISSION (1981) LTD.
ALMOST
EVERYTHING IN TRANSMISSIONS
Христос Воскрес!
COMPLETE PARTS & REPAIR DEPOT
• Standards • Automatics • Differentials • Drive Shafts • Bearings, Seals
• Clutches • Flywheels • Coolers • Starters • Alternators
10413 - 79 Ave.
South Edmonton
432-0182
AFTER HOURS 424-7618

# Conference

Cont. from P. 18

whole community and every organization is the issue of how our efforts can better access the support of public, corporate and government agencies from outside the Ukrainian community. Our assistance to Ukraine should not have to rely solely on community donations; although this initial source is important and must continue.

It is in the interest of all Canadians and the government of Canada to have close interaction with Ukraine. An independent and democratic Ukraine will be good for Canadian trade, in line with our Canadian view of a peaceful world order, and of benefit to the well being of the Ukrainian Canadian community. Indeed, based on several Canadian cases to date, I believe that many Canadian provincial governments, corporations and foundations are willing to play a role if our groups ask for their help and work with them. There are a great many needs in Ukraine. It will take many years of our involvement to respond to them. We need to maximize the resources that Canada can provide to Ukraine.

*Q: That was an "external" priority. What do you see as one possible "internal" priority?*

A: The conference, of course, will indicate what people consider are priorities within each of the five sectors that I mentioned earlier. We also need to discuss which of these categories are more important at this time. In addition, I think it may be a priority on behalf of the whole community to set up a Canada-Ukraine committee of National UCC in which all interested organizations and individuals can participate. UCC does not yet have this established, although during 1989-91, the UCC has had a committee that liaised with External Affiars. Recently, a new organization "The Canadian Friends of Rukh" has applied to join UCC and, when this is finalized, I foresee this new organization and others who are interested, working together on the Canada-Ukraine Committee under the national UCC umbrella. In addition, I would hope that various public organizations, like several Ukrainian universities and college organizations active in aid and exchanges, might be invited to participate on this committee so that UCC can get as full a picture as possible of what is happening between Canada and Ukraine.

In outlining what I have just said, I wish to emphasize that committees of UCC are working groups designed to achieve results and be active. Committees are not necessarily representational because UCC itself is already structured in that way and there is no need to repeat that function. The principle function of such a committee might be to share information. Any further cooperation would be voluntary among committee members and their organizations on a bilateral basis. The conference participants need to have a chance first to make their recommendations about this to the UCC before we go ahead.

*Q: Do you foresee a ready willingness on the part of the Ukrainian community to evaluate its past and plan for the future as an organized community in a larger Canadian context?*

A: Yes, this conference has already received great attention in the community. Various debates have already started on how to formulate the best plan for the future. It is a healthy sign that people are interested in this process and wantto do as well as they can for Ukraine. I think the Ukrainian community realizes that we must do more to look outward, to involve an ever increasing number of people and Canadian institutions in the cause of Ukraine. Our role is to have our own community organized well and have it be a bridge between Canada and democratic Ukraine. I encourage local groups to discuss these issues and to present their viewpoints at UCC's conference on Aid and Exchanges in Edmonton, April 19-21.

*Q: How does one register for this conference?*

A: For information, or to register for the conference one can telephone (403) 483-4426, or fax (403) 483-4300, or contact the UCC headquarters at 456 Main Street, Winnipeg, Manitoba R3B 1B6, Tel. (204) 942-4627, Fax: (204) 947-3882.

## ELECTORAL BOUNDARIES COMMISSION 1991/92

The Electoral Boundaries Commission Act, Chapter E-4.01 1990 received assent on December 18, 1990. This Act repealed the previous Electoral Boundaries Commission Act RSA 1980, and authorized the establishment of a Commission to make proposals to the Legislative Assembly of Alberta as to the area, boundaries and names of electoral divisions in Alberta.

The Members of the Commission are: the Honourable Mr. Justice Charles G. Virtue (Court of Queen's Bench of Alberta), Chairman, Calgary; Mr. Tom Biggs (Rancher), Coronation; Mrs. Shirley Cripps (Farmer), Westerose; Ms. Jean McBean, Q.C. (Lawyer), Edmonton; Mr. Pat Ledgerwood (Chief Electoral Officer), Edmonton.

The terms of the Act require the Commission to submit an interim report of proposed boundaries to the Speaker of the Legislative Assembly of Alberta, after considering any representations to it, within nine months from the date of assent of the Act. The Commission shall, after its interim report has been made public in September, 1991, hold public hearings at the places and times it considers appropriate to enable representations to be made by any person as to the area and boundaries of any proposed electoral division. Dates and details of public hearings will be advertised through selected newspaper and radio announcements. Copies of the Electoral Boundaries Commission Act Chapter E-4.01 1990 may be purchased from Queen's Printer at a cost of $2.00.

Any individual or group wishing to provide a written submission (deadline May 17, 1991), or to obtain information, is invited to contact:

**Mr. Bob Pritchard, Senior Administrator**
**Electoral Boundaries Commission**
**1001 Legislature Annex, 9718 - 107 Street**
**Edmonton, Alberta T5K 1E4**
**Telephone: 422-7071 Fax: 422-5266**

Hon. Mr. Justice C.G. Virtue
Chairman


## Canada-Ukraine Economic Conference

### Економічна Конференція: Канада-Україна

### April 18-20, 1991

The Canada-Ukraine Economic Conference will examine the new political and economic environment in Ukraine and assess its implications for expanded trade, commercial and business relations. The conference will feature business leaders from Canada and Ukraine, representatives of Rukh (Ukraine), and North American experts on the current business environment in Ukraine.

Registration is $200 (excluding GST) and includes all conference sessions, special events, and meals. An early bird rate of $175 is available for participants registering before April 1, 1991.

Sponsored by the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation and the Network for East-West Trade and Commerce (NETCOM), with the assitance of the Ukrainian Resource and Development Centre, Grant MacEwan Community College.

## Допомога й обміни з Україною:

### Огляд діяльности в 1989-91 роках і плянування на 1991-93 роки

### 19-21 квітня 1991

### Aid and Exchanges to Ukraine:

A Review of Activity 1989-91 and Planning for 1991-93

### April 19-21, 1991

Ця крайова конференція КУК-у буде форум для розповсюдження інформації в суспільстві про канадську допомогу й обмінну діяльність з Україною. Конференція покращить діалоги з демократичними лідерами Народного Руху України. Учасники визначать пріоритети для майбутньої діяльності, щоб підвищити ефективність громадської допомоги і обміну з Україною.

This national UCC conference will provide a forum for community organizations and governments to share information about Canadian aid and exchange activity with Ukraine. The conference will be addressed by official representatives of Rukh (Ukraine). The conference will identify priorities for future initiatives in order to maximize the effectiveness of community aid and exchange activity with Ukraine.

Registration is $150 (excluding GST) and includes all conference sessions, special events, and meals. An early bird rate of $125 is available for participants registering before April 1, 1991.

*Reduced fees are available for individuals registering in both conferences*

For further information and to register, contact Keenan Hohol', Conference Coordinator, at:

**Ukrainian Resource and Development Centre**
Grant MacEwan Community College
P.O. Box 1796 Edmonton, Alberta, T5J 2P2
Tel. 403-483-4475, 483-4426, FAX: 483-4300

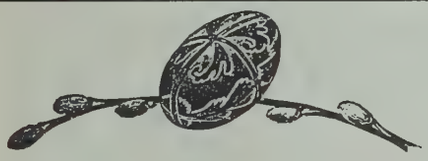
TWENTY YEARS
GRANT MACEWAN COMMUNITY COLLEGE
Building your Future

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Central Alberta Meat Co. Ltd.

12165 Fort Trail
Edmonton, Alberta

479-1714 Phones 477-1028



Щирі Великодні Побажання

від
Відділу Українських-канадських ветеранів
Відділ ч.: 178 Канадського Леґіону
Норвуд Бренч, Едмонтон

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ROYAL CANADIAN LEGION
Norwood (Alberta) Branch 178

11150-82 Street Phone: 479-4277
Edmonton, Alberta

Branch membership
100% Ukrainian-Canadian

# Перша публікація видавництва «Воскресіння»

В українському православному видавництві «Воскресіння», заснованому цього літа з метою публікувати релігійну та духовну літературу для України, вийшла друком брошура Олександра Воронина «Автокефалія Української Православної Церкви». У ній пояснюється, що означає автокефалія в структурі Вселенської Православної Церкви; подається історія церковної автокефалії протягом віків; з'ясовується право на автокефалію Церкви кожного народу; розповідається про підстави, традиції та історію автокефалія Української Православної Церкви протягом 1000-ліття її існування. В кінці брошури зроблено порівнання між Українською Автокефальною Православною Церквою і офіційною Українською Православною Церквою (колишнім українським екзархатом). З огляду на те, що значення і важливість церковної автокефалії ще великою мірою залишаються невідомими масам віруючих на Україні, та що багато хто не розуміє навіть слова «автокефалія», видавництво вважало за необхідне присвятити своє перше видання саме з'ясуванню цієї теми.

Видавництво «Воскресіння», яке діє в тісній пов'язаності з Товариством святого Андрія Первозваного, сподівається випустити у найближчому майбутньому ряд інших публікацій. На першому місці у тематичному пляні — книжечка для дітей про Віру Христову і Православну Церкву, потім — Православний катехизис, коротка історія Української Православної Церкви, брошура з поясненням особливостей Українського Православ'я, збірка духовних бесід і ін. Для успішної реалізації цих плянів необхідна підтримка з боку православних українців у вільному світі. Видавництво і Товариство сподіваються, що вони масово купуватимуть цю першу брошуру і висилатимуть її своїм рідним, знайомим, парафіям та церковним організаціям на Україні і цією місійною працею допомагатимуть у відродженні Рідної Церкви. Увесь прибуток з продажу вкладатиметься у дальші видання.

Появу «Автокефалії Української Православної Церкви» уможливив щедрий дар Свято-Андріївської парафії у Бостоні. Складаючи щиру подяку побожним бостонським парафіянам, Видавництво «Воскресіння» і Товариство святого Андрія Первозваного висловлюють надію, що за їхнім прикладом підуть і інші меценати.

Брошура «Автокефалія Української Православної Церкви» має 64 сторінки зручного кишенькового формату. Її ціна — $2.50 (США); при замовленнях 25 чи більше примірників — $2.00.

Замовлення надсилати на адресу: **Resurrection Press, P.O. Box 168, Kensington, MD 20895, виписуючи чеки або поштові перекази на St. Michael's Church (St. Andrew's Society Fund).**

# *Звернення бандуристів*

У червні 1991-го року Капеля бандуристів ім. Т. Шевченка вибирається в історичного значення концертове турне на нашу Батьківщину — Україну.

Капеля виступатиме в повному складі з чудовим оновленим кобзарським репертуаром, з новими бандурами: у Києві (2 концерти), Полтаві, Харкові, Дніпропетровську, Денцьку, Запоріжжі, Кривому Розі і Умані, Чернівцях, Івано-Франківську, Тернополі, Львові (2 концерти), а також віддасть гошану своєму патронові — нашому Великому Кобзареві Тарасові, та заспіває на Його могилі на Чернечій Горі в Каневі. Через 50 років їхня пісня знову залунає в Золотоверхому Києві.

Заплянoване турне Капелі вимагає багато праці, посвяти, а головне — то великі кошти. Кошторис турне виностить чверть мільйона долярів ($250,000.00).

Капеля звертається до громади за фінансово-матеріяльну допомогу.

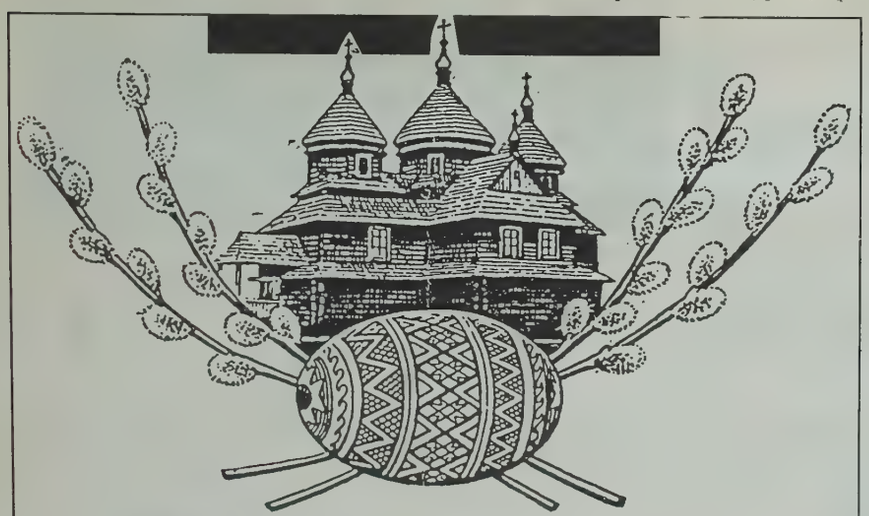
Пожертви (звільнені від податків) просимо слати на адресу: **Edmonton Dnipro Chorus (Bandurists' Tour), P.O. Box 1543, Edmonton, Alberta, T5J 2N7.**

# *Допоможіть Русланові*

**о. Петро Ґаладза,**
*Скарборо, Онтаріо*

Руслан Куцан, це восьмилітній хлопчина з села Великий Любінь, городоцького р-ну, львівської области. Руслан має левкемію і є дуже ослаблений. Цього місяця він приїзджає до стейту Нью Йорк на лікування. Місцевий лікар погодився його прийняти як пацієнта. Але Руслан не має ані одного члена родини чи знайомого в західньому світі. Йому дуже потрібна фінансова піддержка. Чи Ви не помогли б йому? Прошу виписувати чеки на *Ruslan Kucan Fund* і присилати пожертви на адресу:

*Ruslan Kucan Fund; Ukrainian (Toronto) Credit Union Acct. #2529150; c/o 1490 Markham Rd. Scarborough, Ontario; M1B 2V9 (Canada).*



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

from everyone at
Alberta Treasury Branches

Alberta Treasury Branches

Увага!!!

*Відкритий новий бизнес*

Polonia Centre
10127 - Princess Elizabeth Ave Edmonton

- *Приймає паковані в дома посилки на Україну, Литву, Білорусь і до других країн СРСР*
- *Ціна: за кілограм посилки $6.00 - кораблем і $9.00 -літаком*
- *Посилаємо вживаний одяг без ограничення ваги посилки*
- *Відбираємо теж посилки з домів клієнтів без додаткових коштів*

**Принеси свою посилку ще сьогодні!**

Тел.: (403) 471-4923

The executive of the Free Association of Ukrainian Composers. Standing Left to Right: V. Honcharenko (vice president), O. Yakovchuk (president); Directors: H. Havrylets, M. Kalandvonok, V. Patsukevych, I. Shcherbakov; Seated: V. Stepurko.

# Ukrainian composers form free association

A group of Ukrainian composers have broken away from the official Union of Composers of the USSR and created its own "Free Association of Composers of Ukraine" (VAKU in Ukrainian).

"The old structures are unable to consolidate the better forces and to direct them into the channel of the rebirth of the national, historical and cultural values of the Ukrainian people," states VAKU in its charter.

"Notwithstanding that our composers' school has capable representatives in the branch of musical art, the development of Ukrainian culture has lagged behind the global processes. Today, new creative structures, free of the dictates of party and state organs, are needed which would be capable of ensuring the true rebirth of Ukrainian musical culture," it continues.

VAKU intends to create a national program of musical cultural development encompassing all educational and creative aspects, consolidate all the progressive forces of the Ukrainian republic and beyond for this purpose and create a centre of Ukrainian musical culture along with other interested organizations.

It has contacted the Ukrainian Resource and Development Centre at Grant MacEwan Community College (Box 1796, Edmonton, AB, T5J 2P2) to assist it in reaching interested people in the diaspora.

## *Prolog Videos releases three shorts by Nowytski*

Three award winning short films by reknowned film maker Slavko Nowytski have recently been released on one combined video by Prolog Video of Newark, NJ.

**Pysanka,** — *The Ukrainian Easter Egg*, a film which won numerous international film prizes, including the Golden Eagle in Washington D.C. and which has been aired on television in eight countries is the leading film on this tape. Combined on the tape are techniques on making the actual Pysanka and a narrative, in English, on the history of this ancient art. The film is 14 minutes and suitable for both home viewing as well as use in schools.

**Sheep in Wood** — is an intricate short showing how the late Jacques Hnizdovsky designed and created one of his most brilliant and well known woodcuts. The winner of the American Film Festival's prestigious Blue Ribbon Award, this film has been described as "An appealing overview of the creative process in graphic arts for adult and young adult public library programs on art and artists..." (American Library Association's Booklist)

**Immortal Image** is about Leo Mol, a sculptor who works in the ancient art of "lost wax" bronze casting. Mol, the sculptor of the Shevchenko monument in Washington D.C. is shown discussing his work and his philosophy of art. In 1978 the film won the Greater Miami Film Festival Silver Medal.

This is the first time that all three shorts have been combined onto one video tape and become available for mass distribution. they are available from Prolog Video for $39.95 and can be ordered by calling Toll Free 1-800-458-0288 or writing to Prolog Video at 744 Broad Street, Suite 1115, Newark NJ 07102.


**COMMUNITY TRUST**

Христос Воскрес!

We can assist you in matters of Estate administration in the following ways:

- arrange for probate of the Will
- attend to funeral arrangements, if so required
- distribute the Estate to beneficiaries according to the terms of your Will

*For further details about our services please contact our Estates Administration Department located at*

**2271 Bloor Street West**
**Toronto, Ontario M6S 1P1**
**TEL.: (416) 763-7333**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

TABLE CHARM

**TABLE CHARM DINNERWARE**
NOW AVAILABLE
Matching Cookware
Matching Glassware

***Superior Features of Table Charm:***

- Chip and Break Resistant
- Microwave Safe
- Dishwasher Safe
- Freezer to Oven
- Hygienic
- Will Not Craze
- Oven to Table
- Fine European Dinnerware
- Modern and Traditional Patterns
- Durable and Elegant
- Interest Free Financing
- Continuation of Pattern

PLUS A LIFETIME WARRANTY

*CALL NOW FOR APPOINTMENT OR FOR MORE INFORMATION*

**TABLE CHARM**

**6012-82 Avenue, Edmonton, Alberta T6B 0E7**

**465-2426**

**KOBZA TRAVEL AND TOURS**

3253 Lakeshore Blvd. W., Toronto, Ont. M8V 1M3
**Tel. (416) 503-0530** **Fax. (416) 253-9515**

KOBZA SPECIALIZES IN TRIPS TO UKRAINE FOR BOTH GROUPS AND INDIVIDUALS

**VISAS AVAILABLE IN 3 DAYS**

INVITATIONS AND INSURANCE AVAILABLE FOR FAMILY MEMBERS FROM UKRAINE
*CAR TOURS IN UKRAINE ARE ALSO AVAILABLE*

FOR FURTHER INFORMATION CALL AND ASK FOR IRENE POLISZCHUK

ELECTRONICS TO UKRAINE

ALL PRICES INCLUDE SHIPPING AND DUTY

1. MARK BOXES OF ITEMS YOU WISH TO PURCHASE
2. ADD TOTAL OF BOXES MARKED
3. SEND CHEQUE OR MONEY ORDER WITH AD TO BELOW ADDRESS
4. PLEASE INCLUDE ADDRESS TO UKRAINE

**VIDEOCAMERAS**
PANASONIC MS $2164.00 ☐
NATIONAL M7 $1602.00 ☐

**VCR'S**
MULTISYSTEM JVC D 337 $987.00 ☐
MULTISYSTEM HITACHI $745.00 ☐
PHILIPS VR 6349 $522.00 ☐

**RADIO'S (DOUBLE CASSETTE)**
SHARP HK-900 $570.00 ☐
SANYO M 719 $155.00 ☐

**TV'S**
JVC C-210 21" $937.00 ☐
HITACHI 14" $633.00 ☐

**KEYBOARDS**
YAMAHA SY-55 PROFESSIONAL $1602.00 ☐
YAMAHA PSS-27 PROFESSIONAL $525.00 ☐
YAMAHA PSR-2 $345.00 ☐

**APPLIANCES**
MICROWAVE $280.00 ☐
IRON $55.00 ☐
TOASTER $50.00 ☐
HAIRDRYER $35.00 ☐

**XT COMPUTED SYSTEM**
640K RAM, 360K FLOPPY, 20MB HD KEYBOARD, MON AND CARD, PRINTER $1499.00 ☐

**AT COMPUTED SYSTEM**
1 MB RAM, 1.2M FLOPPY, 40 MB HD 1P/1S/1G, KEYBOARD, MON AND CARD PRINTER $1699.00 ☐

TOTAL $ _____

*Above items also available at our store.*

We also send used clothing, food and medicine to Ukraine. For a catalogue of other items, please mark this box. ☐

Name _____
Address _____
City _____ Prov. _____
Post. Code _____ Phone: _____

**KOBZA INTERNATIONAL CORP.**
**3253 LAKESHORE BLVD WEST**
**TORONTO, ONTARIO, CANADA,**
**M8V 1M3**
**TEL: (416) 251-9110**
**FAX: (416) 253-9515**

*Найкращі побажання*
**Христос Воскрес!**

**RAY MARTIN, M.L.A.**
EDMONTON NORWOOD
LEADER OF THE OFFICIAL OPPOSITION

205 LEGISLATURE BUILDING
EDMONTON, AB. T5K 2B6
TEL. (403) 427-2236

8648 - 118 AVENUE
EDMONTON, AB. T5B 0S8
TEL. (403) 474-0401, 474-0402



LEGISLATIVE ASSEMBLY ALBERTA

*Поздоровляю українську громаду із Великодніми Святами*

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**
**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**Derek Fox**
*MLA Vegreville*
**Ph:632-6884**

LEGISLATIVE ASSEMBLY ALBERTA

*It is a pleasure to extend my best wishes.*

**Christ is Risen!**
**Христос Воскрес!**

**Ed Ewasiuk**
*MLA, Edmonton Beverly*

***Веселих Свят Божого Воскресіння бажають Рада Директорів, управительство та працівники***

**CAPITAL CITY SAVINGS**

Capital City Savings and Credit Union Limited
Ukrainian Branch Український Відділ
10850 - 97 Street
Edmonton, Alberta
T5H 2M5
Phone: (403) 429-1431

***Happy Easter from the Board of Directors, Management and Staff***


# Перше передання стипендії

Передання стипендії Українського стипендійного фонду Саскачевану ім. Анни Марії Ковч-Баран, відбулося 2-го листопада м. р. в год. 6-ій вечора в залі Федерації саскачеванських учителів.

Саме того дня, коло 80 українських учителів Саскачевану та гості професори й студенти з України, які проводять деякі студії і дослідні праці в Саскачеванському університеті, як теж учителі-гості з-поза Саскачевану, відбували річну конференцію Асоціяції саскачеванських учителів української мови, вони й включили до своїх програм Стипендійний фонд, як один із допоміжних засобів продовжування студій українського предмету студентів провінції, які закінчують 9-у клясу й переходять у десяту вищої школи.

Господинею конференції була проф. Рома Франко, вона й відкрила програму передання стипендії, якою вела учителька Надя Прокопчук, член управи Стипендійного фонду. На запрошення федерації, стипендію вручила Анна Марія Ковч-Баран, її предсідниця програми представила та подала про постання та ціллі стипендії а Едвард Вербицький з дружиною Єлисаветою вдекорували китицею троянд і орхідей. Було радісно й зворушливо слухати гарною українською мовою слів подяки молодого стипендіяти Марка. Він і сказав, що сам, як теж і його шкільні колеги дуже радіють створенням стипендії, яка не тільки приносить їм нагороду й миле почуття зприводу її одержання, але в ній вони находять велику духову підтримку української спільноти, яка спільними жертвами творить для їх потреб стипендійний фонд. Формальності передання стипендії попередила спільна вечеря, а після передання була гарна коротка мистецька програма у виконанні Катрусі Лобач, Юлії Блаш, Михайла Корнили і Лаврентія Хруща — членів місцевого гуртка бандуристів і хору «Євшан» та доповідь, яку з рамени Канадського інституту українських студій в Едмонтоні говорив д-р Д. Марпелс.

Марко Жеребецький, син відомих з громадської праці у Саскатуні Юрка і Ярослави Жеребецьких, він — студент 10-тої кляси Е.Д. Фіген Школи, яка включає двомовне навчання і є продовженням українського предмету від садочка до восьмої кляси в школі Святої Горетті, до якої школи ходив Марко; член танцювального ансамблю «Євшан», його можна послухати як читає Апостола під час Служби Божої у катедральній церкві св. Юрія; він пластун. У своїм слові після одержання стипендії він підкреслив, що крім продовжування студій українського предмету в його найближчих плянах є брати участь у пластових таборах у Торонті, куди вже й зголосив свою участь а також з групою української школи виїхати в Україну на приблизно три тижні в програмах обміну учнів між Канадою і Україною.

Маркові Жеребецькому, першому стипендіятові Українського стипендійного фонду Саскачевану, управа Фонду, Асоціяція учителів а зокрема від Анни Марії Ковч-Баран, яка й відмітила в слові до нагородженого, особливе щастя і привілей передати особисто першу стипендію її імени Маркові, якого батьків знає від їхнього дитинства, Божої допомоги в житті, у реалізуванні заплянувань а зокрема в дальших студіях українського предмету.

Щасти й допомагай Тобі Дорогий Марку Вселаскавий Боже!

*Управа Ступендійного фонду.*

**Анна Марія Ковч-Баран і Марко Жеребецький**

## Нагороди Антоновичів

Фундація Омеляна і Тетяни Антоновичів повідомляє, що на рекомендацію жюрі і літературних і наукових нагород фундації, літературну нагороду Антоновичів на 1990 рік надається Валерію Шевчукові за роман «Три листки за вікном» і наукову нагороду Іванові Дзюбі за літературно-критичний нарис «У всякого своя доля».

Жюрі десятого скликання складається з таких осіб: Іван Фізер (голова), Богдан Рубчак, Ярослав Пеленський, Роман Шпорлюк і Микола Жулинський.

Урочисте вручення премій відбудеться в травні ц.р.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**Французьке ім'я Українська душа**

**Edmonton's Ukrainian Hotel with a French Name is growing to meet your wedding, conference and banquet needs**

**Chateau Louis**
11727 Kingsway, Edmonton
Ph. 452-7770
Toll free Reservation Number for Western Canada 1-800-661-9843



ВПЕРШЕ У КАНАДІ І США
ПРОФЕСІЙНИЙ МУЗИЧНИЙ
ГУРТ ЗІ ЛЬВОВА

***«ГАЛИЧАНИ»***

СОЛІСТ ІГОР БОГДАН

виступить у театралізовані музичній картині

**«НЕ ЗАБУДЬТЕ ПОМ'ЯНУТИ...»**

У майстерному виконанні творів Т. Шевченка і українських народніх пісень, перед вами постане образ великого Кобзаря у 130-річчя від дня його смерти

**КАЛГАРИ**
2 квітня 7:30 веч.
Сентрал Меморіял Гай Скул
5111 - 21 Вул. Сх. Зах.
**Квитки:**
Юропа Магазин 277-2180
Христя Липська 277-1105

**ЕДМОНТОН**
3 квітня 8:00 веч.
Культурний Центр Св. Василія
10819 - 71 Аве.
**Квитки:**
Українська Книгарня 422-4255
Бюро КУК 426-4329

# Bombak honored for service

A long-time teacher at the Ukrainian heritage language school in Edmonton was honored with the Heritage Language Development Award in Calgary, February 8.

Ivan Bombak, teacher and vice principal at the Ivan Franko School of Ukrainian Studies from 1962-1981, received an award in the service category at the reception held at the Calgary Multiculturalism Centre.

The awards were presented by Steve Zarusky, chairman of the Alberta Multiculturalism Commission.

The Outstanding Achievement Awards were presented to Dr. Anne Anderson, teacher and writer of Cree and to Rev. Joseph Hammer, honored for his dedication to the education of children in the Hungarian language.

Other honorees in the service category included Margareta Malik, founder of the Swedish Language School of Calgary, Zoraya Hafez, a teacher of Arabic, and Nelli Antonio Peruch, known for his contribution to Italian language education.

Bombak taught language and geography at the Ivan Franko School, the only junior/senior high school of Ukrainian language in Edmonton.

Ivan Bombak receiving the Alberta Heritage Language "Service" Award from Orest Olineck, vice-chairman and Steve Zarusky, chairman of the Alberta Multiculturalism Commission.

Many of its graduates, former students of Bombak, are teachers in the Ukrainian Bilingual Program, or teachers of Ukrainian as a second language.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Market Drugs Medical
10203 - 97 Street ☎ 422-1397
Toll Free 1-800-282-3913


## *Social to raise funds for Ukr. bilingual program*

The Ukrainian Catholic Eparchy will be hosting its second Gentleman's Night Out, on May 3rd, 1991, at Verkhovyna Hall, 9637 - 108th Avenue, beginning at 6 o'clock.

It will be an evening of fun, good fellowship, and the chance to win a grand prize of $2,000.00, a Deluxe Trip to Las Vegas, and $1,000.00 in other cash prizes.

There will be many donated prizes given away as well.

Ticket price is $60.00, dinner included, with a $35.00 Tax Credit.

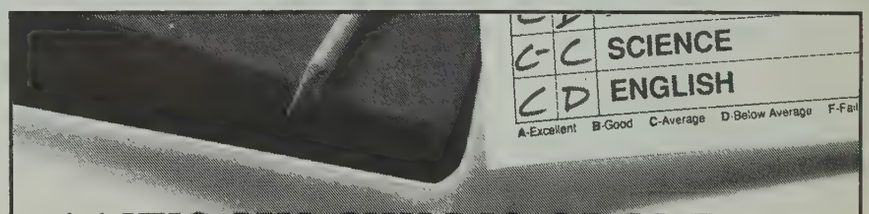
A maximum of 350 tickets will be sold.

A comedian will entertain the patrons.

The two Master of Ceremonies will be R. J. Tompkins from C.F.C.W. and Allen Mitchel from C.F.R.N. Radio. The committee will be asking the Ukrainian Community for donations of prizes, etc., for the evening. Tickets are expected to be sold out.

For tickets, donation of prizes, or assistance on committee, please contact any of the following members: Ken Alyluia — Chairman — 429-4400 (W), 437-4373 (H); Joe Filewych — 476-9933 (H), 434-4848 (W); Peter Neuschaefer — 476-6900 (H); Mike Danko — 456-8506 (H); Barry Bassaraba — 456-3467 (H), 473-8910 (W); Jim Shinkaruk — 474-0771 (H); Harry Porochiwnyk — 474-0563 (H); Dr. Don Danchuk — 477-8789 (H), 476-6216 (W).

All proceeds of the evening will go to the Ukrainian Bilingual Parent Society for its transportation program with the Edmonton Catholic School District.


"IT'S MY CHILD'S GRADE, BUT I FEEL LIKE THE FAILURE. HOW CAN I HELP?"

Help raise your child's grades and self-esteem. Bring your child to Sylvan Learning Centre.® We test to pinpoint strengths and weaknesses. Then, we design a customized learning program which includes lots of individual attention, motivation and rewards from caring, certified teachers. The result: improved learning skills, study habits and self-esteem. So, for the learning skills that will help your child now and throughout his life, Sylvan® is the answer. **Get your FREE copy of *Sylvan ...Step One* — an evaluation form that lets you analyze your needs, in the privacy of your home. It's fast, easy and there's no obligation. Take the first step. Call Sylvan today!**

SYLVAN SHOWED US HOW.

**6811 West Edmonton Village Mall**
**177 St. & 69 Ave.**
**444-6110**

**30 Green Grove Rd.**
**St. Albert**
**460-8528**

Sylvan Learning Centre.
Helping kids do better.®

READING ■ MATH ■ WRITING ■ SCHOOL READINESS
ALGEBRA ■ BEGINNING READING

© 1991 Sylvan Learning Corporation



*PROLOG VIDEO*

is proud to announce the release of three new video films

*SHADOWS OF FORGOTTEN ANCESTORS*
*The full, uncut version of the award winning classic film by Serhiy Paradzhanov.*
*Now available for $ 35.00*

*KOZAK CARTOONS*
*A half hour color video of how Kozaks rescued their fiancees from the Pirates and how they went shopping for salt. A perfect gift for any child. Only $ 12.95*

*ZAPORIZH'KA SICH*
*A documentary of the festivities in Zaporizya in August 1990 commemorating the 500th anniversary of the founding of the Kozak Sich.*
*60 minutes, $ 20.00*

MasterCard VISA

Order these tapes from Prolog Video, as well as our new catalog by calling Toll-Free *1-800-458-0288*

SHUMKA
BACK WITH FLYING COLOURS

Ukrainian Shumka Dancers Canadian Tour 1991
Winnipeg Calgary Saskatoon Vancouver Edmonton Montreal Toronto

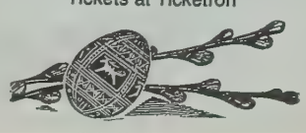
*"Shumka presents spectacular dance theatre that portrays life, tradition, soul and character. We plan to create a ballet for our company based on Shumka's premiere piece 'Enchanted Love'..."*
Viktor Litinov, Artistic Director, Kiev Ballet Company

**EDMONTON**
Jubilee Auditorium
April 11-13, 8 PM
Tickets at BASS

**MONTREAL**
Place des Arts
April 25 & 26, 8 PM
Tickets at Ticketron

**TORONTO**
O'Keefe Centre
April 27, 8 PM & April 28, 2 PM
Tickets at TicketMaster

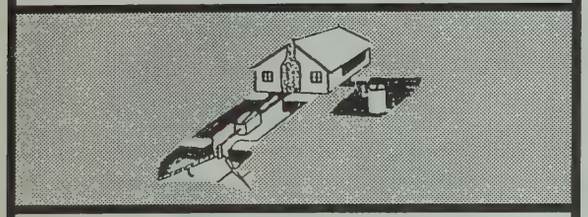
*Above and Beyond*
AIR CANADA
bringing Shumka to you



A company of 45 dancers and 30 musicians

ALBERTA WILBERT SALES LTD.

WATER SYSTEMS



Христос Воскрес!

447-2222

FAX 447-1984

ALTA. TOLL FREE PHONE: 1-800-232-7385

• SEPTIC TANKS
• HOLDING TANKS
• PUMPS

SEWAGE SYSTEMS FOR FARMS, ACREAGES AND SUBURBAN HOMES

We carry a complete supply of accessories

16910 - 129 Ave., Edmonton

# Rally results in more arrests

(UCIS -Ukr. News Staff)—A public rally to demand the release of Ukraine's new political prisoners, Feb. 9, resulted in more arrest one week later.

The coordinator of the republican strike committees, Viktor Furmanov and Yevhen Chernyshov, deputy chairman of the Ukrainian National-Democratic party and chairman of the Inter-Party Assembly's Coordinating Council of Public Committees, were subsequently arrested and sentenced to eight and nine days of imprisonment.

Chernyshov was sentenced for organizing an unsanctioned rally and Furmanov for "insulting" Soviet President Mikhail Gorbachev in a speech he delivered during the rally.

Militia officials threatened similar proceedings against by People's Deputies Levko Lukyanenko and Oles Shevchenko.

Some 4,000 Kyiv residents, and visitors to the city answered the call of the Ukrainian Inter-Party Assembly (UMA) and gathered on October Revolution (Independence) Square in protest against the imprisonment of People's Deputy Stepan Khmara, Yaroslav Demydas, chairman of the Ternopil Committee in Defence of the Ukrainian Catholic Church; Mykhailo Ratushnyi, chairman of the Kyiv strike committee, and other pro-democracy activists.

A large delegation from Ternopil travelled to Kyiv in support of Demydas (his trial opened on Feb. 12), who stands accused of public disorder outside the Ukr. SSR Supreme Council, an incident provoked by the authorities on October 2, 1990. The rally was led by the chairman of the executive council of the UMA, Kuzma Fedchenko, and Chernyshov.

The participants were addressed by Lukyanenko, Shevchenko, Anatoliy Lupynis, the chairman of the political committee of the UMA, Furmanov, as well as a number of other speakers.

A resolution, condemning the communist regime's' brutal suppression of the independence aspirations of the Ukrainian people, the underhanded methods used to arrest and incriminate Demydas and Khmara, calling on Kyivites to picket the court throughout the trial of Demydas and to stage a two-hour political strike on the day that Khmara's trial begins, and demanding live radio and television coverage of the trials, was unanimously accepted by the rally participants.

Before the rally, Kyiv's deputy militia chief, V. Shaposhnyk, and the chief of the Lenin district militia, Lt. Col. Borys Kondratiuk, warned the participants that the event was unsanctioned and that those who took part would suffer the consequences.

Chernyshov was arrested on Feb. 16 at 5:30 p.m. by the ticket office at the "Novo Bilychi" in Kyiv's train station, when four men approached him, and without uttering a word twisted his arms behind his back and began to take him away with them.

Chernyshov's pregnant wife, who was accompanying her husband, grabbed his arm and began to call for help. She also had her arms twisted behind her back and was pushed away with threats that she too could come with them if she wanted.

Although Chernyshov's defence attorney, Anatoliy Khaperskyi pointed out that the arrest was unlawful and ungrounded, and a video film that was watched did not contain a single shot of Chernyshov, the sole witness at the trial, Kondratiuk, testified that Chernyshov's voice could be heard in the background.

The presiding judge in the case — Holychenko sentenced Chernyshov.

Upon hearing the sentence, Chernyshov declared that his arrest and sentence was an unlawful breach of his human rights and declared a hunger strike in protest against the decision of the court.

Don't pick this kid for Junior Citizen of '91

He may be perfect, but what has he done for you lately?

Besides, a kid doesn't have to be perfect to become a Junior Citizen of Alberta. Indeed, there aren't a lot of angels out there anyway. However, there are a lot of down-to-earth kids between the ages of 6 and 18 doing great things in communities all over Alberta. And we want to hear about them.

Alberta Junior Citizen of the Year Awards

Just write a letter telling us why your nominee is tops and mail it to the address below. After all, any kid who has both feet planted firmly on the ground deserves our recognition.

Alberta Junior Citizen of the Year Awards, Letter Box 212, #21, 10405 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3S2
Deadline: June 15, 1991

ALBERTA POWER LIMITED

ANNA Alberta Weekly Newspapers Association

ENERGY & YOUTH PRECIOUS NATURAL RESOURCES

TransAlta Utilities

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Schmitz Denture Centre

Brenda M. Mykituk • Karen Larson

*Denturist*

10538 - 97 Street
Ph: 422-8483

Main Floor
Wheel Chair Access

*No extra billing for seniors and social assistance*

BRUNO'S AUTO WASH

Happy Easter

"Quality" The Old Fashioned Way

Mon. to Fri.: 7 AM to 5:30 PM
Saturday: 8 AM to 5 PM

$3.00 OFF YOUR WASH

$2.00 OFF YOUR GAS

10212-108 Street
Edmonton, Alberta, T5J 1L4
Phone: (403) 423-5206

# Chornobyl officials charged

The Soviet government filed charges accusing unnamed officials of lying about the effects of the 1986 Chornobyl nuclear power disaster and delaying evacuation of people from the contaminated area, United Press International reported Feb. 8.

Prosecutor General Nikolai Trubin opened the criminal case against the officials for their response to the April 28, 1986, explosion at an atomic power plant in Chornobyl, which killed 43 people in history's worst nuclear accident.

"The inquest followed numerous appeals by people's deputies and newspapers, who complained that information about radiation levels and contamination had been concealed," the official Tass news agency was quoted as saying by UPI.

"The materials of the investigation show that some officials in charge of the emergency failed to evaluate the scale of the disaster and its possible consequences, and did not take the necessary measures to protect the population from fallout," it said. Soviet authorities evacuated 43,000 people from areas near Chornobyl in northern Ukraine and Byelorussia in the immediate aftermath of the blast at the power plant's No. 4 unit, which sent a radioactive cloud over large parts of Europe.

But tens of thousands more people have fled the affected region, which also includes parts of the western Russia, in the past two years amid reports of much greater ground contamination and higher levels of other radiation than originally reported.

"After the disaster, officials failed to ensure the evacuation of people from contaminated areas, ignored objective data about radiation levels and violated sanitary norms when burying contaminated waste," Tass said.

The criminal suit charges the officials, who were not identified, with abuse of power and negligence in discharging their duties.

Viktor Gubanov, chairman of a state committee on Chornobyl, said that the government's expanding cleanup and evacuation program will cost $6.2 billion this year, more than the combined among spent since the disaster.

Gubanov said 72,700 people left contaminated areas last year alone, and that at least 140,000 more are expected to be moved by next year. He said the evacuees are provided housing and reimbursement for all other related expenses. In filing charges Trubin said officials moved early evacuees to contaminated areas, exercised poor control over farming and allowed workers involved in the cleanup to be exposed to large doses of radiation. Local authorities have reported high rates of cancer and other diseases in the affected regions, and lawmakers representing the areas have criticized the central government for failing to pursue a comprehensive follow-up program.

# *Thorsell to address Canada's future at this year's Shevchenko Lecture*

William Thorsell, editor-in-chief of the *Globe and Mail*, will deliver the 26th annual Shevchenko Lecture, entitled, "Canada Reconsidered: Facing Facts and Reforming to Survive," at the Provincial Museum of Alberta, at 8pm March 26.

William Thorsell

The lecture will be, in part, a re-examination of the theses he put forward last spring in a talk given to the Faculty of Business and Commerce at the University of Alberta, entitled, "The Death of Canada as We Knew It." In this lecture Thorsell concluded that the traditional myths that united Canadians as a nation have lost much of their validity and new concepts as yet have not replaced them. The primary myth, that Canada is the product of two founding nations — the English and the French — is incomplete. Aboriginal Canadians have challenged this myth, and, most notably, in the prairie West, other peoples also are beginning to see themselves as among the founding peoples. Immigration from all parts of the world is also changing the character of the country. He concluded last spring that Canada is an independent, multicultural society comprising different regions where two language groups predominate, but value minorities among them. This time Thorsell will offer suggestions as to which directions Canada might evolve over the next few years to help resolve the malaise we are in.

As this year's Shevchenko Lecture coincides with the centennial anniversary of Ukrainian settlement in Canada, it should stimulate reflection among Ukrainian Canadians on multiculturalism and their place in Canadian society. In addition, the Canadian constitutional crisis raises many more questions about the future of cultural politics in Canada. The outcome of this re-examination will surely affect the policy of multiculturalism and the Ukrainian-Canadian community.

Thorsell, who was born in Camrose and raised in Edmonton, received his B.A. and M.A. in history from the University of Alberta. He also has a Master of Public and International Affairs degree from Princeton University. Thorsell has served as executive officer of the University of Alberta Senate, worked briefly on the Editorial Board of the *Globe and Mail*, then several years as an associate editor of the *Edmonton Journal*, before returning to the *Globe* in 1984. In January 1989 he was appointed editor-in-chief.

The Shevchenko Lecture is sponsored by the Ukrainian Professional and Business Association of Edmonton and organized by the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta.

Ross Harvey M.P.

Edmonton East

Constituency Office

11809 - 66 St. Edmonton
Ph.: 495-6688

Христос Воскрес!

EASTLINE transfer LTD.

"Pulling For Vegreville"

- REEFER & HEATED SERVICE Daily Edmonton to Vegreville
- HOT SHOT & HIGH BOY SERVICE Point to Point in Alberta
- CONTRACT HAULING

TRUCK-ALL DEPOT LTD.
Edmonton 12232 - 156 St. 452-8970
632-2767
5333 - 50th St., VEGREVILLE

Did You Miss the Last Issue?

*Ensure you get each one through home delivery!*

Subscribe to

Ukrainian News.

PRICE: $18.50 per year
(Subscription $17.20, GST $1.30)
Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order for $18.50 payable to Ukrainian News to:

Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, AB, T5H 2M8

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Carnival Cruise Lines
THE MOST POPULAR CRUISE LINE IN THE WORLD

A Wedding at Sea? — Why Not?
or
Let Us Help You Plan Your Honeymoon!
or
Sign Up For Your Bridal Registry!

*We are here to help you plan the Wedding or Honeymoon of your dreams.*

Yes, have your friends and family help with your honeymoon expenses.

Remember — Weddings at sea take time to plan.
For this service, please call 12-18 months in advance

The CRUISE LINE LTD.

THE CRUISE EXPERTS™
10459-124 Street, Edmonton, AB T5N 1R7
Tel: (403) 482-6111 Fax: (403) 452-0640

LUXURIOUS CRUISES TO THE BALTIC!

AMERICAN EXPORT - IMPORT INC.
Chicago, Ill 60441, U.S.A.
CANADIAN EUROPEAN EXPORT-IMPORT CO.
HEAD OFFICE: 597A Annette St., Toronto, Ont., Canada M6R 2M9
Tel. (416) 604-4602 Fax (416) 604-7361
404 Roncesvalles Ave, Toronto, Ontario, Canada M6R 2M9
Tel. (416) 534-3860 Fax (416) 533-4910

UKRAINE - LITHUANIA - LATVIA - ESTONIA
BYELORUSSIA - MOLDAVIA - CRIMEA
LENINGRAD, MOSCOW

ABSOLUTE NOVELTY - NEVER DONE BEFORE

- Guaranteed lowest priced home parcel delivery
- All costs included in the price of the shipment
  *— receiver does not pay anything*
- We send parcels with used and new clothing
  *minimum 5 kg or 12 lbs. NO MAXIMUM LIMIT.*
- Standard food parcels — regular and express, *delivery in 2-3 weeks*
- Money forwarding directly to the addressee
  *— hand to hand delivery available*
- Flower delivery service provided
- Medical Insurance for visitors ($121.50 for 3 months) *to Canada only.*
- Car sales in the U.S.S.R.

NEW - OUTSIDE ONTARIO PARCEL SERVICE
CALL TOLL FREE 1-800-661-0210 from outside Ontario
Ship to: 597A Annette St., Toronto, Ont. M6S 2C3

Addresses of our authorized dealers

HEAD OFFICE
R&R ENTERPOSTMIR CO.
1055 BROADWAY,
BUFFALO N.Y. 14212
TEL (716) 894-9880

U.S.A.

UKRAINIAN GIFT SHOP
11758 MITCHELL, HAMTRAMCK
MI 48212, DETROIT
TEL (313) 892-6563

BOMAR INC.
4764 1/2 W. BELMONT AVE.
CHICAGO 60641 (ILL.)
TEL (312) 735-3136

UNIPOL TRAVEL
8831 49 th Street, PINELLAS PARK
FLORIDA 34666
TEL (813) 544-8700

UNIVERSAL TRAVEL
4117 BEE RIDGE RD., SARASOTA
FLORIDA 34233
TEL (813) 377-9025

CANADA

PIAST ENTERPRISES LTD.
121 RONCESVALLES AVE
TORONTO, ON. M6R 2K9
TEL (416) 531-8786

ARKA LONDON
680 DUNDAS ST E.
TEL (519) 438-5271

BIG WIN CENTER
760 BRANT ST.
BURLINGTON, ON.
TEL (416) 639-7547

KAZAN TRADING CO.
83 SHANLEY ST. KITCHENER, ON.
TEL (519) 743-7653

SILESIA CO.
37 HELLEMS AVE., WELLAND, ON.
TEL (416) 734-4487

# Canadians of Ukrainian origin lead the way for smaller minorities

By Azam Ali Siddiqui

Multiculturalism as I see it, is a philosophy of society which conceives power as a trust to be used to promote and administer equal justice for all, without distinction for race, region, religion or gender. This philosophy emphasized equity in our dealings despite all our differences. When trust, justice and equity are missing, chaos ensues. Society divides itself either into plebians and patricians, or between policymakers, thinkers and administrator on one side, doers and receivers on the other.

The guiding principle of pre-World War I society was due process of law — not equal justice. Everybody was entitled to due process but not the due product. Equal justice was at the discretion of the authorities who wielded power. Most of the times people got just treatment. Like the Japanese, Chinese and Italians during other periods, the Ukrainians got the wrong side of the stick during the First World War. According to *Ukrainian News* (January 1991) 80,000 were required to register as "enemy aliens", 5,000 were interned and many lost their property. Now the Ukrainian Canadian Congress has established a Ukrainian Redress Committee to get a settlement with the government.

The Ukrainians started immigrating to Canada in 1891. By 1914 some 170,000 had come and faced the initial difficulties of the pioneer community. At home there were even greater sufferings. During Stalin's 1933 famine over six million Ukrainian lost their lives. While many Ukrainians came to Canada, they also immigrated to Brazil and the United States in large numbers. Canadians of Ukrainian origin are nevertheless the most politically important because here they represent a higher percentage of population than elsewhere.

In Canada the Ukrainians have a national organization known as Ukrainian Canadian Congress. They have preserved their culture and identity through their dance ensembles, churches, food and other means, including the establishment of the Canadian Institute of Ukrainian Studies in 1976 with the support of the government in Alberta. They have got many community newspapers and immersion schools scattered throughout Canada.

During the second world war, from the general population base of three per cent they provided 15 per cent of the armed forces. Thus they have earned a distinct place for themselves in Canadian society. Ukrainians are represented in all walks of life and currently one Canadian of Ukrainian origin is Canada's governor-general, while another is Saskatchewan's lieutenant governor. Canadians of Ukrainian origin had been in the forefront transforming the concept of biculturalism into multiculturalism. In this they were supported by other non-English and non-French Canadians.

It then makes sense that for their services to Canada compensation for previous injustices is due. This could take many forms.

It could be a cash compensation like that of the Japanese.

## Comment

Besides cash recognition, or they could be provided with the following facilities:

- The Highland public library could be declared a specialized library for the Ukrainian language where facilities should be provided for the teaching of Ukrainian to adults, second language teaching, and Ukrainian cuisine.
- Since the Ukrainian Community has successfully weathered the rigours of pioneer settlement, their leadership could be provided funds to provide advocacy for the other weaker sections of the society, especially the weakest minorities. This can be done by constructing a Multicultural Hall that shall be managed by the Canadians of Ukrainian Community in cooperation with weakest minorities. This would provide a forum for interaction among all communities of Edmonton and thus, in the long run, be helpful in providing equal justice for all. All communities in Edmonton are equally important. They need equal chances for development. This includes senior communities and smaller groups.
- This Multicultural Hall can keep history books written by native historians for the benefit of everyone. This could be the best specialized library of the city — particularly taking care of the history of the old countries of weaker minorities.
- Canadians of Ukrainian origin can also take change of conducting tournaments in badmintor, squash or cricket with the funds provided by the government.

*Azam Ali Siddiqui, a Canadian of Pakistani origin, is a director of the Edmonton Multicultural Society.*

EAST WEST TRAVEL
VISIT THE UKRAINE VIA LOT AIRLINE CHARTER FLIGHTS
STARTING AS LOW AS $1179 (ATRFARE ONLY)
TOURS TO THE UKRAINE WHICH INCLUDE THE NEW OPEN AREAS OF IVANO-FRANKIVSK AND KOLOMIYA
UKRAINIAN SPEAKING STAFF
DOCUMENTATION, TRAVEL VISAS, PASSPORTS, AIRLINE TICKETS, INSURANCE
Ph: 476-1577 Call: Margaret or Tony
12952 - 82 Street, Edmonton, Alberta T5E 2T2
*ESTABLISHED SPECIALISTS FOR TRAVEL TO THE UKRAINE AND ALL EASTERN EUROPE FOR OVER 30 YEARS.
ACTA IATA

Soldan Fence & METALS LTD.
— Portable wellhead enclosures — Watchman fabric and T-rails
— Industrial chain link fence — Galvanized pipe
— Custom swing or slide gates — Farm gates
— Plastic safety fence — Welded wire mesh
• A complete line of security fencing and related products
• Quality material and expert installation
SINCE 1957
5919-103 A Street
EDMONTON, ALBERTA T6H 2J7
(403) 436-9530
FAX (403) 436-9533

ITALIAN BAKERY
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Hot Bread Daily at Old Sale Price
with three locations to serve you better
10646-97 Street 424-4830
4118-118 Avenue 474-2229
7910-118 Avenue 474-9891
Visit our Deli at each of these locations

Canterbury Court
Retirement Residence
Христос Воскрес!
Complete Services:
• emergency nursing service 24 hours a day
• all meals & snacks
• housekeeping
• private room with bath
• coach service
• air conditioned rooms
• residential setting
• activities and entertainment
• $1,075 per month
For More Information Call 483-5361
8403 - 142 Street Edmonton, AB T5R 4L3

Христос Воскрес!
TrirHard SEPTIC TANKS
CONCRETE PRODUCTS
645-3232
St. Paul, Alberta
Manufacturing one piece concrete septic tanks for the needs of Modern Rural Living
CSA APPROVED
Complete Line of Materials for Water & Sewar Installations
Phone 645-3232
P.O. Box 547
St. Paul, Alberta

BI WEST TRANSLINES LTD.
(owned and operated by Nick & Anne Semeniuk)
our staff speaks Ukrainian
"TELL US WHERE, WE'LL TAKE YOU THERE"
One day... one week... one month...
We'll custom design your seniors' bus tour
• Air conditioned coaches
• Over 15 years of service to Albertans
Contact TRAVEL AGENTS INTERNATIONAL
EDMONTON EATON CENTRE
Full-service travel agency and agents for
BI WEST TRANSLINES
424-9281

Поздоровляю всю громаду із нагоди Христового Воскресіння
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Sincerely,
Steve Zarusky, MLA, Redwater - Andrew Constituency
Box 546, Smoky Lake, Alberta T0A 3C0
Phone: 656-4240 (Smoky Lake), 895-7312 (Lamont)

TIRED OF WEARING A BRA THAT DOESN'T FIT?
CUSTOM FIT BRAS — SIZES "AA" TO "K" CUP
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
We are the Canadian Distributor of the HUG ME/HOLD ME BRA- A patented Custom Fit Support Bra which has been featured on several Network Shows and which offers cup sizes ranging from AA to K, in conjunction with a circumference measurement to fit the individual.
Our ATHLETIC BRA offers the ultimate in support and minimizes bounce. Amazingly, we are able to offer this bra at a very affordable price.
FOR FURTHER INFORMATION CALL 463-1161
DIVINE LINES INC. 8723-53 Ave.

Retreat participants celebrating Mass at St. Josaphat's

# Edmonton Eparchy Youth Office holds retreat

Lent in the Twenty-first Century: Who am I?; Who is God?; How do we meet?, were all topics of discussion at the Ukrainian Catholic Senior High Youth and Young Adults Retreat held March 2, 1991, at St. Josaphat's Cathedral in Edmonton.

Organized by the Eparchial Youth Office, the retreat was directed by Fr. Andrij Chirovsky, Director of Sheptytsky Institute of Eastern Theological Studies in Ottawa.

An enthusiastic group of young people gathered together from Edmonton, Lamont, Red Deer and Redwater, to pray, to learn, and to share their faith.

"The retreat was a very uplifting experience, refreshing and cleansing — Fr. Chirovsky was very interesting and informative: an excellent speaker," said one youth about the retreat. Local clergy also participated in the day, assisting with the Sacrament of Reconciliation in the afternoon.

A group of faithful joined the group at the end of the day to lead the youth in the traditional Vespers (Evening Prayer) Service, sung in English with the joyful hearts of the young people.

"I enjoyed the meditation and reflection of God's presence: it was very calming and comforting," reported one grateful youth.

"I also enjoyed the Vespers Service and the singing; it was my first retreat, but I hope to make another one soon," said another youth about the day.

## *Let's realize the dream*

**From St. Demetrius School, Toronto**

Mary's niece has noticed a decided change in her aunt's disposition and she says she is now bitter, angry, disappointed, and she feels totally divorced from the world in the institution she lives in at this time.

"When I see my aunt today and think of her in years gone by, it is really like looking at two different people, " she said, tears welling in her eyes.

Mary's niece feels that this is not the way the so-called golden years should be for a woman who worked long and hard all of her life.

She shares Mary's dream, and she prays that Mary will reach the new Ukrainian Canadian Care Centre where she can speak her own language, eat familiar food, partake of activities she once loved, and be a part of a living, vibrant, community once again.

As the Bible says in Ecclesiates:

'To everything there is a season, and a time to every purpose under the heaven:'

For Mary's season, and for the community, the time is now to build for all of the Marys out their whole they still have their dreams.

Help us realize Mary's dream! Your generous donation to the Ukrainian Canadian Care Centre in this the Centennial year of Ukrainian Immigration to Canada will provide an excellent health care facility for our frail elderly.

Please send your cheque to:

The Ukrainian Canadian Care Centre

123 La Rose Avenue

Etobicoke, Ontario M9P 3T3

If you require more information, please phone (416) 243-7653.


Христос Воскрес!

TURBO

McCauley Turbo

10604 - 95 Street,
Edmonton, Alberta, T5H 2C4

7 Days a Week, 7 a.m. - 11 p.m.

Full Service Guarantee at Self-Service Prices

"We wash your windshield, offer to check your oil or your gas purchase is free..."

PH: 423-1232

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

MAPLE LEAF
METAL INDUSTRIES LTD.

WE HAVE FULL CONTAINER SERVICE
SKID OR LUGGER

ALSO SELLING USABLE STEEL
Buyers of all types of scrap metals, batteries and stainless steel.
"For All Your Scrap Needs Call ERIC"

4510-68 Ave 468-3951

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

Meeting a special need...

Our seniors need care.

The Ukrainian Canadian Care Centre will provide the services they deserve.

Opening in 1991, the centennial of Ukrainian immigration to Canada.

This is a $7.5 million project, and every cent must be raised in the community.

We need your generous support

The Ukrainian Canadian Care Centre

A tribute to our pioneers; a confirmation of our community spirit.

We're building a place to call home

Ukrainian Canadian Care Centre
A registered, non-profit organization

123 LA ROSE AVENUE
ETOBICOKE, ONT. M9P 3T3
(416) 244-5333

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO HELP, PHONE OR WRITE TODAY

Христос Воскрес!

BEAR HILLS
SERVICE CENTRE LTD.

- Open 24 Hours
- Bakery
- Deli
- Restaurant
- Gas Bar
- Truck Stop
- Grocery Store
- Native Crafts
- Public Showers

352-6873

WETASKIWIN, ALBERTA

Leyden's FUNERAL HOME LTD.
"Chapel of Remembrance"
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
& BOW VALLEY CREMATORIUM
(Owned and operated by LEYDEN'S Funeral Home Ltd.)
304 - 18th Avenue S.W., Calgary — 228-4422
Claresholm — 625-3212
WHOLLY CANADIAN OWNED & OPERATED
Serving Calgary Area Since 1930
СЕМ СОРОКАН — Управитель і власник

Ділимось сумною вісткою, що 27-го грудня 1990 р. упокоївся в Бозі на 82-му році життя наш найдорожчий Чоловік, Батько, Дідо і Прадідо

## † бл. п. РОМАН ОЛІЙНИК

Бл. п. Романа, народженого у Львові, похоронено 31-го грудня 1990 р. з церви св. Юрія Побідоносця на Кладовище св. Михаїла в Едмонтоні, Канада.

Про молитви за покій душі Покійного просять:

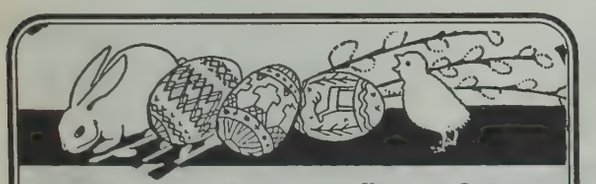
*дружина Магдалина,*
*син Богдан з дружиною Орисею,*
*донька Ірена з чоловіком Ігорем,*
*донька Надія з чоловіком Юрієм,*
*син Юрій з дружиною Єлисаветою,*
*внуки — Наталка, Марко, Софійка, Андрій, Роман, Борис, Адріян, Вадим, Марко, Тарас, Катерина, Андрея,*
*троє правнуків,*
*родина в Україні,*
*родина в Канаді,*
*родина в США і*
*родина в Мексико.*

## ПОДЯКА

На допомоговий Фонд Дітям Чорнобиля зложено $1605.00 як нев'янучий вінок на могилу бл. п. Романа Олійника.

Всім жертводавцям щире спасибі.

*Родина Покійного*


PARK MEMORIAL LTD.
Христос Воскрес!
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS

"The Chapel on the Boulevard"
9709 - 111th Ave.
Edmonton, Alta
(403) 426-0050
(24 hours)
Other locations:
Vegreville, Mayerthorpe, Smoky Lake, Wildwood, Lamont
WE WELCOME THE PRIVILEGE OF DISCUSSING FUNERAL ARRANGEMENTS AND COSTS WITH NO OBLIGATIONS
• Prearranged Funeral Plans • Crematorium on location
• Provincial, National and International Services
• Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
• Monuments Provided
FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

# † Бл. п. Анна Лесів

Четвертого березня 1991 року відійшла від нас у вічність **Анна Лесів**. Покійна залишила в смутку свого мужа Кирила, брата Романа Марака і братову Ідасф, їх дітей Ґреґа і Даєн, сестру Гелен Пруг і її мужа Джорджа та їх дітей Марка і Ґрента.

Покійна народилася 1929 року в місті Короберт в провінції Саскачеван. Її батько працював на залізній дорозі і його переносили з одного місця праці на друге і тому Покійна будучи дитиною мусіла подорожувати з батьками. Згодом Її родичі осіли в місті Ледук, 25 миль на південь від Едмонтону, де покійна ходила до школи і доросла до подружнього віку.

В 1959 року вона вийшла заміж за Кирила Лесивого,

який був ще тоді свіжим імігрантом в Канаді. Вони поселилися в східнім Едмонтоні, де Її чоловік працював в рафінерії оливи.

Коли була заснована парохія св. о. Николая в східнім Едмонтоні, вони включилися в її члени і були там членами аж до 1974 року, коли вони перенеслися жити до Крестон в Британській Колюбії, на пів-відпочинковий період і залишились там аж до смерти Покійної.

Покійна померла в Трейел, Бр. Колюмбія, на 62-гому році життя. Її тіло перевезено до Едмонтону і похоронено на цвинтарі св. Михаїла.

Покійна була доброю і здібною людиною. Вона прожила свій короткий вік спокійно і тихо без надмірних життєвих хуртовин, за що дякувати Богу.

Нехай Її земля буде легкою, а Всевишній прийме Її на лоно своїх совершенних.

**Вічна Її Пам'яті**

# † Померла Ґураль Текля

Дня 22-го січня 1991 р. в Едмонтоні, відійшла у вічність бл. п. **Ґураль Текля**.

Покійна народилася 27-го січня 1902 р. в селі Черніхівці п. Збараж в Україні. В родині Покійної було четверо дітей — два брати і дві сестри. Під час першої світової війни помер батько і найстарший брат. Покійна, як найстарша дитина в родині займалася господаркою і тяжко працювала на полі. Маючи 16 років вийшла за-між за Івана Ґураля. В родинному селі належала до читальні «Просвіта» і була активною членкинею. Під час другої світової війни, муж опинився на Сибірі де і помер. Рівнож на війні загинув молодший брат. Покійна вповні перебрала господарку. Дбала про виховання дітей, щоб осягнули відповідну освіту.

В 1942 р. німці забрали сина до примусової праці до Австрії. В 1944 р. донька виїхала до Львова на адміністраційний курс з якого не вернулася додому, а виїхала до Австрії до брата.

Тяжко було матері жити, не знаючи про долю своїх дітей. Після закінчення війни, діти нав'язали контакти з мамою а в 1962 р. донька спровадила маму до Канади. Тут покійна помагала у вихованню внуків і залюбки працювала в городі. Належала до парафії св. Юрія Переможця і Марійської Дружини при відділі ЛУКЖ. В 1988 р. помер син Лука в Америці. Останні свої роки прожила в домі Опіки ім. св. Михаїла.

Покійна Текля залишила в глибокому смутку доньку Наталю з мужем Дмитром Радьо; четверо внуків — Віру і Соню в Ванкувері, Анну з мужем Морісом в Едмонтоні, Бориса з дружиною Донною в Келовні; синову Галину в Америці і внуків Романа, Марка і Уляну; трьох правнуків: Андрія, Луку і Данила. Ближчу і дальшу родину в Україні, Канаді й Америці.

Після тризни в ДУМ, найстарша внучка Віра попрощала свою улюблену бабусю і подякувала всім за участь в поминальних відправах.

Дорога мамо і бабусю, нехай канадська земля буде Тобі легкою, яку Ти так дуже любила.

Марійській Дружині, від. ЛУКЖ за відвідування Покійної Теклі Ґураль, за участь в Похоронних Богослуженнях, вінок і що гідно попрощали Покійну на вічний віпочинок.

Дякуємо паням зі Суспільної Опіки ОЖЛВУ за відвідини Покійної. Дирекції ДУМ за вислови співчуття, вінок і за приготовлення тризни.

Дякуємо пані Балюк і д-р Тодосійчук, які перевели збірку на Фонд Допомоги Дітям Чорнобиля. Збірка принесла 920.00 долярів.

Щире спасибі всім тим, що в будь-який спосіб помогли нам у наших сумних днях.

*Наталія і Дмитро Радьо*

## ПОДЯКА

Цією дорогою висловлюємо щиру подяку др. о. Камінському за відслуження Похоронних Богослужень.

Христос Воскрес!
Everlasting Monuments for all cemeteries.
Quality workmanship at competitive prices.
Many beautiful designs to choose from.
GRANITE • MARBLE
BRONZE • ALUMINUM
Dedication plaques of above materials
DOMINION GRANITE
NORTHGATE Memorials LTD
☎ 474-1448
12325 - 97 ST. Edmonton, AB. T5G 1Z5

South Side Memorial Chapel
Serving all Edmonton and Districts
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Large Parking Facilities
"Personalized Attention at Time of Need"
Христос Воскрес!
432-1601
8310 - 104 Street,
Edmonton, Alberta
Directors:
Barry MacKinnon
Brian Justik
Peter Kehoe
Doug Overend

Store manager Bill Korec inside the Athena store in Kingsway Garden Mall

# Ukrainian couple opens Athena's Edmonton franchise

A Ukrainian couple have established the Edmonton franchise of an international greeting card and poster operation.

Dmytro Jacuta and Halia Radiuk opened the Edmonton franchise of Athena International, December 15, 1990 and have put in long hours to establish themselves as a vibrant operation in a short period of time.

"We were told (by head office) that we were the hardest-working, gung-ho, people of all those who opened a franchise," says Radiuk.

Athena International is a worldwide operation based in London, England, with its Canadian head office in Toronto. The company was opened in 1964 and has more than 100 stores in Great Britain and Europe. This success is now being emulated in Canada where the chain is now being extended in major cities and shopping centres from coast to coast.

Athena specializes in edition prints of high artistic quality, art posters and greeting cards.

Other services offered include custom framing, laminating and framed art.

"Our customer service is something we pride ourselves on," says store manager Bill Korec, who also serves as director of the Tsvit Paporoti Ukrainian Women's Choir. "When we do custom framing, we don't charge for assembly and service — just for the materials."

Seniors can also benefit from special promotions the first Monday and Tuesday of each month, during which they get a 10 per cent discount.

Athena International's Edmonton franchise has also started stocking cards by Ukrainian artists. Included are works by Edmontonians Halyna Koszarycz and Marianna Savaryn.

The Ukrainian element is also evident in the staff. Out of the five employees currently working at Athena, four are Ukrainian and speak the language. The fifth is learning earnestly.

Radiuk says the franchise wants to expand its Ukrainian artistic line to include posters as well.

"If the product is there, we'll support it by giving it exposure and putting it in the mainstream," she says.

Korec adds that there is a need for this type of service.

"There is no outlet in the city where you can pick up a Ukrainian-theme poster for a reasonable price and have it framed at the same time," he says.

Aside from those posters on view, Athena has many more that customers can order on their own. Catalogues are available which identify the large stock available from international suppliers who deal with Athena.

"The store itself is unique. We offer a very good price. " explains Korec.

Athena's storefront

## G.S.T. and ADVERTISING

**Will the G.S.T. increase your advertising cost?**

**NO*•** For business expenses, such as advertising, the G.S.T. is a flow-through tax. For every dollar you pay out in G.S.T., an equivalent credit can be claimed against the G.S.T. you remit to the government. The G.S.T. is a cash "out and in" process when you purchase advertising space in our newspaper.

**Will my invoice show the tax as a separate item?**

**YES!** Revenue Canada requires us to charge our advertising and related services. The G.S.T. will appear on your invoice as a single line item, calculated as a percentage of total charges.

**How can you claim your tax credit?**

Using your G.S.T registration number you can claim on "input tax credit", you simply deduct the G.S.T. paid out on business expenses, such as advertising, from G.S.T. which you collect and must pay to the government at month end. If you have not already applied for your G.S.T. registration number, you can obtain an application from your district taxation office.

* The G.S.T. will increase advertising costs to businesses, such as financial services, who make "tax exempt" sales.

**UKRAINIAN NEWS**

## An Advertising Feature for Athena

Congratulations Athena!

**Wheatley Sadownik**
BARRISTERS AND SOLICITORS
2000 SUN LIFE PLACE, 10123 - 99 STREET, EDMONTON, AB T5J 3H1
TELEPHONE (403) 423-6671 FAX NO. (403) 420-6327

Congratulations on your new venture from the "FOLKS" at FOLKGRAPHIS.
Suppliers of Wholesale Custom Framing Services

Folkgraphis Frames Ltd.

Manufacturers and Distributors of Quality Framing Systems and Supplies

Folkgraphis Frames (1990) Ltd.
10505 - 107 Street
Edmonton, Alberta
Canada T5H 2Y5
(403) 421-1118
Fax (403) 424-4146
Toll Free 1-800-661-9718

Stewart Green Properties would like to welcome Athena to Kingsway Garden Mall

KINGSWAY GARDEN MALL
STILL THE ONE

Administration Office
Suite 320 Kingsway Garden Mall
109 Street & Princess Elizabeth Avenue
Edmonton, Alberta T5G 3A6

A DEVELOPMENT OF STEWART GREEN PROPERTIES LTD.

**ATHENA**
620 Kingsway Garden Mall
**477-2193**

An excellent assortment of posters, cards, laminates & custom framing. Ukrainian prints and cards available.

**АФІНА**
*620 "Kingsway"
**477-2193**

Широкий і відмінний вибір плакатів, кіно-театральних афіш, карток, металеві й дерев'яні рамки на замовлення. Цікавий вибір українських плакат та карток.

ATHENA

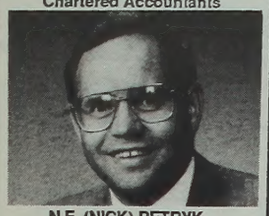
**15% OFF**

ALL CUSTOM FRAMING

VALID MARCH 21 - APRIL 21
NOT VALID WITH ANY OTHER PROMOTION

PRESENT COUPON AT PURCHASE

MOWBREY & ASSOCIATES
Chartered Accountants



N.F. (NICK) PETRYK, B. COMM., C.M.A.

**Mowbrey & Associates Chartered Accountants** wishes to announce that **N.F. (Nick) Petryk, B. Comm., C.M.A.** has joined our firm. Nick has over 10 years of experience in public practice working with small and medium sized businesses.

Nick's main area of interest includes corporate and personal income tax planning for the owner/manager and his/her business.

For information on our services, please call (403) 461-3800.

**Mowbrey & Associates, Chartered Accountants**
**Suite 104, Bedford Square**
**4209 - 99 Street**
**Edmonton, Alberta**

# Courage in poetry and cross-stitch

**Profile**

**Lillian Yuryk**

The lyrical beauty of her poetry had inspired me. The accounts of her suffering in Soviet concentration camps had infuriated me. Her exquisite embroidery had enthralled me. And there she was — Iryna Senyk. I was looking into her eyes, feeling the warmth of her welcoming embrace. An unforgettable moment!

Iryna Senyk, who is she? — A poetess, an artist, a courageous survivor, a strong believer in high principles, a talented woman of deep faith in her God and in her country.

For two years the Ukrainian Catholic Women's League at St. Demetrius Church in Etobicoke, Ontario, had been in contact with Iryna Senyk. Meeting this courageous lady, however briefly, was a great honour. She consented to an interview and I am happy to share with you some of her thoughts and some of my impressions.

Iryna is a warm individual with whom I immediately felt completely at ease, so it was easy to ask, "Tell me a little about your childhood."

Smiling wistfully at the memory, she gently whispered almost to herself, "My childhood was a fairy tale that came to an abrupt end."

Iryna was born in Lviv in 1925. Her father was an artist — but as with so many artists, his paintings did not sell well. To help support their family of three children, Iryna's mother worked in a printing shop. Good education was a priority in the Senyk family, so Iryna attended private schools. With an impish twinkle in her eye, she admitted that because she had been a lively little prankster she was transferred from the school "Korol Danylo" to the more disciplined environment of the Taras Shevchenko School. She chuckled as she remembered that she had received a failing grade in embroidery!

At university Iryna majored in philology — the study of the structure and development of languages. Yet she made time to work for Metropolitan Andrei Sheptytsky in the social welfare field keeping confidential records of the needs of poor families and orphans.

Her active involvement in the Ukrainian nationalist movement resulted in her imprisonment in 1945. Iryna remarked facetiously that she went on to "higher learning" — the concentration camp.

When she was arrested at 20, Iryna was ill. But that did not deter the military tribunal from sentencing her to prison for ten years.

For her to recall life in prison was painful. Quietly she spoke of the hard planks that served as bunks in the damp cell she shared with six other women, the dim 25-watt bulb which provided their only light, the starvation diet, the intolerable "sanitary" (?) conditions, the backbreaking forced labour in the forest and in the dusty quarry, the nocturnal questioning, and yes, the beatings. As I listened, feelings of revulsion and abhorrence welled up in me. I looked at Iryna — a picture of serenity. There was a total lack of malice, of hatred in her hazel eyes, in the tone of her voice.

"Where did you learn to embroider so beautifully?"

"In prison. My first attempts were disastrous. The reverse side of a good piece of embroidery should be as neat as the top. Mine was a tangled mess. My failing grade in embroidery in school was well-deserved."

A kind old nun, who shared Iryna's cell, gently took her aside, "Come, I will teach you." Using patches of cloth snipped from the edges of her prison number, threads carefully unravelled from her head kerchief and fish bones for needles, Iryna learned the art of intricate Ukrainian embroidery.

Some kind person sent her embroidery thread and material. Iryna was overjoyed — but not for long. The sadistic guards took away her precious gift. The one way she could protest was to go on a hunger strike. Only after seven days of fasting was her fabric and thread returned to her. Iryna's embroidery designs are very original and she has become renowned for her exquisite miniatures.

When in 1955 she had served her term, she was sent into exile for 13 years. In exile she received some medical training and did some nursing. Finally in 1968 she was allowed to return to her beloved Ukraine. Lviv was forbidden territory so she settled in Ivano-Frankivsk. Even though her own health was very poor, she worked as a nurse helping others. But her burning interest was the independence movement in Ukraine. Her circle of friends included hunted activists like Valentyn Moroz and Vyacheslav Chornovil, who had written a review of her poetry. She came under suspicion when she was arrested. The KGB searched her home. There they found I. Dziuba's controversial book, "Internationalism or Russification" and her poems which they confiscated. Still she spoke out, still she signed petitions protesting the arrest of Ukrainian patriot, Sviatoslav Karavansky and others, knowing full well that for this arrest was inevitable.

Unafraid and true to her beliefs, she continued to write her poetry. And so it was on November 17, 1972, she was back behind bars — investigated, interrogated. She sat quietly and embroidered as sentence was passed — six years of harsh imprisonment behind the barbed wire of the Mordovian concentration camp for "anti-Soviet agitation and propaganda" and five years' exile because she was "an especially dangerous recidivist."

Again the forced labour, again the starvation diet. "Oh, there was 'improvement' after Stalin's death. The tasteless, watery soup, bread and peas were supplemented by a "gourmet" ration of one thimbleful of oil, some limp onions, two tablespoons of kasha and a piece of meat the size of your finger." Her weight dropped to 78 pounds.

Yet amidst all this pain, degradation and hunger, Iryna could write of "dewdrops of happiness pearled on stalks of tenderness" ... "bells of joy" ... "the white Carpathians of my unforgettable dreams" ... "one tiny straw of thoughts" ... "one tiny feather of dreams" ... "one blade of grass of exotic desires." Her whole philosophy of life is summed up in her words, "The material side of life never played a role for me ... For me, the purpose of life is to create that which is good. Flowers, poetry, embroidery — in these I take delight."

Iryna was imprisoned with some other women writers, political activists. It was her sense of humour that helped her retain her sanity. She recounted how one of her companions, in jest, bemoaned the fact that had she not been imprisoned she would surely have been a Nobel Prize winner. Iryna wrote a presentation speech, fabricated a medal, and with the help of the other women produced a formal "mock" Nobel Awards ceremony. Even in prison, life did have its lighter moments.

But then there was for Iryna the deep depression that came at Christmas and Easter. Memories of happy family festivities — Sviata Vechera, the koliady at Divine Liturgy, and at Easter the bells peeling out their joyous Christos Voskres — all this just exaggerated her loneliness, her desolation in the cold prison cell.

With time, restrictions relaxed somewhat. Prisoners were allowed to request books to read. Iryna devoured any book that came her way. The Swiss Red Cross obtained permission for Iryna to receive mail. Knowing that someone "out there" cared enough to write was great encouragement to her. Even now, she corresponds with some of these women.

Her years of exile ended, Iryna finally in 1983 returned to the Ukraine she had suffered for, the Ukraine she had lovingly immortalized in her verses. The city of Boryslav is home now. She is content with the modest apartment she shares with her ailing husband. They receive a meagre monthly pension of 140 rubles. I was totally taken aback when Iryna quietly remarked that out of this amount, they gladly donate 100 rubles to the Church or other worthy cause.

Iryna sketches, embroiders and continues to write her hauntingly beautiful poetry. Truly, she is a creative genius.

When I asked her if she remembered the first poem she wrote, she replied, "Oh, of course. I was nine years old. In the evenings, my father would gather the children and tell us about how he had been imprisoned by the Moskali. It was after such an evening chat that I wrote my first poem." And without hesitation she recited it — a little girl's candid expression of resentment against the enemy who had caused her daddy to suffer. I wondered if this poem recalled the

Cont. on P. 31

The Coast Terrace Inn
COAST CLASS WEDDINGS

**Coast Convenience**
- 15 minutes to the International Airport and your honeymoon getaway
- Use of the atrium for photographs

**Coast Comfort**
- Enjoy your first day of Married life with Breakfast on one of our Balconies
- $69.00 Room rate for out of town guests plus taxes

**Coast Caring**
- Free indoor parking for wedding automobiles

**Coast Culinary Delights**
- Our buffets is what we're known for
- 3 or 4 Course sitdown dinners available

**Coast Class Catering**
- 1200 person Banquet room
- 17 separate Banquet rooms
- Lace table cloths and table centerpieces

Call for our Catering Menu Package
The Coast Terrace Inn

4440 Calgary Trail North, Edmonton, Alberta, T6H 5C2
(403) 437-6010
in Alberta call 1-800-222-6450 FAX (403) 437-0153

Meet new friends
at
Singles Convention '92
August 17-23 1992,
*Peterborough, Ontario*

**Details:**
**(705) 876-9824**
**(705) 749-0228**
**or Box 1133**
*Peterborough, Ontario, Canada, K9J 7H4,*
**FAX (705) 748 - 0959**
(Enclose self-addressed, stamped envelope)

***THE LARGEST, FULL SERVICE UKRAINIAN CREDIT UNION IN CANADA***

***Has The First and Only Ukrainian MasterCard That Helps You Support Your Community***

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED**
**295 College St. Toronto ON M5T 1S2**
**(416) 922-1402 • FAX (416) 922-4670**

***Seven branches to serve you better***
**Toronto • Mississauga • Oshawa • London • Windsor**

# Sheptytsky Institute promoted in Calgary

By Ivan Weleschuk

"Our world consists of three elements; matter, human thought and human effort; but the most important is human thought because thought is the element of possibility through which effort can shape matter. Thought is the basis of the future, making ideas into reality," said Metropolitan Hermaniuk as he kicked-off the Manitoba fund-raising campaign for the Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies.

The Institute is currently conducting a fund-raising project to establish a vested fund which will support the Institute's annual budget and allow for three full-time teaching positions. "We need to raise $3 million, which may seem like alot, but its only 3000 people or parishes donating $1000 each. Across Canada, I can't see this being difficult to do," speculated Fr. Andriy Chirovsky, Director of the Institute, at St. Stephen's Parish in Calgary after conducting a three day Lenten Mission.

"If we don't have a strong academic grounding in our Eastern tradition, we will not be able to apply it in an adaptable way to meet the needs of the future and still be true to our roots. The Institute is an exciting project because it allow us to build the "brains', the foundation in thought, that will take our church into a long and successful future," said Fr. Chirovsky.

He continued, "A major weakness in the training of seminarians in North America for our Ukrainian Churches is that much of the study was done in the Latin Rite. It is very difficult for our young priests to then have to apply this Western academic grounding into our Eastern tradition. St. Paul University, which accommodates the Institute, now allows seminarians of the Ukrainian Catholic Eparchies to take five of their thirty Bachelors level courses in Eastern Theology. Our goal is to offer as many as twenty of the required thirty courses in the Eastern tradition, and to introduce a Masters and Doctoral program."

"The Institute is a powerful entity in revitalizing our church because it will be the focus of scholarly thought, a think-tank if you like, involving scholars, students and lay people. Furthermore, it will be used by all Eastern Christian religions, including those of Catholic and Orthodox persuasion. Rather than continuing to repeat the mistakes of the past, we can analyse the past and present and taking the best of these ideas build for the future," said Fr. Chirovsky.

The Institute began in 1986 as a part of the Catholic Theological Union in Chicago, where a few courses in Eastern Theology were offered along with an accredited summer program at the Mount Tabor Monastery in California. The Ukrainian Catholic Bishops of Canada became excited with the potential of the Institute and assumed moral and financial responsibility for its future. The institute was relocated to St. Paul University in Ottawa in the summer of 1990. Ottawa was the natural choice since it was the location of Holy Spirit Seminary, which houses the seminarians. St. Paul University was also an attractive institution to be associated with since it contains the best theological library in Canada.

In addition to the vision of the Bishops, numerous individuals were involved in laying the foundation that eventually fostered the evolution of the institute. "The idea and reality of the Institute has been moving forward for a long time, carried little by little by the considerable efforts of many. The work of people such as Fr. Andrijisyn, Rector of Holy Spirit Seminary, is an example of the many past and present efforts that led to the current Institute. Its current success and future are also in the hands of many," concluded Fr. Chirovsky.

The Institute performs many functions. It provides continuing education workshops for clergy, consulting to parishes in traditional architecture and interior design (iconography) of churches, develops information packages on Eastern theology and traditions for school boards, and sponsors lecture series on Eastern issues.

One very unique activity is the development of a thirty hour video cassette university level course on Eastern Theology which is made available to the 946 seminarians in Ukraine. "There is a critical need for this type of material in Ukraine. With the church being underground for the last fifty years, it was impossible to maintain libraries and people with solid academic credentials to teach these seminarians. The people there are doing their best, but they have a long way to come. We produce these video courses for $10,000 each. The first was funded by a donation from Bishop Basil Losten of Stamford. We are working on a second course which was funded by the Roman Catholic Archbishop of Ottawa. These video courses are an example of the practical and innovative approach we are taking towards the future," commented Fr. Chirovsky.

All donations, which are income tax deductible, may be sent to Fr. Chirovsky at the Sheptytsky Institute, St. Paul University, 223 Main Street, Ottawa, Ontario, K1S 1C4.

## Courage

Cont. from P. 30

tragic reality that years later her father, her mother and her sister, Leonida, had died in Soviet concentration camps.

Her memory is phenomenal. With ease she recites works she had written many years ago. When presented with a book of Ulana Kravchenko's poetry, her immediate reaction was to recite her favourite Kravchenko poem.

Now 65, her body suffering the effects of prison abuse and her eyesight threatened with glaucoma, she is still actively involved in the "history-making" events in Ukraine. She rejoices at the vibrant rebirth of the Church, the elections, the proclamation of sovereignty, the use of Ukrainian as the official language, the law permitting the teaching of religion is schools. Iryna is convinced that the time has come for Ukrainian women to demonstrate their innate leadership qualities and arouse the apathetic to become actively involved in the glorious rebirth of their nation.

This summer Iryna Senyk attended a convention in the United States. Before returning to Ukraine, she paid a short visit to Toronto. Here in front of the Parliament Buildings in Queen's park, she recited with great joy her poem, "the Human Chain of Unity" during the celebration of the declaration of the Sovereignty of Ukraine.

Members of the UCWLC of St. Demetrius Church were deeply honoured to meet her because they plan to publish a book containing her unique sketches of contemporary dress designs showing her original embroidery. Her biography and some of her poetry will also appear in the book.

Monetary gifts were offered her. These she graciously refused explaining, "I do not need money. Use the money for the children of Ukraine. Send them prayerbooks, school texts, especially the history of Ukraine. There is such an urgent need for them."

Each one of us has her own personal impression of this courageous woman who loves beauty and goodness so passionately, but it was Father Terry Lozynsky's observation that best described Iryna Senyk — "Her presence radiates goodness."


**Prolog Video**

A complete professional video and audio service company
Audio and Video duplicating service
All format tapes
Titling and editing
English, Ukrainian, Russian, Polish and other languages
Foreign Standards conversion
PAL, SECAM, NTSC
High speed audio duplication

No matter where you are located we pick up and deliver Federal Express

**Call us toll-free at 1-800-458-0288**
**Fax for free quotes (201) 622-1933**
**VISA and Master Card accepted**

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP
**ALBERTA CO-OP TAXI**
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
CO-OP TAXI
DRIVER OWNER OPERATED 425-8310 FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM
FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

**WILLIAM B. BAZIUK, B. Sc., B. Comm.**
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
PERSONAL PROFESSIONAL SERVICE
• Taxation • Accounting
• Auditing • Estates
REASONABLE RATES
Telephone: (Bus.) 477-3624 (Res.) 457-3042
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
#201, 8811-118 Avenue Edmonton, Alberta T5B 0T3

Христос Воскрес!
**PHAROS**
Pizza & Spaghetti •Licensed 8708-109 St., Edmonton, Alberta
DELIVERY AVAILABLE AFTER 4:30 P.M.
Phone: 433-5205
(DELIVERY CHARGE APPLICABLE)
White or Whole Wheat Your Choice. Try Our Popeye Pizza (Spinach)
"We Use Only Real Cheese"
HEALTH FOOD ONLY NATURAL SEASONING

**OLIVER MUSIC CO. LTD.**
Specializing In: ХРИСТОС ВОСКРЕС!
• Classical & Contemporary • Piano Methods
• Sheet Music • Organ Music
• Brass, Woodwind, Guitar • Guitar Music
• Pop Music Books • Misc. Methods & Collections
10704 - 124 St. PH 451-1384
EDMONTON, ALBERTA T5M 0H1
CALL TOLL FREE: 1-800-661-3613

Христос Воскрес!
**SENIUK & CO.**
Chartered Accountants
#516, 9707 — 110 Street
Edmonton, Alberta
CALL: 482-3431

**MINH PHARMACY** Христос Воскрес!
Fast Friendly Professional Service in:
• Gifts • Free delivery on prescription items
• Film Processing • Postal Stamp Agency
• School Supplies • Welfare, Blue Cross
10804 - 107 Avenue 429-9096 Mon.- Sat. 10 am — 9 pm Sun. & Holidays — Closed
10659A - 97 Street 428-8186 Mon.- Sat. 10 am — 7 pm Sun.& Holidays 10 am — 6 pm

**WESTANK - WILLOCK**
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
• SALES • SERVICE • PARTS • PETROLEUM & CRUDE OIL
•TRAILERS: BODY TANKS & PUPS • ALUMINUM & STEEL WELDING
• CUSTOM BUILT TANKS • FIBREGLASS BODY TANKS
467-8891
NO CHARGE DIAL 1-800-661-3238
10498-17 ST., EDMONTON

Христос Воскрес!
**Red Carpet**
Vending & Coffee Services
• NO EQUIPMENT CHARGE
• NO DELIVERY CHARGE
• YOU PAY ONLY FOR SUPPLIES
7620 Yellowhead Tr. Edmonton, AB
479-4201

# Stalinism continues in Ukraine

Kyiv-(UCIS)—In late February and early March, one Ukrainian nationalist activist continued to stand trial, a second was beaten in prison, and a third was physically abused by KGB officers during an interrogation, reported the independent "Respublika" news service.

In what opposition spokesmen have termed the first political trial of the Gorbachev era, Yaroslav Demydas — chairman of the Ternopil Committee in Defence of the Ukrainian Catholic Church — continued to stand trial for allegedly assaulting 18 militia troops in front of the building of the Ukrainian SSR Supreme Council in Kyiv on October 2, 1990.

People's Deputies from the pro-independence "Narodna Rada" minority in the Supreme Council — including Mykhailo and Bohdan Horyn, Yaroslav Kendzior and Leopold Taburyanskyi — have testified in Demydas' defence.

On February 28, they submitted a videotape of the October 2 incident to the Kyiv court, which illustrates their contention that Demydas is being framed; they called the trial a "conscious provocation on the part of authorities against democratic forces in Ukraine."

The opposition has also stated that the Demydas trial is being used by the Communist regime "to test the waters" before the expected trial of prominent opposition People's Deputy Stepan Khmara, who has been held since late November for allegedly assaulting an armed militia officer.

Amnesty International and dozens of Western parliamentarians have expressed their concerns on the Khmara case. Meanwhile, a defence attorney for Leonid Berezanskyi, a nationalist labour leader incarcerated since late November in conjunction with the Khmara case, announced that his client was beaten in prison in late February.

Mykhailo Krulka said that three prisoners held on criminal charges were put into Berezanskyi's cell and proceeded to assault him.

"This was done to make Berezanskyi change his behaviour and begin to give evidence against Khmara," said the lawyer.

Additionally, it was announced by his defence lawyer that Mykola Holovach — a Ukrainian Inter-Party Assembly leader who is also being held in relation to the Khmara affair — has been on a hunger strike since February 18 because prison authorities will not let him meet with a priest.

On February 23, Oleksander Snizhko — a local student who had escorted a shipment of medical aid to Lithuania in late January — was apprehended by unidentified men apparently from the Kyiv KGB.

Close to midnight, Snizhko was assaulted by two plainclothes men in the street, who twisted his arm behind his back and forced him into an awaiting sedan.

For several hours, Snizhko was questioned by three plainclothes men who did not identify themselves.

They demanded that he sign a confession stating that he travelled to Lithuania to take part in an armed rebellion against "military and Soviet organs."

Snizhko refused to sign and was subsequently beaten about the head, picked up by his hair, and had his throat stepped on repeatedly.

At 5:00 a.m., a handcuffed Snizhko was driven to a forest outside Kyiv and dumped in the snow.

## *Heychenko elected chairman of Rukh nationalities council*

Kyiv (UCIS)—Representatives of 15 nationalities from nine regional Rukh organizations gathered in the Ukr. SSR Academy of Sciences to attend the second session of the Rukh Council of Nationalities, Feb. 2. The delegates elected Woleslaw Heychenko, a physicist, as chairman of the Council, and Oleksander Burakivskyi (representing the Jewish community), and Karel Vasin, a Slovak, as vice-chairmen. An 11-member presidium was also elected. Following the elections, the participants approved a program of action.

An appeal to the Ukr. SSR Supreme Council to declare September 29, the beginning of executions in Babyn Yar by the Nazis, as a day of mourning, a resolution on the Crimea, and an appeal calling on the Ukrainian people to vote against a new Union Treaty during the March 17 referendum were also ratified.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Recreation Parks and Wildlife Foundation

Chuck Moser, Executive Director
74 Harley Court Building
10045 - 111 St., Edmonton, AB
T5K 1K4 (403) 482-6467

IMPRESSIONS
SPORTS WEAR • TROPHY INC.
Active Wear • Club Jackets • Trophies • Club Rings
Silk Screening • Monogramming • Engraving
WE ENGRAVE IN UKRAINIAN
Suite 205, Bldg. #15
Municipal Airport
Edmonton, Alta. T5G 0W6
Office: 455-7141
Fax: 453-6774

hydrogeological Consultants ltd.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
M.L. (Midge) Clissold
office manager
• groundwater supplies
• dewatering
• groundwater monitoring
• regional groundwater evaluation
• water table determinations
investigations involving any aspect of GROUNDWATER
(403) 483-7240
10704 – 181 Street
Edmonton, Alta T5S 1K8

22 DAY TOUR
UKRAINE/EUROPE
Stops include:
Kiev, Rivne, Crimea, Chernivtsi & Odessa
Departure May 8th — Cost $3745
For More Information Call:
Walter Hnatko 462-7621
Garry Feil 464-5194

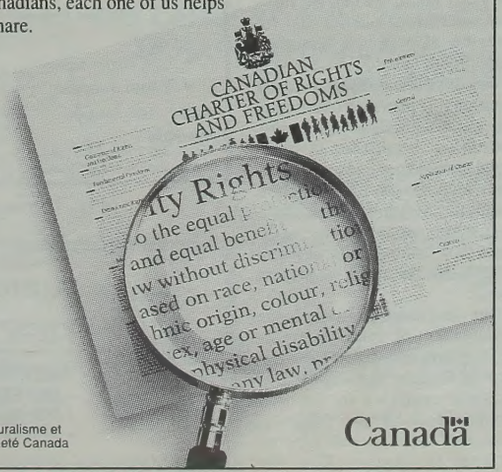
Let's bring these words to life

Our Charter of Rights and Freedoms guarantees equal rights for Canadians of all origins and beliefs.

But it is up to us to give meaning to these words... to renew the commitment to equality and mutual respect for all Canadians in our everyday lives... in our homes, schools and places of work.

When we reach out to our fellow Canadians, each one of us helps ensure respect for the rights we all share.

WE CAN MAKE A DIFFERENCE!




Multiculturalism and Citizenship Canada
Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Canada

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Не ризикуйте, але асекуруйте!
STAR AGENCIES (Insurance) Ltd.
AUTO—BONDS—LIABILITY
FIRE—HOMEOWNERS—LIFE
#203 -10715 — 124 St.
Edmonton, Alberta
415-3020

Tel. 473-7964
COMPLETE MAID SERVICE LTD.
A. (Andrew) BIENIAK
MANAGER
40 Homestead Cr.
Edmonton, AB
T5A 2Y3
• Janitorial Services
• Residential and industrial clean-up
• Licensed, insured and bonded